



کتابخانه
مکتبہ اقرأ الثقافى
مکتبہ کوردی و عربی
www.iqra.ahlamontada.com

داندار
ملا عین شیخ سعدی

برگی، دووهم
نووسینه وه وئاماده کردنه بوچه ب
بئیر عین سعدی (۱۹۵۷)

لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النِّقَافِي)

پراي دانلود کتابهای مختلف مراجعه: (منتدی اقرا النقای)

پژداینداشن چۆر به کتیب: سەردانی: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النِّقَافِي)

www.igra.ahlamontada.com



www.igra.ahlamontada.com

للكتيب (کوردی ، عربی ، فارسی)

پیشنگی رۆژی کوردەواری

له شەرحی بوخاری

دانسەر

مه‌لا حسین شیخ سعیدی

بەرگی دووهم

نووسینه‌وه‌و ئاماده‌کردنی بۆ چاپ :

بشیر حسین سعیدی

له‌ سالی ١٩٥٢ داندراوه

- پرستىكى پۇزى كورددواري لى شەرخى بوخارى .
- دانەر : مەلا حسين شىخ سەلى .
- بەرتى دووھم - ۱۹۹۰ - چاپكراوھ .
- نووسىنەوھ ئامادە كردنى بۇ چاپ :
بشر حسين سەلى .
- لى سائى ۱۹۵۲ داندر اوھ .
- (۳۰۰۰) دانەى لى چاپكراوھ .
- لەسەر ئەركى نووسەر چاپكراوھ .
- بەلدا چاپخانەى (الامە) .
- بەرەرىستى چاپ : سەعدوئىلا شىخانى .

● ھەولتير : بشمر حسين ●



وڙتھي دانھر

مھلا حسين شيخ سعدي

- پيشه‌گی -

باش تەواو بوونی بەرگی یەکم لە تەرجمەیی - فەرموودەکانی
 سەرۆهری گەرەمان ، محمد (د) . لەلایەن زانای کەرەیی ئایینی خوالی
 خوشبوو مەلاحسین شیخ سەعدی پەحمەتی خودالی بی .

گە بەرگی یەگەمیش - پەشمەکی پۆزی کوردەواری - دا . بریتی بوو لە
 پيشه‌گی و میرووی ژیان و دانراوەکانی نەوا بەگی دووم کەوتە پەردەستی
 لەبەر ئەوە بە پێویستم نەزانی کە دوو بارەیی بکەمەوێ لەم بەرگی
 خۆیندەوارانی بەرێز کە ئەویش بریتی یە لە (١٧٤) سەدو هەفتاو چوار
 فەرموودەیی پێغەمبەر (د) لەگەڵ دیارکردنی ئەحکامی شەریعی و پای چوار
 مەزھەبەکانی ناسراو . وەبە یاریندی یەزدانی پاک بەرگی سنی یەمیش لەم
 نزیکانە دەکەوتە بازار هەتا هەموو ئەو حەدیشانەیی کە تەرجمە کران
 لەلایەن دانەر کەژمارەیان (١٤٣٨) حەدیشە . تەواودە بێ ئیتەر
 سەرکەوتوو بێ .

بشیر حسین

بلاوگەر مەو

٢٠١ عن أبي سعيد الخدري (رض) قال سمعت رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم يقول انه لا يسمع مدى صوت المؤذن جن ولا انس ولا شيء الا شهد له يوم القيامة

(ترجمه)

٢٠١ ده گپړنه ده له نه بوو سه عیدى خودرى په زای خودای لى بى
گوته بیستم له پتغمبه رى خودا (د) دهى فهرموو به پراستى نابى
نه وندهى دهنگى بانگدهر پروا جن وئینسان و هرشتیک (یعنى له دارو
به ردو حه یواناتو شتى تریش)
مه گهر هه موو روژى له قیامت شاهیدى بو ده ده ن که نه م بیاوه
نیمانداره و خودا به یه که ده زانی

٢٠٢ عن أبي سعيد الخدري (رض) ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال اذا سمعتم النداء فقولوا مثل ما يقول المؤذن .

(ترجمه)

٢٠٢ ده گپړنه ده له نه بوو سه عیدى خودرى په زای خودای لى بى -
گوته بى گومان پتغمبه رى خودا (د) فهرمووى وه کوو گویتان له بانگى
نویز بوو - بانگدهر - مؤذن - چى گوت ئیوه ش وه کوو نهو بلین .

۲۰۳ عن معاوية (رض) مثله الى قوله واشهد.
ان محمداً رسول الله ولما قال حي على الصلاة قال
لا حول ولا قوة الا بالله وقال هكذا سمعت نبيكم
(ص) يقول .

(ترجمه)

۲۰۴ ده گيتړنوه له معاويه - رمزای خودای لى بى - هه نا که ليمى
شه هاده نه ين . به لآم وه کور گوتى حي على الصلوة . يتغمبه (د)
فهرمووى . لا حول ولا قوة الا بالله - يه عنى لاجون له گونا هان نى يه .
وه هيچ هيزيش له سهر طاعت نى يه به خودا نه ين .
گوتى بهم په ننگه ييستم يتغمبه (د) جوابى بانكى ده داوه .

۲۰۴ عن جابر ابن عبد الله رضي الله عنهما .
ان رسول الله (ص) قال من قال حين يسمع النداء .
اللهم رب هذه الدعوة التامة والصلوة القائمة آت
محمداً الوسيلة والفضيلة وابعثه مقاما محموداً الذي
وعده . حلت له شفاعتي يوم القيامة .

(ترجمه)

۲۰۴ ده گيتړنوه له جابري كورې عبدالله په زای خودای لى بى -
بى شك يتغمبه رى خودا (د) فهرمووى هه ركه سيك بلئى : وه كوو گوتى
له بانك ده بى (يه عنى له باش بانك) . ثم دوعا يه اللهم رب هذه
الدعوة التامة . . . هتد . نا ئيلى شه فاعه تى من ده بى پوژى قيامت .

۲۰۵ عن أبي هريرة (رض) . ان رسول الله

(ص) قال لو يعلم الناس ما في النداء . والصف الاول
ثم لم يجدوا الا ان يستهموا عليه لاستهموا ولو
يعلمون ما في العتمة والصبح لاتوهما ولو حبوا .

(نه‌رجه‌مه)

۲۰۵ ده‌گنر نه‌وه نه‌ بو‌وه‌وره‌یره په‌زای خ‌وای لی‌بی به‌ح‌قیقه‌ت پی‌غه‌مبه‌ری
خ‌ودا (د) . فه‌رمووی نه‌گه‌ر خه‌لقی بی‌زانی‌بوایه نه‌وایی بان‌گدان و نه‌وایی
نو‌یژی ری‌ژی پی‌تشیو له‌ج‌ماعت چه‌ند زۆره . به‌ده‌ستیشیان نه‌که‌وتایه
به‌قورعه‌نه‌بی . قورعه‌یان ده‌هاویشته یه‌عنی به‌بی قورعه‌هیچ‌ک‌س
بان‌گی نه‌ده‌دا وه به‌بی قورعه‌ش هیچ‌ک‌س له‌صفه‌ی یه‌که‌م نه‌ده‌بوو وه
نه‌گه‌ر بی‌شبان‌زاین‌بوایه زوو چ‌وونه مز‌گه‌وت له‌کاتی نو‌یژی خ‌یری چه‌ند
زۆره . بۆ زوو چ‌وونه مز‌گه‌وت ع‌ال‌ه‌م مس‌ابه‌قه‌ی ده‌کرد . وه نه‌گه‌ر
بشپان‌زانی‌بوایه چی‌نه‌وابیکی زۆر له‌ج‌ماعتی نو‌یژی عیشاو س‌س‌به‌ینه
ه‌ه‌یه . ده‌چ‌وون بۆ‌ئ‌م دوو نو‌یژو ج‌ماعت‌ه . نه‌گه‌ر به‌دو‌وده‌سنت و
نه‌ژنو‌و ق‌وونه‌خشکه بر‌ویشته‌ایه .

۲۰۶ عن ابن عمر رضي الله عنهما . ان
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . قال ان بلالا
يؤذن بليل فكلوا واشربوا حتى ينادي ابن أم مكتوم .

(ته‌رجه‌مه)

۲۰۶ ده‌گنر نه‌وه له‌ع‌بداللهی ک‌وپی ع‌وم‌ر په‌زای خ‌ودای لی‌بی .
به‌پ‌استی پی‌غه‌مبه‌ری خ‌ودا (د) فه‌رمووی . به‌ته‌ح‌قیق (بلال) له‌ش‌ه‌ودا
بان‌گی به‌یانی ده‌دا . ئ‌نجا بخ‌ۆن و بی‌شخ‌ۆنه‌وه هه‌تا ع‌بداللهی ک‌وپی ئ‌ومی
مه‌کت‌وومی ح‌افظ بان‌گ ده‌دا چ‌ون‌کی ئ‌ه‌و له‌پ‌اش به‌یانی‌دان (ف‌ج‌ر)

بانگی ددها . له بهر نه وهی پیاوړتیا کورېوو هه تا پټیان نه گوتایه
سبهینه یه . سبهینه یه بانگی نه ددها .

تیبینی (ملاحظه)

ابن ام مکتوم ناوی عمری کورې قه یسی کورې زائده قوریه یسی
نومی مه کتومیش ناوی عاتیکه ی کچی عبدالله وو له بهر ی (مه خروم) وو .

۲۰۷ عن عبدالله ابن مسعود (رض) عن النبي
صلى الله تعالى عليه وسلم . لا يمنعن احدكم . او
احداً منكم اذان بلال من سحوره فانه يؤذن بليل
ليرجع قائمكم ولينبه نائمكم . وليس ان يقول
الفجر . أو الصبح . حتى يقول هكذا .

(ترجمه)

۲۰۷ ده گپړنه وه له عبدالله کورې مه سمود په زای خودای لوی
نویس له پیغه مېر (د) فرموی بامه نومی یه کیکتان نه کا بانگدانی بلال
له خواردنی پاش شپو . چونکي بلال له شېو بانگ ددها بوختری نه
که سې ته ه جودی کړدوه کهم خوتووه . بیگپړته وه بوله خله یه ک
خوتن . نه گېر بخوی بۆ نه شاطو حه سانه وه یا پاش شپو بخوا . نه گېر
به ژور ووبی وه بوختری نه و که سې له خوداماره . به ټاکای بیني .
وانی یه به یانی راست (فجر الصادق) بهم ه یشته به به دیار بکه وی
(یشاره ی به نه نگوسته کانی کړد بوه وراز له پاشان نشیوی کړد نه وه
خواری بۆ وه صفی فحجری کاذب (به یانی ناراست) . هه تا به دیار
ده که وی بهم ه یشته (یشاره شی ده کړد به دوو نه نگوستی شه هاده ی

هەردوو دەست • بە اجتماعیان پاشان بە ئیفتراقیان بەلایی پاست و
چەپ بۆوه صفی فەجرى صادق) •

٢٠٨ عن عبدالله ابن مغفل المزني (رض) • ان
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم قال بين كل
أذانين صلاة ثلاثاً لمن شاء •

(تەرجەمه)

٢٠٨ دەگێڕنەوه له عبداللهى كورپى موغەفەلى موزنى پەزای خودای
لێبى • بەحەقیقەت پێغەمبەرى خودا (د) سى جار لەسەر پەكترى
فەرمووى لەبەینى هەموو بانگەو قامەتێك نوێژێك هەیه (ئنجا لەبەر
ئەم حەدیثە هەندێ ئههلى ئەقوا لەبەینى بانگەو قامەتى مەغریب دوو
رکەت دەکەن •

٢٠٩ عن مالك ابن الحويرث (رض) قال النبي
صلى الله تعالى عليه وسلم قال ارجعوا فكونوا فيهم
وعلموهم وصلوا فاذا حضرت الصلاة فليؤذن لكم
احدكم وليؤمكم اكبركم •

(تەرجەمه)

٢٠٩ دەگێڕنەوه لهمالك كورپى حويرث پەزای خودای لێبى •
گوتى بەخۆم و بەچەندكەسێك لهناو قەومى خۆم هاتمه خدمەت
پێغەمبەر (د) بیستشەو لەخدمەتى پێغەمبەر دانیشتىن • زۆربە
بەبەزەیبی و بەرەحم بوو • پاشان وه کووزانى هەزمان لێیه بگهڕێینهوه لای
خزم کەسمان فەرمووی : بچۆنەوه • لهناویاندا بن • فێرى کاروبارى

دینیان بکن . ئاگاتان له پینچ فەرز نوژی خۆتان بی . بایه کیکتان بۆتان
 بانگ بدا . هه رکامه شتان به ته مه ن گه وره تره بابیش نوژیستان بۆبکا
 (ش) چونکی مالک ببه ره فیه کانی یه وه له زانی و گه وره بی وه کوو یه ک
 بووپنه . بۆیه پیش نوژی داوه به گه وره تریان . نه گه رنا زانتر له عیلم
 و ته ریه ت ده بی پیش نوژی بکا . باگه نجیش بی .

٢١٠ عن مالك ابن الحويرث : (رض) : قال النبي
 صلى الله تعالى عليه وسلم . اذا انتما خرجتما فاذنا
 ثم أقيما ثم ليؤمكما اكبركما .

(ته رجه مه)

٢١٠ ده گێر نه وه له مالک کوپی حویره ث په زای خودای لی بی .
 دووپیاو ویستی یان سه فەر بکن . هاتنه خدمه ت پیغه مبه ر (د) فەر مووی
 وه کوو ئیوه ده رکه وتن بۆ سه فەر بانگ بده ن (په عنی هه رکامه کیکتان
 هه زتان کرد بانگیک بده ن . باشان قامه ت بکن وه گه وره تریشتان
 به ته مه ن بابیش نوژیستان بۆبکا .

٢١١ عن ابن عمر رضي الله تعالى عنهما ان
 رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . كان يأمر
 مؤذناً يؤذن . ثم يقول على اثره الا صلوا في الرحال
 في الليلة الباردة . أو المطيرة في السفر .

(ته رجه مه)

٢١١ ده گێر نه وه له عبدا للهی کوپی عومه ر به ته حقیق پیغه مبه ری
 خودا (د) له سه فه ردا له شه وی سارد یاخۆ باران بوایه . نه مری

ده فەرموو . بانگەم رێك بانگ بەدا . لە پاش بانگ دەى فەرموو ئاگادار بن
 ھەركەس لەمەسكەنى خۆى و بارخانەى خۆى نوێژىكا .

٢١٢ عن أبي قتادة (رض) قال النبي صلى الله
 تعالى عليه وسلم . ما شأنكم . قالوا استعجلنا الى
 الصلوة . قال فلا تفعلوا . اذا أتيتم الصلوة فعليكم
 بالسكينة . فما ادركتم فصلوا وما فاتكم فأيموا .

(تەرجەمە)

٢١٢ دەگێڕنەووە لە ئەبوو قەتادە پەزای خودای لى پى گونى
 وەقتىك ئىمه لەم نوێژدا بووین لە گەل پێغەمبەر (د) . لە ناکاو گوىى ئە
 دەنگە دەنگو ھەراپەك بوو پاشان وەكوو نوێژى كرد . فەرموى
 ئەمە چىتان بوو . گوتیان بە لەمان كرد بۆ نوێژ . فەرموى ئەمە نەكەن .
 وەكوو ھاتن بۆ نوێژ . دەبى بێ بە لەو لەسەرەخۆبى . ئەوەندى گەشتى
 بێكەن . ئەوەندى نەگەشتى بۆخۆتان تەواوى بکەن . لە پاش سەلام
 دانەوى ئىمام .

٢١٣ عن أبي قتادة (رض) . قال النبي صلى
 الله تعالى عليه وسلم اذا أقيمت الصلوة فلا تقوموا
 حتى تروني .

(تەرجەمە)

٢١٣ دەگێڕنەووە لە ئەبوو قەتادە پەزای خودای لى پى . پێغەمبەر
 (د) . فەرموى وەكوو قامەت کرا بۆ نوێژ . ئیوە ھەلەستن . ھەتا

مژده بینن که هاتوومه ته ده ری له جو جره ی خۆم • مه بادا زۆر دهوام بکهن
 له سه ره پێ یان یاخۆشتیکه ی موجب بۆ دوا که وتن بۆ من پوویدا • (ش) : لای
 ئیمامی نه عزم وه کوو قامهت کرا جه ماعهت هه لدهستن له (قد قامت
 الصلاة) ئیمام (نه وه ی پێش نوێژی ده کا) نه کبیوی ته حروم داده بهستی •
 به لام لای جهو رو ئیمامی شافعی قامهت ته و او بکری • ئنجا نوێژ که ره کان
 هه ل بهستن • نه بوو یوسفیش له سه ره نه م قسه یه لای ئیمامی مالکیش گوته
 وه قته هه لستان بۆ نوێژ نه وێڵ قامه ته : ئیمامی نه حمه دیش گوته نه
 وه کوو گوته (حی علی الصلاة) •

٢١٤ عن أنس (رض) قال أقيمت الصلاة
 والنبي صلى الله تعالى عليه وسلم ينادي رجلا في
 جانب المسجد فما قام الى الصلاة حتى نام القوم •

(تهو جهمه)

٢١٤ ده گێڕ نه وه له نه نه سی کوپی مالک په زای خودای لێ بی •
 گوته قامهت کرا بۆ نوێژی عیسا پێغه مبه ریش (د) • له لای مزگه وته مه دینه
 گفتو گوێ له گه ل پیا وێک ده کرد • بۆ نوێژ ته شریفی هه ل نه ستا • هه تا
 هه ندی له نه هلی جه ماعهت خه ویا ن لێ که وت له روا په ته کیش (حتی نفس
 بعض القوم) یه عنی هه ندیکیا ن بۆر زین پاشان هه ره به قامه ته ی پێشو و
 ته شریفی فه رموو نوێژی کرد • له م هه دینه پیرۆزه واده زاندری قسه کردن
 له پاش قامهت بۆ نوێژ دروسته به لام لای هه نه فیه کان مه کروه هه
 نه گه ر پێو یستو (ضه رو ری) نه بی •

(باب الجماعة)

باسی نوژی به کومهل

نیامی شافعی ده فرموی قامهت ته و او بکری ئنجا نوژی که ره کان
پتویسته هل بستن .

۲۱۵ عن أبي هريرة (رض) ان رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم . قال والذي نفسي بيده
لقد هممت، أن آمر بحطب فيحطب . ثم أمر بالصلوة
فيؤذن لها . ثم أمر رجلا فيؤم الناس . ثم أخالف
الى رجال . فأحرق عليهم بيوتهم . والذي نفسي
بيده لو يعلم احدهم انه يجد غرقاً سميناً أو مرماتين
حسنتين لشهد العشاء .

(ترجمه)

۲۱۵ ده گپ نه وه له نه بوو هورهیره - په زای خودای لئی بی . که به
تحقیق پیغه بهری خودا فرموی که سم به وزاتهی که روحی منی
به دهسته . به راستی قصدم کرد (ویستم) . که داری سووته نی
کو بکریته وه پاشان نه مر بکه م . به نوژی و . مؤذنیکیش بانگ بدا . پاشان
نه مر بکه م به پیاوئک بوخه لکی بیته نیام . پاشان خوشم له سهر خلافی
نه وانهی خه ریکی نوژی و . بجه لای نه و پیا وانهی که ده رنه جوینه بو نوژی

له خانووی خۆیان خانوه کانیان به سه زدا بسووتینم . به حقه ئه و زاته ی
 که پوچی منی به دهسته . نه گهر یه کێک له پاش که وتوانی نوێژی ئیسقانیکی
 به گۆشتی دهست بکهوێ . یاخود ووسمه مه پری خوشی به گۆشتی
 دهست بکهوێ ناماده ی نوێژی عیشاده بوو (یه عنی نه گهر بزانی له نوێژ کردن
 که لکیکی دونیایی ههیه . با که میش بێ بۆ نوێژ ده هات له بهر ناگالی نه بوونی
 له خوشی و پله کانی ناخهت . وه هه ولدانی ههر بۆ دنیا .

(ش) بهم هه دینه ئیمامی احمد استدلالی کردوه ئه و که سی ده لێ
 جه ماعت فه رزی عهینه . چونکی نه گهر سونهت بوایه - گه فی له و که سه
 نه ده کرد که جه ماعتی نا کا به سووتاندن . وه نه گهر فه رزی کفایه ش
 بوایه . هه لستانی پیغه مبه رو نه صحاب به کردنی نوێژی به جه ماعت
 بهس بوو . که ئه وانی نه هاتوونه عه زاب بدرێن . بۆ ئه م قسه یه . ئه م
 قسه یان به سندن کردوه - عه طاه و ئه و زاعی و کۆمه لێک له مو حه دینهانی
 تائفه ی شافعی .

به لام مه رچ نه یه بۆ صه حته ی نوێژ . یه عنی نه گهر که سێک نوێژ
 به ته نیاش بکا نوێژه که ی راسته . به لام لای ئیمام نه بوو هه نیغه وه ئیمامی
 مالک وه هه ندێک له شافعیه کان ده لێن سونه تێکی مۆ که ده یه به ده لیلی هه دینه ی
 مسلم و بو خاری (صلاة الجماعة افضل من صلاة الفرد . بسبع وعشرين
 درجه) . واته نوێژی به کۆمه ل بیست و ههت پله ی له سه ر نوێژی
 به ته نه یاهه یه . قه سطنه لاینش گو توه یه تی خو یند و وه له شه ر حی مه جمع
 (ابن قری شتای) که به شی زۆری زانایان له سه ر قسه ی وجوبی جه ماعتن .
 که ناویان بردوه به سونهت چونکی وجوبه که ی به سونهت ثابته . به لام
 لای قه ولی ئیمامی شافعی په حمه تی خوای لێ بی جه ماعت فه رزی کفایه یه .
 یه عنی نه گهر له دێ ئیسک دوو کهس نوێژی به جه ماعت بکه ن گونا ه ی

جهماعت نه کردن له سهر ئهوانی تر هه لدهستی • بۆ ئه و که سانهی ده لێن
 جهماعت فهرزی عهین نییه • بۆ له حدیثی مسلم و بوخاری که پابورا •
 ده لیلیکی تریان هه په که له سیاقی عهینی حدیث ده زاندری • بهم
 ته رزه گوو تو و پانه وازهینیانی پیغه مبه ر له نویژ بۆ سوو تانندی عالم
 وه سویند خواردنی بۆ سوو تانندی ئهوانه ی جهماعت ناکهن • وه ئهم هه موو
 ترساندنه ی به سوو تانندن • له لایه ن پیغه مبه ر پووی نه داوه که سی
 سوو تاندبی ئه وه به لگه یه و ده لیل له سهر اختصاصی ئهم حدیثه
 به منافقانی منکری جهماعت • یاخۆ نایاچی خه یالیک به دلی پۆناکی
 پیغه مبه ردا • ده رحقی به چه قه ومیک یاد ه رحقی به کن • به دلیداتی په پیره •
 له گه ل ئه وه ش ئازاردانی مه خلوق به ئاگر تایبه ته به خودای گه وره • وه
 ئهم حدیثانه ی که له پاش ئه مه ش ده نوو سرتن ناسخن (واته ره ش که ره وه نه)
 بۆ ئهم حدیثه •

۲۱۶ عن ابن عمر رضي الله عنهما • ان
 رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم • قال صلاة
 الجماعة تفضل صلاة الفرد بسبع وعشرين درجة •

(ته رجعه)

۲۱۶ ده گهیر نه وه له عبدالله ی کوری عمر په زای خودای لئی بی
 به پراستی پیغه مبه ری خودا (ص) نه رمووی نویژی به جهماعت • گه وره تره
 له نویژی به ته نیا به بیست و حهوت ده ره جه • (یه عنی بیست و حهوت
 ئه وه نده ی نویژی به ته نیا خیری زیاتره • له مزگه وتی مه که وه مه دینه و
 قودس نه بۆ • لهم سێ مزگه وته نویژی به ته نیا خیری زیاتره له جهماعته ی

جینگایانی تر . جماعتیش به یك پیمان و یك كه سیش له دواى نوژن بكا ده بینه جماعت به ده لیلی حدیثی (الاثنان فما فوقها جماعة) .

٢١٧ عن أبي هريرة (رض) . قال سمعت رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . يقول نرس صلواة الجميع صلااة احدكم وحده بخمس وعشرين جزءا . وتجتمع ملائكة الليل وملائكة النهار في صرة الفجر . ثم قال ابو هريرة فاقراءوا ان شئتم (ان قرآن الفجر لان مشهودا) .

(ترجمہ)

۲۱۷ ده گیتی نهوه له نه بوو هوره يره په زای خودای لې بې . گوټی
 بیستم له پیغه مېری خودا (د) دهی فرموو نویژی به جه ماعت .
 به بیست و پیښ بهش پدا شتی زور تره و گوره تره له نویژی به ته نیا
 (یعنې هه موو نویژك نه گهر دا بهش بکړی په سهر بیست و پیښ بهش په كوچي
 عانده نویژی ته نیا په . بیست و پیښ چې ته واپش عانده نویژی به
 كومه له) . وه مه لانكهی شه و مه لانكهی پوژیش . له نویژی به یانی دا
 كوده بنه وه پاشان نه بوو هوره يره گوټی نه گهر چه زده كهن یز باوو پر كړدنی
 نه م چه دینه . نه م نایه ته — بحویننه وه . (ان قرآن الفجر كان مشهودا) .
 به یعنې نویژی بیست و پیست و دپاره له مه لانكان شاهیدی له خدمت
 خودا بۆده دنی .

٢١٨ - عَنْ أَبِي مُوسَى (رَضِيَ عَنْهُ) قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : اعْظُمِ النَّاسَ أَجْرًا

في الصلاة ابعدهم فابعدهم ممشي آ . والذي ينتظر الصلاة حتى يصلها مع الامام . اعظم اجرا . من الذي يصلي ثم ينام .

(ترجمه)

۲۱۸ . ده گترنه وه له نه بوو موسی - په زای خودای لای بی نوی پیغه مېره فرموی (د) . گه وره ترینی خه لکی . به نه واپو باداشت . به پاداشت تر پنیان دوورترین له پاش دورترینیان به پیکا . (په عنی چهند پیکدی دوورترین - هه نگاو زیاترېاوئ . خیری زیاتره وه نهو کسه ی چاوه پئی نوژیښ ده کا . هه تاله گل نیمام به جه ماعت ده پکا . باکه مپکیش ته خیر بی خیرو پاداشتی زیاتره . نهو کسه ی زوو نوژیښ به نه نیاده کاله پاشان ده خوی . نجا واپه سنده وه کوو بانکده له پانکدان بووه . زوو قامت نه کا . هه تا نه ملی جه ماعت کوده پنه وه . بوخاتری هه موویان نه خیره یان بکاتې به سه به ب چاوه پئی کردن . به دیار کهوت له ه دینه . چلون دوور بوونی جیکا . کارده کاته سر زیاد بوونی خیر . دووری کاتیش کارده کاته سر نه خیره چونکی زه مته تی و ناخوښی هه له دووری جیکایه وه هم له زوور چاوه پئی کورده .

۲۱۹ . عن أبي هريرة (رض) ان رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . قال بينما رجل يمشي بطريق وجد غصن شوك . على الطريق فأخذه فشكر الله له فغفر له . ثم قال الشهداء خمسة : المطعون والمبطون والغريق وصاحب الهدم والشهيد في سبيل الله . وباقي الحديث تقدم .

(تەرجىمە)

۲۱۹ دەگىننەۋە لەئەبۇۋ ھورەيرە - پەزىلەتلىك خۇدايلىق بى - ئوتى
 بەھەقىقەت يېغەمبەر (د) • گوتى كاتىك پىاۋىك بەرپىگايەك دا دەپۇيشت
 لكە دركىكى لەسەرپىكا چاۋپى كەوت • لاي بورد لەسەر پىگىگايەك •
 خۇداي كەورە كاروگۇششەكەي ئەۋى پەسندىكرد • ۋەلىي خۇش بوۋ •
 باشلان فەرموۋى • پىنج كەس شىھىدىن • ئەۋى بەطاعون دەمرى ۋە
 بەدەردى زىك ۋە بەنقوم بوۋ ۋە بەن دىۋار كەوتىن ۋە بەن خانوۋ كەوتىن ۋە
 شىھىد ئەشەرى كافىران • باقى ھەدىشىش لەمەيىش پابوۋرا
 نووسرايەۋە •

۲۲۰ عن أنس رضي الله تعالى عنه • قال
 رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم • خطاباً لبني
 سلمة الا تحتسبون آثاركم •

(تەرجىمە)

۲۲۰ دەگىننەۋە لەئەنەس پەزىلەتلىك خۇدايلىق بى بەنى سەلەمە
 كە طائفەيەك بوۋن لەمەدىنەي پىرۋز مالىيان لەمىزگەوت دوۋر بوۋ • ئىرادەيان
 كىرد مالىيان بگۇزىنەۋە بۇئەۋى لەمىزگەوت نىزىك بىن ۋە لەيغەمبەر
 بەننىك بگەۋن • يېغەمبەرىش پىي خۇش نەبوۋ • ناۋشارى مەدىنە
 چۆل بى • فەرموۋى ئەدى ئىۋە • ھەنگاۋە كانى خۇتان ھىساب ناكەن •
 كەبەھەر ھەنگاۋىك • دەرجەيەكتان ھەيە • لاي ھەندى موفەسىرەكان
 [وكتب ما قىموا آثارهم] • دەرحەق بەم پوۋداۋە ھاتەخوارى •

۲۲۱ عن أبي هريرة (رض) قال : قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . ليس صلاة أثقل على المنافقين من الفجر والعشاء . ولو يعلمون لا توهما ولو حبواً .

(تهرجهه)

۲۲۱ ده گتر نه وه نه بوو هوره يره - ره زای خودای لئی بی گوتی فهرمووی پیغه مبه ری خودا هیچ نوژیڼک گرانتر نی په له سهر منافقان . له نوژی سبه ينه نوژی عیسا . نه گهر بیان زانیوایه چی که لکینکی زور له م دوو نوژمه دا هیه ده هاتنه مزگوت . بژئم دوو نوژمه وه به قوونه خشکه ش بوایه .

۲۲۲ عن أبي هريرة (رض) . عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم قال سبعة يظلهم الله . في ظله يوم لا ظل الا ظله : الامام العادل . وشاب نشأ في عبادة ربه ورجل قلبه معلق في المساجد ورجلان تحابا في الله اجتمعا عليه وتفرقا عليه ورجل طلبته ذات منصب وجمال فقال اني اخاف الله . ورجل تصدق . أخفى حتى لا تعلم شماله ما تنفق يمينه . ورجل ذكر الله خالياً ففاضت عيناه .

(تهرجهه)

۲۲۲ ده گتر نه وه له بوو هوره يره - ره زای خودای لئی بی .

پېغەمبەر (د) • فەرمووی ھوت کەس ھەن خودای گەورە لە سێبەری
 عە رشی خۆی دەیانخاتە بەر سێبەر • لە پۆژێکدا هیچ سێبەرنی یە •
 سێبەری ئەونەبێ یەکیان - پاشای دادوەرو بەعەدالت ھوکم بەھەق بکا •
 دووھم :- جەوانێک ھەلکەوتبێ لەسەر پەرستن و عبادەتی خوای خۆی •
 ئالوودە نەبووبێ لە پێسی کوناھان • سێ یەم : پیاویک دلی بە مزگەوتانەو
 گری درا بێ جوارەم : دوو پیاو بۆ خودایە کترین خۆش بوی • کۆبوونەو
 جودا بوونەو یان لەسەر شەوق و خۆشەو یستی خودا بێ • پێنجەم :
 پیاویک ئافرەتێکی بەمەرتەبەو جوانی داوای زینای لێ بکا • بلی
 من بێ گومان لەخودا وە ترسم ئیشی و ئا نا کەم • شەشەم : پیاویک ئەمەندە
 بەدزی خێرو چاکە بکا ھەتادەستی چەپ بەدەستی راست نەزانی چی
 سەرف کردووە • ھوتەم : پیاویک زکرو یادە، خودا بکا لەجێگای چۆل
 ئنجا بگری ئاوی بەچاوان دا بێتە خوارێ •

۲۲۳ عن أبي هريرة (رض) عن النبي صلى الله
 تعالى عليه وسلم قال من غدا الى المسجد وراح أعد
 الله له نزله من الجنة • كلما غدا أو راح •

(تەرجەمە)

۲۲۳ دە گێڕنەو لە ئەبوو ھورەیرە - پەزای خودای لێ یی •
 پېغەمبەر (د) فەرمووی : ھەرکەس ھات و چۆی مزگەوتی ھەبی بۆ نوێزو
 جەماعەت خودای گەورە شۆین و خۆشی یەکانی بەھەشتی بۆ سازدەدا
 ئەو ئەندە ھاتوچۆی ھەبی • یەعنی چەند دەوام بکا • بۆ زیاد دەکا •

۲۲۴ عن عبدالله ابن بجينة (رض) قال رسول

الله صلی الله علیه وسلم . الصبح أربعاً الصبح أربعاً .

(ترجمه)

۲۲۴ ده گنپ نه وه له عبدالله کورې مالک کورې بوجهینه پیغه مبه ر
(د) . پیاوړیکې دیت له پاش قامهت بۆ نویژی به یانی دوو پرکمهت سونه تی
ده کرد وه ثیقتدای به نیمام نه کرد . پیغه مبه ر (د) . وه کوو نویژی ته واو

کرد . فهرمووی ئه ری تو چوار پرکمهت ده که ی نویژی سبه یینه . ئه ری
نویژی به یانی چوار پرکمهت ده که ی ؟ . په عنی خو چوار پرکمهت نی په
تو چوار پرکمهت ده که ی ش : مه به ست له م حه دینه نه هیه له له ده ست پی
کردن به (نافله) . له پاش قامهت . چونکی ئه بی به دوو نویژ . هیچ شک
نی په ته فه روغ بۆ ئه دای فهرز له پاش ده ست پی کردنی نیمام له خه ریک
پوون به (نافله) باشتره چونکه فضیلهت و گوره یی نیمام له گه ل
نیمام له کیس ده دا . ئنجا اختلاف پووی داوه له نافله ی نویژی سبه یینه
له کاتی قامهت . لای حه نه فیه کان گوتویانه قه ی نا کا . ئه گه ر له خارجه
مزگه وت بیکاو یه قینیش بکا ده گاته پرکمه تی دوا یی له گه ل نیمام . نیمامی
شافعی و نه حمه دو غه یری ئه وان گوتویانه مه کرووه نیمامی مالکیش
گوتووبه تی به قه طعی مه منووعه (واته بپرای بپرای قه ده غه یه) .
حه تا ئه گه ر ده سته به سونه ت یا به فهرزه کی دی کردی ئه گه ر نه گاته
پرکمه تی یه که م . ده بی ئه و نویژه بپری لازمه ثیقتدا به نیمام .

۲۲۵ عن عائشة رضي الله تعالى عنها . قال
رسول الله صلی الله تعالى علیه وسلم . مروا ابا

بکر . فلیصل بالناس مروا ابا بکر فلیصل بالناس .
 انکن صواحب یوسف مروا ابا بکر فلیصل بالناس .
 وقی رواية مه انکن لانتن .

(ترجمه مه)

۲۲۵ ده گپنه وه له دایکی نیمانداران حهز په تی عائشه په زای
 خودای خودای لی بی . پیغه مبهری خودا (د) وه کوو ناساغ کهوت
 که پئی وه فاتی کرد نجا نو یژ بوو بانگ درا . فهرمووی نه مر به نه بوو بکر
 بکه ن بیته نیام بوخه لکی پئی گوترا نه بوو به کر غه مناکه دلی :
 چاوی به گریان نه ناتوانی نیامه تی بکا . دووباره نه فهرمووده ی دووباره
 کرده وه . دووباره عه پئی جهواب له نائشه وه پئی گوترا وه . جاری
 سئیه م . فهرمووده ی دووباره کرده وه . فهرمووشی نه ی عائشه ئیوه
 وه کوو په فیغه کانی پووسفن که زوله یخا په . واییشان دهمن نه وه ی
 که له دلیان نییه . چونکی زوله یخا وادیار بوو یژ ده عوت و بانگ کردن
 ئاقره تانی بانگ کرد بوو . به لام مه به سستی نه وه بوو تهماشای یوسف
 بکه ن هه تا عوزری قبول بکه ن . حهز ره تی عائشهش به ظاهر ده ی فهرموو
 نه بوو بکر له بهر گریان پئی ناکه پئی ده تگی نخوی بکه نیته نو یژ که ران .
 به لام له باطن مه به سستی نه وه بوو نه وه که خه لکی غه مناکه بین . دلیان
 پئی توند بی به لام پیغه مبهر وازی له فکری خوی هه رنه هینا . جاری
 چواره میش فهرمووی نه مر به ابو بکر بکه ن . بیتش نو یژی بوخه لکی بکات .
 نجا نه بوو به کر دبۆ نو یژ چروه مزگه رت پیغه مبه ریش (د) فهرمووی :
 هه ندی هه سستی به له ش سووکی کرد . بۆ مزگه رت پویشست له به پئی
 حهز ره تی عه لی و عه باسی ده پویشست . عائشه فهرمووی خۆم دیتم قاچه کانی

پیرۆزی له بهر نهخۆشی • له سه‌ر عه‌رد ده‌خشا • ئنجا ئه‌بووبه‌ کر ئیراده‌ی کرد بکشیته‌وه • پاشان به‌ ئیشاره‌ت پێی گوت له‌جێگای خۆت به‌ • پاشان ته‌شریفی هات له‌تێک ئه‌بووبه‌کر دانیشته‌ • بووبه‌ ئیمام بۆ نه‌وه‌ی ده‌نگی پیغه‌مبه‌ر بگاته‌ ئه‌وه‌ خه‌نکه‌ی دانیشته‌وه‌ ئه‌بووبه‌کر بوو به‌ مترجم • له‌ریوایه‌ته‌کی تریش عائشه‌ به‌حه‌فصه‌ی گوت تو عه‌رزێ بکه‌ ئه‌مه‌ به‌رمووی عومه‌ر پێش‌نوێژی بکا • ئنجا حه‌فصه‌ عه‌رزێ کرد پیغه‌مبه‌ریش به‌رمووی و سکت به‌ به‌راستی ئیوه‌ هه‌والانی یووسفن •

٢٢٦ عن أنس (رض) قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم اذا قدم العشاء • فابدءوا به • قبل ان تصلوا صلاة المغرب • ولا تعجلوا عن عشاءكم •

(ته‌رجمه‌هه‌)

٢٢٦ ده‌گێڕنه‌وه‌ له‌ ئه‌نه‌س ره‌زای خودای لێ بی پیغه‌مبه‌ر (د) به‌رمووی • وه‌کوو خواردنی ئیواره‌ دانده‌را • ده‌ست به‌خواردن بکه‌ن ، له‌پێش‌نوێژی مه‌غریب • په‌له‌ش مه‌که‌ن له‌خواردنه‌که‌ش : ئه‌م هه‌دیشه‌ ده‌لیله‌وبه‌لگه‌یه‌ له‌سه‌ر پێش‌خستنی هه‌له‌که‌چی له‌نوێژ له‌سه‌ر گه‌وره‌یی ئه‌وه‌لی کاتی نوێژ •

٢٢٧ عن سهل ابن سعد الساعدي (رض) قال رسول الله (ص) : يا ابا بكر ما منعك ان تثبت اذا امرتك ما لي رأيتم اكثرتم التصفيق • من رابه شيء في صلاته • فليسبح • فانه اذا سبح التفت اليه وانما التصفيق للنساء •

(نه‌رجه‌مه)

۲۲۷ ده‌گێڕ نه‌وه له‌سه‌هلی کۆپی سعدی ساعدی په‌زای خۆی
 لێ‌ی . که‌پێغه‌مبه‌ر (د) چووبوو بۆ ناو به‌نی عه‌میری کۆپی عه‌وف .
 صولحیکیان له‌به‌ینی بکا . کاتی نوێژیش هات . بانگده‌ریش عه‌رز
 نه‌بووبکری کرد . نوێژنامه‌تی ده‌که‌ی . قامه‌ت بکه‌م . گوته‌ی ده‌که‌م .
 ئنجا نه‌بووبکر نوێژی دا به‌ست . پێغه‌مبه‌ریش ته‌شریفی هاته‌وه‌ خه‌لکپش
 له‌نوێژدا بوون . پێزه‌کانی دپی هه‌تا چووه‌ صه‌فی پێشه‌وه‌ . نوێژکه‌ره‌کان
 چه‌پله‌یان لێ‌دا . ئاوپی داوه‌ . چاوی به‌پێغه‌مبه‌ر که‌وت پێغه‌مبه‌ر ئیشاره‌ی
 بۆ فهرموو له‌جێگای خۆت به‌ ده‌وام بکه‌ . ئنجا وه‌کو وه‌بووبه‌کر
 نه‌مه‌رمی له‌پێغه‌مبه‌ر گوی لێ‌بوو . دوو ده‌ستی خۆی بلندکردو
 سوپاس و ستایش خۆی کرد . چونکی نه‌مه‌ر که‌ی بۆ نه‌بووبه‌کر مایه‌ی
 که‌وره‌یی بوو بۆ نه‌و له‌دینی . پاشان ابوبکر بێ‌ئوه‌ی پشت له‌ قیبه‌له‌ بکا
 کشایه‌وه‌ پاش . له‌جێگای ئیمام هه‌تا هاته‌ پێژ . پێغه‌مبه‌ریش (د)
 پێش که‌وت پێش نوێژی کرد . وه‌کو وه‌سه‌لامی دا به‌وه‌ . فهرمووی نه‌ی
 نه‌بووبه‌کر بۆچی . به‌ئهم‌ری من له‌جێگای خۆت ده‌وامت نه‌کرد . گوته‌ی
 نه‌هاتوه‌ بۆ کۆپی - ابن ابی قحافه‌ - نوێژ له‌پێش پێغه‌مبه‌ری خودا بکا .
 پاشان فهرمووی دیتم‌زۆر چه‌پله‌تان لێ‌دا . نه‌که‌ر که‌سیک شتیکی وای
 نا‌کاوی پرووی دا ناچار بوو به‌ئیشاره‌ت . بابلی سب‌حان الله . چونکی
 وه‌کو ته‌سبیحی کرد . سرنجی خه‌لکی پاده‌کێنش و ئاوپی لێ‌ ده‌درێته‌وه‌
 چه‌پله‌ هه‌ربۆ قافه‌ تانه‌ .

۲۲۸ عن عائشة رضي الله عنها . قالت لما ثقل
 النبي (ص) قال : أصلي الناس . قلنا لا يا رسول الله

هم ينتظرونك فقال ضعوا لي ماء في المخضب .

(ترجمه)

۲۲۸ ده گپړنه وه نه حزره تی عائشه - په زای خودای لئی بی .
گوتی وه کوو پیغه مېر (د) . نه ساغی گرانېوو فرمووی نه ری خه لکی
نویزیان کرد . گوتمان نا یا رسول الله چاوه دیری توده کن . فرمووی
ئینجانهم بۆ بینن . به ناوی سارد خزم بشوم به لکی نهختی سوو کم ده کات
بۆ نویژده چم . ئیمهش له سهر فرموده دی نهو چلون نه مری کرد و امان کرد
پخوی شوشت . که و ته بئی هوشی . چوار جبار بهم نه و نه هم سؤالی
د فرموو . ئیمهش نهو جوابه مان ده داوه . و مخوی ده شوشت . وه
ده که و ته وه بئی هوشی جاری چوارهم . فرمووی به ابوبکر بلین نویژ بۆ
خه لکی بکا (نه م پووداوه له نویژی عیشابوو پئی نه کرا بۆ نویژ بجی .
به لام بۆ سبه یئنی . له نویژی نیوه پۆ له پاش خوشو وشتن نهختی سوو کم بوو
نه شریفی فرموو بۆ مزگوت ههروه کووله مې پېش به یان کرا .

۲۲۹ عن أبي هريرة (رض) . عن النبي صلى
الله تعالى عليه وسلم قال أما يخشى احدكم أو ألا
يخشى احدكم اذا رفع رأسه قبل الامام ان يجعل الله
رأسه رأس حمار او يجعل الله صورته صورة حمار .

(ترجمه)

۲۲۹ ده گپړنه وه له نه بوو هوره پره . په زای خودای لئی بی پیغه مېر
(د) فرمووی . نه ری ناترسئ یه کیکتان وه کووله پېش نیمام سه ری خوی

پاست بکاتهوه که خودا سه‌ری بکا به سه‌ری که‌ر یاخو خودا شکلی بکا به شکلی که‌ر

(ش) له‌مه‌زه‌بی حه‌نه‌فی که‌سێک له‌پیش‌ئیمام سه‌ری خۆی پاست بکاتهوه ده‌پسته مخالف له‌گه‌ل ئیمام نوێزه‌که‌ی به‌تاله له‌مه‌زه‌بی شافعی‌ش نوێزه‌که‌ی راستیش بێ گوناهاکار ده‌بی له‌مه‌زه‌بی حه‌نه‌فی زیاد له‌مه‌که‌نابی له‌پیش‌ئیمام سه‌ری‌بلند بکا به‌لام له‌مه‌زه‌بی شافعی بو ته‌واوکردنی خوێندنی خۆی نه‌که‌ر به‌که‌ دوو پوکنیش پاش‌که‌وتی زه‌ره‌ر نیه

۲۳۰ عن أنس (رض) عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم قال اسمعوا واطيعوا وان استعمل عليكم حبشي كان رأسه زبيبة ۰

(ته‌رجمه‌مه)

۲۳۰ ده‌گێڕنه‌وه له‌ئه‌نه‌س - په‌زای خودای لێ‌بی پیغه‌مبه‌ر (د) فه‌رمووی گوێ‌بده‌نه‌ فه‌رمانی صاحب‌ئه‌مرتان له‌هه‌موو نه‌رو نه‌می مه‌شروع که‌دروست‌بی به‌قه‌سه‌ی بکه‌ن با ته‌عینیش کرابێ له‌سه‌رتان قوله‌یه‌شێک سه‌ری وه‌کوو مێوژبێ (له‌په‌ش‌ئێ‌وه‌ کورتی) یه‌عنی پێتان عه‌یب نه‌بی که‌به‌ جه‌ماعه‌ت نوێژی له‌پاش‌بکه‌ن ، وه‌ چاوه‌دی‌ری کاروبارتان بکا

۲۳۱ عن أبي هريرة (رض) ان رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم قال يعملون لكم فان أصابوا فلکم ولهم ۰ وان اخطأوا فلکم وعليهم ۰

(تەرجىمە)

۲۳۱ دەگىر نەۋە لەئەبوۋ ھورەيرە رەزاي خوداي لى بى . بەپراسنى
پىغەمبەرى خودا (د) . ھەرمۇى ئەم ئىمامانە بەئىمامەتى نوئىز بۆئىۋە
دەكەن ئەگەر نوئىزە كەپان بەگۆيرەى ئەو نەرىتە بوو كەئائىنى ئىسلام
دايناۋە . پاداشتو چاكە بۆ ئىۋەشە بۆئەۋانىشە . ۋە ئەگەر لە
نوئىزە كەشيان ھەلەيەك بىكەن ديسان پاداشتى نوئىز بۆئىۋە ھەيە گوناۋ
نۆلە (عقاب) عائد بەئىمامانە .

(ش) ئەم ھەدىثە پىرۆزە دەلىلى ئىمامى شافعىيە كەگوتىتى لەپاش
نوئىز ئەگەر مەعلۇوم بوو كەئىمام بى دەستىنوئىز بوۋە ياخۇ قالبى پىس بوۋە
پىۋىست ناكە ئەھلى جەماعت نوئىزە كەپان دووبارە بىكەنەۋە . بەلام لاي
ئىمامى ئەعزەم . بەھەر ھالەك نوئىزى نوئىزە كەران بەستراۋە بەنوئىزى
ئىمام لەدروستى و نادروستى كەۋايە لەصورەتى نادروستى دەبى
نوئىزە كەرىش ۋە كوو ئىمام نوئىزىان دووبارە بىكەنەۋە .

۲۳۲ عن جابر ابن عبد الله (رض) قال النبي
صلى الله تعالى عليه وسلم لمعاذ ابن جبل . لما صلى
بالناس العشاء فقرأ بالبقرة . فتان فتان ثلاث
مرات . أو قال فاتناً فاتناً فاتناً وأمره بسورتين من
أوسط المفصل .

(تەرجىمە)

۲۳۲ دەگىر نەۋە لەجابر كوپرى عبد الله - رەزاي خودا يان لى بى .

مه‌عادی کوپی جه‌به‌ل نویژی له‌گه‌ل پیغه‌مبه‌ر ده‌کرد له‌پاشان ده‌چزوه ده‌بووه نیام بۆقه‌ومه‌که‌شی

ئنجـا نویژی عیشای کرد سوره‌تی (بقره) ی تیاخویند
 پیاویک له‌نیو جه‌ماعه‌ت نه‌تی جودا بوونه‌ومی هینا ته‌نیا نویژی
 خۆی کرد ئه‌م خه‌به‌ره گه‌یشته فه‌خری عالم (د) فه‌رموی ئه‌ی مه‌عادی
 تو خه‌لکی له‌ جه‌ماعه‌ت ده‌په‌وینی به‌وه سنجار ئه‌مری پین کرد
 دوو سوورته له‌ناوه‌نجی به‌کانی (مفصلی) قورئان که له‌سووره‌ی
 حوجوراته‌وه به‌یه‌تا ناخیری (دواپی) لای راست تین پا بۆیه
 (مفصلی) ی پین ده‌لین چونکی له‌به‌ر زۆری نایات و سووره‌ته‌کانی فصولی
 زۆره «ش» وه‌رگیراوه له‌م جه‌دیشه پیرۆزه راسته اقتدای (مفترضی) به
 (منتقل) چونکی مه‌عادی نویژی فه‌رزی له‌گه‌ل پیغه‌مبه‌ر ده‌کرد نویژی
 پاشووی له‌گه‌ل قه‌ومه‌که‌ی سونه‌ت بوو له‌م جه‌دیشه وه‌رگیراوه
 که ده‌پین نویژ به‌سووکی بکری له‌به‌هر پاچاو کردنی حالی نویژ که ره‌کان
 هه‌روه‌کوو له (شعبی به‌یه‌قیش) به‌نیسنادیکی راست له‌هه‌ز نه‌تی
 عمر په‌وایه‌ت گراوه پیغه‌مبه‌ر (د) «له‌زه‌موی (د) تیفضوا الله‌الی عباده»
 ی‌کون احدکم اماماً فیطول علی القوم حتی یبفض الیه‌م ما هم فیه»
 به‌عنی خودا مه‌گیرن به‌مه‌بغوض پک‌لی بۆومی به‌نده‌کانی خۆی مه‌یه‌کیتان
 ده‌بیته فیطام نه‌مانه‌می توپزه‌که درێژ ده‌کاته‌وه پک‌لی له‌نویژه‌که ده‌بیته‌وه
 که نه‌ویش خودا نه‌مری پین کردیه نابی تهرک بکری پک‌لی بۆونه‌ومی
 له‌نویژه‌که ده‌بیته هۆی پک‌لی بوونه‌ومی له‌خوداش

۲۳۳ عن أبي مسعود (رض) قال رسول الله
 صلى الله عليه وسلم «ان منكم عتقرين فأیکم ما صلی

بالناس فليتجوز فان فيهم الضعيف والكبير وذا الحاجة

(تەرجەمە)

۲۳۳ له ئەبى مەسعود رىوايەت كراوه - پەزىلەتلىك خۇداي لى بى
بىاوتك هات ووتى والله يا رسول الله من خرم ياشى دەخەم لەجەماعتى
بەيانى لەبەر فلان ئىمام نويز زۆر دريژدە كاتەوہ ئىجا نەمدى لەھىچ
وہ عزىك پىغەمبەر (د) ئەمەندە پەقى بۆوبىتەوہ پاشان فەرموى
بەپراستى لەئىوہدا ھەيە خەلكى لەنويزى جەماعت بىزار دەكەن
ئىجا ھەركامىكتان ئىمامەتى بۆ خەلكى كرد بەئىن پازدانى ھىچ
روكتىك لەنويز ىسەووك بىكا چونكى بەپراستى خەلكى واھەيە بى تاقەتە
زەبوونە ھەيە ئىختىيارە ھەمىشە خاوەن ئىشرو كارە

۲۳۴ عن جابر (رض) قال رسول الله صلى الله
تعالى عليه وسلم في حديث معاذ الذي سبق يا معاذ
فلولا صليت بسبح اسم ربك الأعلى والشمس
وضجها والليل اذا يغشى فانه يصلي وراءك
الكبير والضعيف وذو الحاجة .

(تەرجەمە)

۲۳۴ ئەبى كەئبە نەوہ: ەلھابىر پەزىلەتلىك خۇداي لى بى پىغەمبەرى خۇدا
فەرموى (د) ەلھەدەئىش جابر كەسەجى جار بەزەجر (واتەك لى بوونەوہ)
بىنى گوت (دەفتان) لەپىش جەدەئىش ابى مەسعود ئەلھەي مەعاذ بۆچى
نويزى سەبەينەت بەسوورەتەكانى وەكوو سەبىح اسم ربك الاعلى

والشمس وضحاها . والليل اذا يغشى نه کرد چونکی پیاو ههیه اختیاره
پیاو ههیه زه عیفه پیاو ههیه صاحیب نیش وکاره . نوژیژت له دوا ده کهن .

۲۳۵ عن أبي قتادة (رض) . قال رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم . ابي لا قوم في الصلوة .
أريد أن اطول فيها . فاسمع بداء الصبي . فأتجوز
في صلاتي لراهيته ان أشق على أمه .

(تهرجه مه)

۲۳۵ ده گپړ نه وه له نه بوو قه تاده - په زای خودای لئی بی .
پتغه مبهه (د) فهرمووی . به پراستی من هه ندی جار به تاره زووی
دریژ کردنه وی خویندنی قورئان ده ستم به نوژیژ ده کرد پاشان گویم
له ده نکی منالی نهو ئافره تانه ده بوو . که بق جهاماعت هاتبوونه مز نهوت
نوژیژه کهی خوم سووک ده کرد . چونکی پیم ناخوش بوو . مشه وه شی و
زه حمه تی په که بخمه سه ردایکی له بهر گریانای مناله که .

۲۳۶ عن النعمان ابن بشير (رض) . قال :
قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم . لتسون
صفوفكم . أو ليخالفن الله بين وجوهكم .

(تهرجه مه)

۲۳۶ ده گپړ نه وه له نه عمانی کوړی به شید - په زای خودای لئی بی .
گوته پتغه مبهه (د) فهرمووی . قه ستم به خودا . یاخو ده بی له نوژیژی
جهاماعت . صف وپیژی خوئان پراست بکه ن به پراست راوه ستان و که له ن

په گړدنه وه یا خو خوډا تووړه یی و عه داووت و بهر بهر د گانې ده خاته به یخی
ئیوه .

ش : پاست پراوه ستان له جه ماعت لای حه نه فی وشافی ومانکی
سونه ته . ثم خدیته پیروزه بۆ ترساندنه . (ابن حزم) له بهر
کارکردنی به ظاهری ثم خدیته کوتیځ ته سویه واجبه . (واته پیویسته
ریزه کان له نویژ پاست پراوه ستان) .

۲۳۷ عن أنس (رض) ان النبي صلى الله تعالى
عليه وسلم قال أقيموا صفوفكم وراصوا . فاني
اراكم من وراء ظهري .

(ترجمه)

۲۳۷ ده گټړنه وه له نه نه س په زای خودای لئی یی . به پاستی
پیغه مبر (د) . فەرمووی ته سویه ی پټزی جه ماعتی خۆتان بکه ن وه
له پراوه ستان ته نیشتمان به یه کتره وه بنووسین چو نکی من . ئیوه ده بینم
له لای پشته وهم . نجا نه که ن به گویم نه که ن گومان ببه ن که ناتان بینم .
(ش) دیننی پیغه مبر له لای پټشه وه و پاشه وه پاست بوو .
هروه کوو ته عبیری فەرموده به (من ابتدائية) . که مو شعیره
به مبدته یکی دیتنیشی - له لای پشته وه بوو . به هه بوونی دوو چاوی
بجووک وه کوو کونی دهرزی له به ینی دوشانی مباره کی شمه ک نه ده بووه
مانعی دیتن .

۲۳۸ عن عائشة رضي الله تعالى عنها . قال
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . اني خشيت
ان تكتب عليكم صلاة الليل .

(تەرجەمە)

۴۲۸ دەگىر نەوۋە لەدايكي ئيمانداران حەزرىتى عائشە - پەرزايى
خوداى لىنى - كوتى پىغەمبەر (د) . شەوى يەكەمى پەمەزان . بو
تەراوىح تەشرىفى ھانەمىزگەوت . ھەندى لەھاپىي يانى بەپىزى
بەجەماعت لەدو ئەو نوپۇزيان كرد تەراوىحيان بەجەماعت كرد . شەوى
دووم ياخۆشەوى سىيەم بوو . پىغەمبەرى گەرە (د) بۆ تەراوىح
ھىچى آرتەشرىفى نەھاتە دەرى . ھاپىي يانى عەرزىان كرد ئىمشەو بۆ
نوپۇزى شەو - يەئنى بۆ تەراوىح - بۆچى تەشرىفت ئەھاتە مىزگەوت
- ئەى پىغەمبەرى خودا فرموى بەپراستى ترسم لى بەيدا بوو -
لەقەلە بەلغى ئىوۋە ھەوۋەستان بۆ جەماعتى تەراوىح . كەلەسەرتان
بەفەرز بنووسرى نوپۇزى شەو كەنەراوىحە . بەلام لەپاش زەمانى پىغەمبەر
چونكى ئەوترسە نەما . لەزەمانى حەزرىتى عومەر ھەوۋە . تەراوىح
بەجەماعت لەمىزگەوتان جى گىر بوو . ئىمامەكانى مجتەھدىش زۆر باش
پەسەنديان كەردوۋە .

۲۳۹ وفي هذا الحديث من رواية زيد ابن ثابت
(رض) زيادة انه قال صلى الله تعالى عليه وسلم قد
عرفت الذي رأيت من ضييعكم . فصلوا ايها الناس
في بيوتكم . فان افضل الصلوة صلاة المرء في بيته .

(تەرجەمە)

۲۳۹ زياد لەسەر ھەدىتى پىشوو زەيدى كوپى ثابت دەگىر يەوۋە
كە بەپراستى پىغەمبەر (د) . فرموى بەپراستى من ھەستم كرد لە ئىوۋە ئەو
پىخۆش بوون و قەلە بەلغى ھەوۋەسى كەلە ئىوۋە چاومىن كەوت . ئىنجا بۆ ئىوۋە

واباشه • سوته و (نافله) کانتان له خانوه کانتان بگهن • چونکی
 گه وره ترپنی نوژی سونهت نوژی پیاوه له مالی خوی که بیکا یه لام نوژی
 فهرز کردنی له مزگوت باشته •

٢٤٠ عن أبي هريرة (رض) قال رسول الله
 صلى الله تعالى عليه وسلم • اقول اللهم باعد بيني
 وبين خطاياي كما باعدت بين المشرق والمغرب • اللهم
 نقني من الخطايا كما ينقى الثوب الابيض من الدنس
 اللهم اغسل خطاياي بماء الثلج والبرد •

(تهجیه)

٣٤٠ ده گتر نهوه له نه بوو عوژه یه - په زای خودای لئی گوتی
 پیغه مبه (د) وه کوو نوژی داده به ست له به ینی ته کبیری ته حسروم
 خویندنی فاتحه وه • هه ندیک کرده بوو • عه زم کرد باوکو داپکم به
 قوربانت بئ نهی پیغه مبه ری خودا لهم که بوونه دا چی ده لئی • فهرمووی
 نه م دوغایه ده خوینم (اللهم باعد) واته نهی خودایه م دور بخه زه وه
 له گونا هه کانم هه روه کوو دور خسته وهی پوژ هه لات له پوژ تاوا • پاکم
 بکه وه له گونا هه ان هه روه کوو پاک کردنه وهی جلکی سبی له قریزو پیسی •
 خودایه گونا هه کانم بشووه به تاوو به به فرو به ته زه •

ش : له دوغایه باشه کان هه رکامیان بخوینی باشه به لام نیمامی
 نه عزم نهو دوغایه که له به زتوو که کانی هه دینی هه ل بژاردوه • وه
 ترمزی له نه بوو سه عیدی خودری نووسیتی یه وه له کتبی خوی •
 که پیغه مبه له سه ره تا گوتویه تی • (سبحانک اللهم وبحمدک • وتبارک
 اسمک وتعالی جدک ولا اله غیرک • له پاش نه مه شی نه تر دوغای (وجهت

وجهي . . . هند) . بخوینری سونه ته . چونکی نهه خيحي مسلم
لهه زره تی علی سهلامی خوائی لی بی زیوايه تی کردووہ نیامی شافعیس
ره حمه تی خوائی لی بی نهوی هه لېژاردووہ . بهلام له پاش نههش نه کهر
زیاد له سهر نهوانی تر دوغای (سبحانک اللهم بخوینری په سندرکراوه .

٢٤١ عن أسماء بنت أبي بكر رضي الله عنهما
قالت قال النبي صلى الله عليه وسلم . قد دنت مني
الجنة حتى لو اجترأت عليها لجئتكم . بقطاف من
قطافها ودنت مني النار حتى قلت أي رب أو أنا معهم
فاذا امرأة تخذشها هرة قلت ما شأن هذه قالوا
حبستها حتى ماتت جوعا . لا أطعمتها . ولا أرسلتها
تأكل من خشيش . أو خشاش الارض .

(ترجمه)

٢٤١ ده گېړنه وه له نهسمانی کچی نه بوو به کر - په زای خودای
لی بی . گوئی فهرمووی پیغه مېر (د) . له پاش هدیسی کسوف کهړت
بوو . به بی شک وگومان بهه شت له من نزيك خرا . به نه ندازه يه کهر
جهساره تم بگردایه چونکه له خوداوه نیزنم پی نه بوو . خواردنی بهه شت
بو دوتیا بینم . چنده ووشوو تر یی به کم له ووشوه کان بو دهینان . وه لی شم
نزيك خرا . نا کر به نه ندازه يه کهر نزيك بوو له من هه تا ووتم نهی به خیتو کهری
من نه ری منیش له کهل نه واندام . باشاق له نا کاو دیتم پشيله يه کهر
به پتو که کانی نافر نه تیکی هه رده پچری یه وه . گوتم بوچی نه م پشيله يه نه م
نافره ته ده پچری ته وه . گو تیان نه مه نهو پشيله يی به ند کردوو ه یچی

نه داوه تڻ به ريشى نه داوه . له جانده ورسن ٿيڪ بخوا هه تا له برسان
مردووه .

٢٤٢ عن أنس ابن مالك (رض) قال . قال
رسول الله صلى الله عليه وسلم . ما بال أقوام
يرفعون ابصارهم الى السماء في صلاتهم لينتھن
أو لتخطفن ابصارهم .

(ترجمه)

٢٤٢ ده گيرنه وه له نه نه س كوري مالك - ڀمڙاي خوداي لڻي بي
گوني پڻغه مبر فهرمووي (د) چي نه حوالتيڪيان هيه نه وه وماهي
له نوڙ چاويان ٻڙناسمان بلند ده ڪن قهسم به خودا . ياخو واز له
خاله دينن يارڙناكي چاوه ڪانيان ده پڦيڻي هيچ نابينن .
ش : له نوڙ سونه ته تماشاى جي سجهه بکري له نوڙدا .
مه ڪرووهه - په سندن يه - تماشاى ناسمان بکري . نوڙ به تال ناڪا
لاي ابن حزم نه بي . هه مو زاناڪاني حديث له سر نه وهن نه حديثه
ٻڙترسانده ٻڙي نوڙ به تال ناڪا به لکي په سندن يه .

٢٤٣ عن عائشة (رض) قالت قال رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم . هو اختلاس يختلسه
الشیطان من صلاة العيد .

(ترجمه)

٢٤٣ ده گيرنه وه له حمزه تي عائشه (ڀمڙاي خوداي لڻي بي گوتي

پرسیارم کرد له پیغه مبه‌ر (د) . ده‌رباره‌ی ئاوو پ‌دانه‌وه له‌نوێژ . پ‌فاندننکی
به‌دزی‌یه که شه‌یتان ئهم پ‌فاندنه ده‌خاته کار له‌نوێژی به‌نده (عه‌بد) .
ش : وازاندرا له‌م هه‌دینه ئه‌گه‌ر ئاوو پ‌دانه‌وه ته‌نیا به‌سه‌ربێ یاخۆ
به‌چاو بێ وه‌کوو ئی‌ره . ئه‌مه (اختلاسه) نوێژ به‌تأل نا‌کا . به‌مه‌رجینک
له‌به‌ر پ‌تووستی‌یه‌ک بێ . به‌گالته نه‌بێ . به‌لام سنکی له‌لای قیبله لا‌برد .
نوێژه که به‌ ته‌واوی به‌تاته . یه‌عنی چی به‌ ضروره (پ‌تووستی) چی به‌گالته .

٢٤٤ عن عبادة بن الصامت : (رض) : قال
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . لا صلاة لمن
لم يقرأ بفاتحة الكتاب .

(ته‌رجمه)

٢٤٤ ده‌گێڕنه‌وه له‌عوباده‌ی کو‌ری صامت پ‌یغه مبه‌ر (د) فه‌رمووی
نوێژ بۆ ئه‌وه‌که سه‌نێ‌یه که فاتحه‌ی تیا نه‌خوینێ . یه‌عنی نوێژه‌که‌ی
بوێژنێ‌یه . (ش) : لای ئی‌مامی ئه‌ع‌ره‌م . ره‌حه‌تی خ‌وای لێ‌ی (نه‌فی و
نه‌بوون بۆ نوێژه‌که‌ خ‌وێ‌نێ‌یه) . به‌لکی نه‌فی بۆ که‌مالی نوێژه . یه‌عنی
بێ خویندنێ فاتحه‌ نا‌گه‌یه‌ پ‌له‌ی ته‌واوی نوێژ . ئه‌مه‌ش ده‌رحه‌ق
به‌نوێژی ته‌نیا‌یه . به‌لام ئه‌گه‌ر مه‌به‌ستێ ده‌ره‌ج‌ه‌ی که‌مال نه‌بێ . اک‌ت‌عا
ده‌کرێ بۆ هه‌بوونی نوێژ به‌خویندنێ هه‌ر ئایه‌تیک بێ له‌ق‌و‌و‌ئ‌ان به‌ ده‌ل‌یل‌ی
(فاق‌رم‌وا ما تیس‌ر من القرآن) وه‌به‌ ده‌ل‌یل‌ی ئهم هه‌دینه‌ش (نم اق‌را
ما تیس‌ر مع‌ك من القرآن) . به‌لام ده‌رباره‌ی نوێژه‌که‌ران (ماموم) .
له‌ب‌شت ئی‌مام به‌قه‌ط‌عی فاتحه‌ی ناخوینێ . به‌ده‌ل‌یل‌ی چه‌نده هه‌دینه‌ی تر
که‌خویندنێ ئی‌مام خویندنێ (ماموم) . ده‌بێ مه‌ئ‌موم هه‌ر ق‌سه‌نه‌کا .

لای نیمامی شافعیس چی نیمام بی . چی (مه نوم) بی . چی نویژی
 جهری بی . چی نویژی سری بی . ده بی هموویان له هموو نویژیک
 له هموو رکمه تیک فاتحه بخوینری . به (فرضی) . وه نه گهر
 سوره ته کیش بخوینی له گهل فاتحه باشته . به لام لای نیمامی مالک وه
 نیمامی حهنبه لی له نویژی (جهری) . له پاش نیمام نابی مه نوم فاتحه
 بخوینی . له نویژی سری وخه فیش - واته نویژی که به ده نک بخوینری و
 یان به شپوه یه کی نه بیستراو - خویندی فاتحه له هموو رکمه تان
 (فرضه) . قسه ی کونی شافعیس وایه . بوخته ی قسه : له مه هرسی
 مه زه به به هممه حال بوتا که کس له هه رنویژیک له هه رکمه تیک نه گهر
 فاتحه ی پیروژ نه خوینری . به ده لاله تی ناشکرای شه حه دینه بیروژه
 نویژه که ی نویژ نی به . به لکی وه کوو نویژی نه کردبی وایه .

٢٤٥ عن ابي هريرة (رض) ان رسول الله صلى
 الله تعالى عليه وسلم دخل المسجد . فدخل رجل فصلى
 فسلم على النبي (ص) . وقال - ارجع فصل . فانك
 لم تصل فرجع يصلي كما صلى . ثم جاء فسلم على
 النبي (ص) فقال ارجع فصل فانك لم تصل ثلاثا .
 فقال والذي بعثك بالحق ما أحسن غيره . فعلمني
 فقال اذا قمت الى الصلوة فكبر . ثم اقرأ ما تيسر
 معك من القرآن . ثم اركع حتى تطمئن راكعاً . ثم
 ارفع حتى تعتدل قائماً . ثم اسجد حتى تطمئن
 ساجداً ثم ارفع حتى تطمئن جالساً وافعل ذلك في
 صلاتك كلها .

(نەرجەمە)

۲۴۵ دەگىپ تەۋە لە ئىبىر ھورە يەر - يەزاي خوداي لىيى .
 كە بە پراستى پىڭەمبەر (د) چوۋە مزگەوت . پىاويگىش ھانە مزگەوت
 نوۋىزى كىرد . پاشان سەلامى كىرد لە پىڭەمبەر (د) . رەدى سەلامى
 كىردەۋە - واتە سەلامى لىيە ۋە مەرتەۋە - ھەرموۋى بىگە پىۋە نوۋىزە كە بىگەۋە
 چونكى تۆ نوۋىزە نە بوۋ كىردت : پىاۋە كە لە بەر قەسى پىڭەمبەر (د) كە پراۋە
 ۋە كىۋى جارى پىشۋو نوۋىزى كىرد پاشان ھاتەۋە خىدەت پىڭەمبەر (د)
 سەلامى كىرد دوۋبارە ھەرموۋى بىگە پىۋە نوۋىزە بىك . چونكى بە پراستى تۆ
 نوۋىزە نە بوۋ كىردت . تاسى جار بەم دەستۋرە . پاشان پىاۋە كە ۋوتى .
 بە ھەتتى خودا كە تۆي كىردۋە بە پىڭەمبەر . ئەمە باشىتر نوۋىزە نازانم .
 ئىنجا فىتىم بىكە . پىڭەمبەر (د) ھەرموۋى ۋە كىۋە لەستاي بۆ نوۋىزە . بۆ
 تە ھەرم بلى اللە اكىر پاشان ئەۋەندەي پىت دە كىرى قورئان بخوئىنە .
 لەۋ مەقدارەي كە لە بەرتە . فائىھە بىي يا غەيرى فائىھە بىي . پاشان داۋە رەۋە
 بۆ ركوع ھەتا ساكن دە بىي ۋە قەرار دە گىرى لە ركوعدا پاشان .
 راست بىيەۋە لە ركوع ھەتا پراست پراۋە ۋە سىتى . پاشان سەجدە بىيە
 ھەتا ساكن دە بىي ۋە قەرار دە گىرى لە سەجدەدا . پاشان ھەلستەۋە لە سەجدە
 ھەتا قەرار دە گىرى لە دانىشتىندا . ئەمانەي پىم كوتى ۋا بىكە لەمە ھەمو
 نوۋىزى خۆت .

ش : ئەم ھەدىتە دەلىلى ئىمامى ئەزەمە ئەسەر ئەۋەي كە ۋاجىب نىيە
 فاتحە خوئىدن بە تايىبەتتى لە نوۋىزە . ۋە ۋاجىبىش نىيە نىيەت ھىنان چونكى
 لەم ھەدىتە باسى نىيەت نە كرا لە گەل پىاۋە كە . باسى فاتحەش نە كرا .
 ۋە لەلەي ئىمامى شافىي ۋە مالكو ئەھمەد ۋە لەلەي ئىمامى يوسىف

له حنه نه فی رحمة تی خوايان لی بی • ته عدیلی ئه رکان و نه سه ره خۆیی
 فه پزه • له لای ئیمامی نه عزمیش واجب • چونکی گویتی لیه حدیث
 که ده لی تو نوێژت نه کرد یه عنی نوێژی ته واوت نه کرد به لام هه رستی ئیمام
 ده لێن به قه طعی نوێژه که ت دروست نه بووه چونکی پراچاوی له سه ره
 خۆییته نه کردووه ده لیلی هه مووشیان نه م هه دینه یه •

٢٤٦ عن أبي هريرة (رض) ان النبي صلى الله
 عليه وسلم قال اذا أمن الامام فأمنوا • فانه من وافق
 تأمينه تأمين الملائكة غفر له ما تقدم من ذنبه •

(ته رجعه)

٢٤٦ ده گێڕنه وه له نه بووه پیه یه - ره زای خودای لی بی •
 به راستی یه نه مبه ر (د) فه رموی وه کوو ئیمام گو تی (آمین) ئیوه ش
 بلێن (آمین) چونکی به بی گو مان هه ر که سی ک ته ئمی نی مو افقه بکا له گه ل
 ته ئمی نی مه لانه مه غفه تی پی ده کری له لای نه خودا وه له هه موو گونا هی کی
 که له پێش دان کردووه تی ش : لای حه نه فی ئیمام به دزی ده لی ئامین
 جه ماعه تیش نه گه ر گو یان له ئامین گو تنی ئیمام بوو سونه ته نه وانیش
 به دزی بلێن (آمین) لای شافعی ش (ئیمام) و (مه لوم) : به ئاشکرا به
 ده نگی به رز سونه ته بلێن (آمین) •

٢٤٧ عن أبي هريرة (رض) ان رسول الله
 صلى الله تعالى عليه وسلم قال اذا قال احدكم آمين •
 وقالت الملائكة في السماء آمين فوافقت احدهما
 الأخرى غفر له ما تقدم من ذنبه •

(تەرجىمە)

۲۴۷ دەگىرنەۋە لەنەبوو ھوپەيرە - پەزاي خوداي لى بى - كە بى
 شك پىغەمبەر (د) فەرموى ۋە كوو يەككىكتان گوتى آمىن . يەنى دوام
 قبول بىكە . مەلائكەش لە ئاسمان گۇتيان آمىن ئىنجا ھەردوو (آمىن)
 يەكتر بىر نەۋە خودا لە ۋىگوناھى خۆش دە بى كە لە پىشدا كەردوويە تى .
 ش : چى لە نويز بى چى لە دەرەۋى نويز بى لە پاش فاتحە . آمىن
 - گۇتن سونەتە بەلكۇ لە ھەموو دوعايەك آمىن گۇتن سونەتە .

۲۴۸ عن ابي بكرة (رض) انه انتهى الى النبي
 صلى الله تعالى عليه وسلم وهو راکع فرکع قبل ان
 يصل الى الصف فذكر ذلك للنبي صلى الله تعالى عليه
 وسلم . فقال زادك الله حرصاً ولا تعد .

(تەرجىمە)

۲۴۸ دەگىرنەۋە لە ابو بکرە - پەزاي خوداي لى بى . بۇ نويز
 چوۋە مزگەوت . دىتى پىغەمبەر لە ركوعە لە بەر استىمال لە پىش چوۋە
 ناۋىزى جەماعت لە پىشەۋە بەتەنيا اقتداي كەردو چوۋە ركوع پاشان
 ئەم ھالەى خۆى - ەرزى پىغەمبەر كەرد (د) فەرموى خوداي گەۋرە
 حىرۋو ئىشتىياقت لە سەر نويزو جەماعت و طاعت زىاد بىكا .
 جارىكى تر اقتدانه كەى لە پىش گەشتنى صف (ش) : اقتدا كەردن لە پىش
 دخولى صف لە مەزھەبى شافعى و مالك و احمد مەكروۋە يەنى جائزە
 نويزە كەى مع الكراهة . بەلام لە مەزھەبى حەنەفى . ھەرامە لە پاش صف
 بەتەنھا .

٢٤٩ عن ابي هريرة (رض) قال كان رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم يقول الله اكبر . الله اكبر . سمع الله لمن حمده . ربنا لك الحمد . الله اكبر . الله اكبر . الله اكبر . الله اكبر .

(ترجمه)

٢٤٩ ده گيتړنه وه له نه بوو هورپه يره (پرمزای خودای لئی بی - گوتی پیغه مبری خودا (د) له قیام له دابه ستنی نویتړ . دهی گوت الله اکبر بۆ رکوع دهی گوت ربنا لك الحمد بوسه جدی یه کم . الله اکبر . بۆدانیشتن له بهینی دوو (سهجده) . بۆسه جدی دووهم . بۆهستانه و له سه جدی دووهم (الله اکبر) بۆرکعتی سنی یه الله اکبر .

٢٥٠ عن عائشة رضي الله تعالى عنها قالت كان النبي صلى الله تعالى عليه وسلم يقول في ركوعه وسجوده . سبحانك اللهم ربنا وبحمدك اللهم اغفر لي .

(ترجمه)

٢٥٠ ده گيتړنه وه له نه بوو هورپه يره - پرمزای خودای لئی بی . که به راستی پیغه مبری خودا (د) . فهرمووی . وه کوو نیمام گوتی سمع الله لمن حمده - تېوهش بلین (اللهم ربنا لك الحمد) چونکی قسه و حمد (سوپاس) ی هه رکه سیک پیک بکهوی له گه ل قسه و سوپاسی

مهلائكه . لهه موو گوناھيكي پيشووي ده بووردري .

ش : ده ليلي ئيمامي نه عزم و ئيمامي مالك نهم حه دينه يه . كه ئيمام
هه رده لي . سمع الله لمن حمده . نالي (ربنا لك الحمد) . جه ماعه تيش
ده لين ربنا لك الحمد . نالي سمع الله لمن حمده . لاي نهم دوو ئيمامه .
اللهم ربنا لك الحمد يش هاتووه . له لاي شافعيش بو ئيمام ومه نوم
وتاك (منفرد) . جه معيان سونه ته . له لاي ئيمامي نه حه ديش . بو
ئيمام و تاك جه معيان سونه ته . بهس نهك بو ماموم .

٢٥١ عن رفاعه ابن رافع الزرقي (رض) قال
النبى صلى الله تعالى عليه وسلم . من المتكلم . لقد
رأيت بضعا وثلاثين ملكا . يتبدرونها . ايهم يكتبها
أول .

(تهرجه مه)

٢٥١ ده گير نه وه له (رفاعه ي) كوي (رافع) ي زورفي .
گوتى پوزيك له دواي پيغه مبه دروودى خواي له سه ربى نويزمان ده كرد
وه كوو له ركوع (داهاتنه وه) سه ري بزند كرد فهرمووى (سمع الله لمن
حمده) . پياويكيش له وانه ي له پشته وه نويزبان ده كرد . گوتى ربنا
لك الحمد حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه . له پاش نويز پيغه مبه (د) .
فهرمووى به ته حقيق و به بن شك و گومان ديتم . سى و نه وه نده مهلائكه
چوستى و تالوو كه يان ده كرد . بو نووسينه وه ي نهم حه مدونه نايه كه كامه يان
له مسابقه ده رده چن پيشتري ده ي نووسيته وه .

۲۵۲ عن أبي هريرة . قال كان رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم حين يرفع رأسه يقول سمع الله لمن حمده ربنا لك الحمد يدعو الرجال ويسميهم باسمائهم فيقول . اللهم أنج الوليد ابن الوليد . وسلمة ابن هشام . وعياش ابن أبي ربيعة والمستضعفين من المؤمنين اللهم أشدد وطأتك على مضر . واجعلها عليهم سنين . كسني يوسف . غفار غفر الله لها وأسلم سألها الله .

(ترجمه)

۲۵۲ ده گتر نه وه له نه بوو هوره يره - په زای خودای لئی بی . کوتی پیغه مبه (د) . وه کوو سه ری له رکوع بلند ده کرد ده یگوت (سمع الله لمن حمده ربنا لك الحمد) له مه قامی قنوت ثم دو عایه ی ده کرد . ده یگوت یاره بی نهو نیماندارانه ی که له مه که - نه سیر - ماوون که وه لیدی کوری وه لیدی برای خالد کوری وه لیده . وه سه له مه ی کوری هشام وه عه یاشی کوری ره بیعه یه . له نه سیری کافران پژگار بکه . وه کوو نه مانهش نهو نیماندارانه ی که هژاون . که زعیفو زه بیوون له ناو خه لکی مه که . له زولی کافران ی مه که قورتاریان بکه یاخودا عذابو توله ی خوت نوندو به عیز بکه له سه ر کافره کانی قوپه یش که مندلانی (مضر) وه عه زابه که ی خوشت له سه ر نهوان بکتره به قاتی وکرانی . وه کوو قاتی وکرانی (مصر) له زه مانی یوسف سه لامی خوی لئی بی . به غنی به لاو میحنت له سه ر نهوان دهوام بکا به لکی باو می ده یمن . قه بیله ی

(غفار) خودا لی یان خوش بی . قهیللی - (نسله میس) خودا
سهلامه تیانبکا نهمه ناخری قنوتی بوو .

ش : نجا خودا نهم دوعایه ی پیغه مبری قبول کرد . نهمو یدرو
نه صاحبانه ی که ناویان گوترا . له نسیری رزگار بوون . قاتی وگرانیس
هاته سهر قوره یشو نه ولادی موزه ره که ی پیروزیس وه کوو فتهج کرا
نیماندارانی هزارو ناهه زار له ستهم و دهرده سهری کافران هه سانه وه .
باشان قهیللی (موزه ریش) به روناکی باوه (نیان) روناک
بوونه وه .

٢٥٢ عن أبي هريرة (رض) . ان الناس قالوا
يا رسول الله هل نرى ربنا يوم القيامة . قال هل
نمارون في القمر ليلة البدر ليس دونه سحب . قالوا
لا يا رسول الله قال فهل تمارون في الشمس ليس
دونها سحب . قالوا لا يا رسول الله . قال فانكم
ترونها كذلك يحشر الناس يوم القيامة . فيقول من
كان يعبد شيئاً فليتبّع فمنهم من يتبع الشمس ومنهم
من يتبع القمر ومنهم من يتبع الطواغيت . وتبقى
هذه الامة فيها منافقوها فيأنيهم الله فيقول انا ربكم
فيقولون هذا مكاننا حتى يأتينا ربنا فاذا جاء ربنا
عرفناه فيأتيهم الله عز وجل فيقول انا ربكم .
فيقولون انت ربنا فيدعوهم ويضرب الصراط بين
ظهراني جهنم فأكون أول من يجوز من الرسل بأمتة
ولا يتكلم يومئذ احد الا الرسل . وكلام الرسل يومئذ

اللهم سلم سلم . وفي جهنم كلاليب مثل شوك
السعدان غير انه لا يعلم قدر عظمها الا الله . تخطف
الناس بأعمالهم فمنهم من يوبق بعمله ومنهم من
يخردل ثم ينجو . حتى اذا اراد الله رحمة من اراد من
اهل الناس . امر الملائكة ان يخرجوا من كان يعبد
الله فيخرجونهم . ويعرفونهم بآثار السجود وحرم
الله على النار ان تأكل اثر السجود . فيخرجون من
النار . وقد امتجشوا فيصب عليهم ماء الحياة
فينبتون كما تنبت الحبة في جميل السيل ثم يفرغ
الله من القضاء بين العباد . ويبقى رجل بين الجنة
والنار . وهو آخر أهل النار دخولا الجنة مقبلا بوجهه
قبل النار فيقول يا رب اصرف وجهي عن النار قد
قشبني ريحها واحرقني ذكاؤها فيقول هل عسيت ان
فعل ذلك بك ان تسئل غير ذلك فيقول لا وعزتك .
فيعطي الله ما يشاء من عهد وميثاق . فيصرف الله
وجهه عن النار فاذا أقبل به على الجنة رأى بهجتها .
سكت ما شاء الله ان يسكت . ثم قال يا رب . قدمني
عند باب الجنة فيقول الله . أليس قد اعطيت العهود
والميثاق . ان لا تسئل غير الذي كنت سئلت . فيقول
يا رب لا اكون أشقى خلقك فيقول ما عسيت ان
اعطيت ذلك ان لا تسئل غيره فيقول لا وعزتك لا
أسئل غير ذلك فيعطي ربه ما شاء من عهد ميثاق
فيقدمه الى باب الجنة فاذا بلغ بابها فرأى زهرتها

وما فيها من النضرة والسرور فيسكت ما شاء الله ان
يسكت فيقول يا رب ادخلني الجنة فيقول الله عز
وجل ويحك يا ابن ادم ما أغدرك اليس قد اعطيت
العهد والميثاق وان لا تسئل غير الذي اعطيت . فيقول
يارب لا تجعلني أشقى خلقك فيضحك الله منه ثم
يأذن له في دخول الجنة . فيقول تمن فيتمنى حتى اذا
انقطع أمنيته . قال الله زد من كذا وكذا أقبل يذكره
ربه حتى اذا انتهت به الاماني قال الله تعالى لك
ذلك ومثله معه

(تهرجه مه)

۲۵۳ ده گيرنهوه له نه بوو هوره يره - ره زای خودای لئی بی
مه ندی له نه صحابی کیرام به پسیار کردن کوتیان یا رسول الله نه ری
نیمه پوژی قیامت خودای خو مان ده بینین جوابی داوه فهرمووی
نه ری شکتان هه یه له دیتنی مانگی چوارده شهوی که ناسمان پاکیش بی
له هه وور کوتیان نا نهی پیغه مبه ری خودا فهرمووی به راستی
نیوه خودای خو تان ده بینن بی گومان وه کرو دیتنی نهم مانگ و پوژه عالم
کو ده گریته وه پوژی قیامت نجا خودا ده فهرمووی هه رکه سیکی شیتیکی
به رستووه له دونیا بابکه ویتته شوین نه وشته نجا هه یه له خه لکی نه که و نه
شوین خو ر هه یه نه که و نه شوین مانگ وه نه ندی له خه لکی ده که و نه
شوین - طاغوت - به عنی هه رچی سه رکرده ی ری بزرگردن بی - وه کو
لات و عوززاو کاهین و شهیتاو بوته کان وه له سته مکارانی ئینسان چونکی

ههركه سينك به دوای سته مكارىكى بكهوى له پرى بزر كردن نهوا
 عباده تى ئوى كرد . ئنجا تابع مه تبوعه كان له بهر ده چنه دهرى بۆ ناو
 جهه نههم ده پۆن . ئهم ئومه تى محمد په ده مينين كه منافقيان له ناودا ههه
 ئنجا خودا ده بيان هينى ده فرموى من خوداى ئيسوم له صفة ته كى
 وا كه منافقه كان نه يناسن له بهر تاقي كردنه وه كى
 خوداى كه قصورىان به ديار نه كهوى . ئه وانيش ده لىن ئيمه له جىگه
 خو مانين نابزوين هه تا خوداى خو مان دى . وه كو و هات ئيمه ده
 ناسين . ئنجا خودا خويان بۆ به ديار ده خا به صوره تىكى وا كه بى ناسن .
 ده فرموى من خوداى ئيسوم . ده لىن وا به تو خوداى ئيمه . ئنجا
 بانگى هه مويان ده كان ههركه سينك بۆمه قامى خوى پردى صيراطيش
 داده ندرى له سه ر ناره ندى جهه نههم . ئنجا من يه كم كه سينكم
 له پيغه مبه ران كه به ئومه تى خو به وه هاوى ئهم صراطه بپرى . له بهر
 توندى و ترسناكى ئهم پۆزه هيج كهس ناتوانى قسه يكه بكاهه پرى
 پيغه مبه رانى ناردراو (مرسل) نه بى قسه ي ناردراوانيش ئه مه نده په
 ده لىن خودا يا به چاكه ي خو ت سه لامه تمان بكه سه لامه تمان بكه وه
 جهه نههم چهنه قولابه ي سه ر نيز وه كو و دپكى زه ردى
 سه ر به تو بى ناو براو به زوبانى كوردى (هه مكه كيزانه) . ئه رى دپكى
 هه مكه كيزانه تان ذيوه گو تيان به لى ده ئنجا قولابه كان وه كو و دپكى
 هه مكه كيزانه وا به به لام خودانه بى كهسى چهندى به نى كه و ره يى نهو
 قولابانه نازانى . گونا هكاران به چوستى ده گرئ به سه به ب گونا هه كانيان .
 ئنجا هه به له خه لكى به گونا هه كرده وهى خو ي له ناوده چى وه هه يشه
 پارچه پارچه ده كا كه بيخاته ناو ئگر پاشان پرگارى ده بى .
 هه تاو كو و خودا ئيراده ده كا مه رحله مه تى خو ي بهو كه سه ي كه ويستو و به تى

ره حمی پئی بگا له نه هلی ناگر . فرمان به مه لائکه ده کا له ناگری بیپینه
 ده ری نه وی خوی به رستووه له دونیا . نجا ده یان هینه ده ری . به
 شوینه واری سوجه ده یان ناستووه چونکی ناگری جهه نه م هموو
 له شیان سووتاندووه نه ندای سوجه نه پئی خودا له ناگری حرام
 کر دووه شوین سوجه بؤ خودا . ناگر هموو نه ندای له شی ده خوا
 دور ده ست و سوجه دوو نه ژنژو نیوچاوان نه بن بؤیای نویژکر .
 نجا دینه ده ری له ناگر له حاله تیک که سووتاوون ره شدا که پراوون
 نجا ناوی حیاتپان به سهردا ده کری . نجا شین ده بنه وه کووشین
 بوونه وی دانه ویله - وه کوو که نم و جو - نه وی که لافا وه لی گرتووه -
 له نه ویو تازه ویو زوو شین بوونه وه یان . پاشان حوکم وقهزا به نهوابو
 عقابی عباداته وه نه واو ده پی .

یه که پیاو له بهینی به ههشت و ناگر ده مینیته وه نه وه ناخری هموو نه هلی
 ناگر که بچیته ناو به ههشت . له حاله تیکدایه رووی که وتوته لای ناگر .
 ده لی یاره بی پروم له ناگر وه ربگیره نه ی بینم به راستی یینی جهه نه م
 هموو قالبی پرله زهر کر دووم . پیسته ی هموو له شی منی
 سووتاندووه . خودای گوره ده فرموی . نه ی بهنده من نه گه رپووشت
 له بهه نه م وه ربگیرم . نه مه ل ناگری له تو که داوای شتیکی تریشم
 لی بگی . پیاوه که ده لی سویند به گوره یی تو داوای هیچی تر ناکم
 خودای گوره په یمانی لی وه رده گری وه پرووی له لای جهه نه م
 وه رده گری پرووی ده خاته لای به ههشت . پیاوه که چاری به جوانی و
 خوشی به ههشت ده که وی . که پر له نازو نیعمت . قسه ناکا نه وه ندی
 که خودا حه زده کا که قسه نه کا پاشان ده لی نه ی خودایه من به ره لای
 ده رکه ی به ههشت بکه خودای گوره ده لی نه ری تو په یمانت نه دا به من
 داوای هیچی ترم له نه که ی . پیاوه که ده لی نه ی خودایه . نامه وی

خراپترین مهخلوقاتى نۆبم يەئىمى ئەگەر لەدەرگەش بەهەشت نزیگم
 نهخهى . خراپىرىنى مهخلوقى تۆم ئنجا خودا دەرهموى . ئەرى لىست
 ناوهشیتهوه ئەگەر ئەمەت پىدەم داواى هیچی ترم لى نهکەى دەلى : نا
 سویند بهگورهیى تۆ . غەیری ئەمەندە داواى هیچی توت لى ناکم .
 ئنجا ئەوهندی خودا هەزبکا یەیمان بەخودا دەدا وهلهدەرگەى بههەشتی
 بهنزیك دەخا . وهکسو گەیشته دەرگەى بههەشت چاوى بهتەپرى و
 نازەپى و باغات و دیمەزەکانى جوانى بههەشت دەکەوى . قسەناکا
 ئەوهندى خودا هەزبکا . پاشان دەلى خودا پیا من بهرەناو بههەشت .
 خودا دەرهموى ئەى کورپى ئادەم جەند پەیمان شکىنى . ئەدى پەیمان
 بهمن نهدا داواى هیچی ترم لى نهکەى غەیری ئەمەندە که پىم دای .
 ئنجا دەلى ئەى خودا پیا بهچاکەى حۆت مهگبیره بهخراپترین مهخلوقى
 حۆت . ئنجا خوداى گهوره پى پى دهکەى (یەئى پازى بوونى خسۆ
 بۆ بهدیار دەخا) . پاشان ئیزن دەدا بۆ چوونه ناو بههەشت . ئنجا
 خوداى گهوره دەرهموى ئارهزووت چىهیه بلئ پساوه که
 هەرجهند ئارهزووى هیه دەلى و پى دهدرئ هەتا هیج ئارهزووى نامینى
 نازانى چى داوا لى بکا . خودا فیری دهکا . فلان نیعمەتم داوا لى بکه وه
 فلان شتم لى بخوازه هەر بهبیری دهخانه وه . عهتا ئارهزووهکانى هەموو
 تهواو دهکا . خوداى گهوره دەرهموى ئەمه هەموو بۆ تۆبى . لهگەل
 ئەمەندى تریش .

٢٥٤ عن ابن عباس (رض) قال رسول الله صلى
 الله تعالى عليه وسلم . أمرت ان أسجد على سبعة
 أعظم على الجبهة . واليدين والركبتين . واطراف

القدمين ولا نكفت الثياب • والشعر •

۲۵۴ ده گيڙ نه وه له کورې غه پاس - په زای خودای لږ بی •
 پټغه مېر (د) • فرمووی نه مرم پښ کړاوه که له سهر هوت نه ندام سجده
 بهرم له سهر نیتوچاوانو دوو ده ستو دوو نه ژنځ وه له سهر نه طرافې
 په نجه کانی دوو قاچم • وه فرمانیشم پښ کړاوه به ده سته کانم گردنه که موه
 لباسم و مووی سهرم (حیکمه ت نه میده چونکه جلاک و مووی سهریش
 موویش سجده ده بهن له کهل نو ټوکر • یاخو نه گز جلاک و موو
 لږ نه گړی بکویه سهر عرد ته شه بوه به نه هلی ته که پوره • (واته لاسای
 پیاوی به ده غه ده کاته وه •)

(ش) : لای نیامی نه عزم دا انی به شیک له نیتوچاوان له سهر عرد
 فېرزه • دانانی به شی زوری نیتوچاوانیش واجبه • لای هرسن نیامیش
 دانانی به شیک له نیتوچاوان له کانی سجده به سه (کافیه) •

۲۵۵ عن انس (ض) قال رسول الله صلى الله
 تعالى عليه وسلم اعتدلوا في السجود • ولا يبسط
 احدكم ذراعية انبساط الكلب •

۲۵۵ ده گيڙ نه وه له نه نسی - په زای خودای لږ بی • پټغه مېر (د)
 فرمووی سجده باش بهن باوه کسه گړانه کیشی په کیکتان باسکه کانی
 خوی له سهر عرد • وه کوو را کیشانی سه گت له وه رکوتن • په غنی
 نه ژور بلندپان بکن • نه له سهر عردیش پايان بخن وه کوو سه گ
 به لکی راچاوی ده رجهی اعتدال بکن •

۲۵۶ عن عبد الله ابن مسعود (رض) قال النبي
صلي الله تعالى عليه وسلم . ان الله هو السلام
فاذا صلي احدكم فليقل التحيات لله والصلوات
والطيبات السلام عليك ايها النبي . ورحمه الله
وبركاته السلام علينا وعلي عباد الله الصالحين .
فانكم اذا قلتموها اصابك كل عبد لله صالح في
السماء والارض أشهد ان لا اله الا الله واشهد ان
محمدا عبده ورسوله .

۲۵۶ ده گپنهوه له عبداللهی کوری مه سمعود په زای خودای لئی بی .
گوتهی وه کوو نوږزمان له دواي پیغه مبه ر ده کړد . ده مانکوت - السلام
علی الله السلام علی جبریس . ومیکائیل السلام علی فلان وفلان
بیاده روشتین . پاشان پیغه مبه ر (د) . ناوړی له نېمه ادایه وه . فهرمووی :
به راستی خودای گه وره نه وه سه لام (ناشتی) . په غنی له غنی سه لام ناوړیکه
نه ناوړه پیر وژه کانی خودا . شتیکی پی مه عنایه نېوه ده لین - السلام علی الله .
واته سه لام له سره خودا پی . ننجا وه کوو په کیکتان نوږزی کړد .
بېلې التحیات لله په غنی که وره یی و مانه وه ی هه تاهه تابه تایبه ته به خودا .
والصلوات : هه موو نوږتیک خوا په رستنیکیش . والطیبات : هه موو
خوړه به گه وره زانین و (ته قدیساتیک) . تایبه ته به خودا . سلامه

یون لهه موو ناغاتو خراپه لهسه رتوبی نهی پیغه مبه دی که وره
که که وره ترین واسطانی نه به یسی نه و خودایه ی که ده ی به رستین و
به نده کانی . (رحمة الله وبرکاته) واته میهره بانی خوداو چاکه ی خودایش
لهسه رتوبی السلام علینا وعلی عباد الله الصالحین . سه لام لهسه رتیمه و
عه بنده باشه کانی خوداش بی .

باشان پیغه مبه ر فرمووی وه کوو یتوه نهو کلماته بلین دوعای
سوودلئ وه رگیرو (مستفاد) لهم کلماته نه کا به هه موو به نده باشه کانی
خودا له ئاسمان و عارد (مه عنای شه هاده) . اشهد ان لا اله الا الله واشهد ان
محمد الرسول الله) . مه عنای به زوبان ده لیم به دلش باووړ ده کم
که هیچ خودایتنکی لایقی عبادت نی به زاتیک نه بی که هه موو صفاتی باشی و
ته وای تیدایه وه به زوبان ثیقرار ده کم به دلش باووړده کم به بی شک و
بی گومان که محمد به نده ی خودایه و پیغه مبه ری خودایه .

۲۵۷ عن عائشة (رض) . ان رسول الله صلي
الله تعالى عليه وسلم كان يدعو في الصلوة . اللهم
أعوذ بك من عذاب القبر . وأعوذ بك من فتنة
المسيح الدجال . وأعوذ بك من فتنة المحيا والممات
اللهم اني اعوذ بك من المأثم والمغرم . فقال له قائل
ما اكثر ما تستعيد من المغرم فقال ان الرجل اذا عزم
حدث فكذب ووعد فأخلف .

۲۵۷ ده گيتي نه وه له حهز په نې عايشه دايكي نيمانداران - په زاي
خوداي لې بې - به پراستي پيغه مېري خودا (د) له پاش شه هادمت
نم دوعا په ي ده خو يند * [اللهم اعوذ بك من عذاب القبر الخ]
واته * نه ي خودايه خوم ده پاريزم به تو له عذابې قېبر * وه خوم
ده پاريزم به تو له لهفتنه ي ده جال * وه خوم ده پاريزم به تو لهفتنه ي
زيان * وه پاش مردن نه ي خودايه خوم ده باريزم به تو له گونامو له قهر د
پياوېك عه رزي كړد چنه جار گوتت [اعوذ] * واته خوم ده باريزم له قهر د
فهرمو وي پياوي قهر دار به روړي توو شي درو كړدن ده بې * به لېن ده داو
به جېش ناگه يني * نم دوو صغه ته ش صغه تي پياوي منافق و دوو پوه *
(دپار كړدنې جپاواړي له بېرويا له نيوان نيمامه كان [نم التحيات
كه له نيش نم حه دي شي دوعا كه له عبدالله كوري مه سعود ده گيتي نه وه *
هه رب ژار دراوي نيمامي نه عزمه * لاي نيمامي شافعي ش هه لېزار دراو (التحيات
والمباركات والصلوات والطيبات السلام عيك الخ مه تا
واشهد ان محمدا رسول الله) لاي نيمامي مالكيش هه لېزار دراو ائمه يه
التحيات لله الزاكيات لله * والصلوة لله السلام علي
عبده ورسوله) لاي حه نه في دانېشتن به قهر د التحيات
له شه هادمت هيناني ناخري قه رزه * خو يندنې التحياتيش واجبه لاي
شافعي و حه نه لي دانېشتن و خو يندن هه ردويان قه رزه * لاي نيمامي
مالك خو يندن سونه ته * دانېشتن قه رزه *

۲۵۸ عن ابي بكر (رض) * قال رسول الله صلي
الله تعالى عليه وسلم قل اللهم اني ظلمت نفسي ظلما

كثيرا ولا يغفر الذنوب الا انت فاغفر لي مغفرة من
عندك وارحمني انك انت الغفور الرحيم .
(ترجمه)

۶۵۸ ده گيرنه وه نه خدره تي به بووبه كر په زای خودای لي بي گوتي
عسه رزی پښه مبه رم كرد (د) دو عايه كم فير بكه . له نويز بخوئيم . فرموي
بلي : اللهم اني ظلمت الخ) .

مه عتاي دوعا : ئه ي خردايه به بين گومان من زولم له وحي
خوم كرد . زولينكي زور هيچ كه سپش له گوناهاڼ خوش نايي نو نه بي نجا
ليسم خوش به . به لي خوشبوونيك له لايه ن خوت نه وه كه به لي وه شايي خوم
چونكي من هيچ اسحقاقم ني په وه په حمم پي بكه چونكي به پراستي وبشك
مه رتو له گوناخ خوش ددبي و په حمبه ري .

۲۵۹ عن أبي هريرة (رض) قال النبي صلي الله
تعالى عليه وسلم الا احدثكم بما ان اخذتم ادر كنتم
من سبقكم ولم يدر كنتم احد بعدكم وكنتم خير من
انتم بين ظهرا نبيهم الا من عمل مثله تسبحون وتحمدون
وتكبرون خلف كل صلاة ثلاثا وثلاثين .

۲۵۹ ده گيرنه وه له نه بوو هو په بړه . په زای خودای لي بي . گوتي
مه زاره كان نه صحابي پښه مبه رم . هاتن بو خدمه ت پښه مبه رم (د) . گوتيان
نيمانداره كانى ده وله مه ند . بوخويان كه يشتن به خوشي په كان .

به ده ره جاتی بهرز نه وانیش وه کوو ئیمه نوژ ده کهن . ئیمه چلۆن
 به پۆزوو ده بین نه وانیش به پۆزوو ده بن . نه وان زیده کی یه کی تر یسان
 له سه ره ئیمه هه یه . سه بهب مأل که حه جی پی ده کهن عومره ی پی
 ده هیننه وه وه زا ده که و سه ده وه خیر ده کهن ئیمه له م چوارانه پی بهشین .
 فهرمووی ئاگادار بن من خه به ریکنان پی ده ده م به شتیکی وا نه گهر به جی به یمین
 ده ره به ره ی ده ره جاتی بهرز به وان ده کهن که له پیش ئیوه که یشتون نه تی وه
 به ئیوه ش ناگا هیچ یه کیک له پاش خۆتان (یه عنی ئیوه ده گه نه نه وان ی
 که له پیش ئیوه پۆشتوون . به لام وه چه کانی ئیوه ناگه نه نه وان ی پیش
 خۆیان که ئیوه نه) .

وه ئیوه ده بنه باشترین هاوچه رخه کانی خۆتان . که ئیوه که وتوونه ته
 نیوانی یانه وه . مه گهر نه وه که سه نه بی که عه مه ل که ریکی وه کوو نه و بی .
 شته که ش نه مه یه . له پاش هه موو نو یۆسی ۳۰ و سنی ۳ جار ته سه بیسح و
 ته حمید و ته کبیر بکه ن یه عنی بلین .

سبحان الله الحمد لله اكبر هه تا هه ره یه کیک له م سنی یانه نه بی
 به سی ۳۰ و سنی ۳ .

۲۶۰ عن المغيرة (رض) . ان النبي صلي الله
 تعالى عليه وسلم كأن يقول في دبر كل صلاة مكتوبة
 لا اله الا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد
 وهو على كل شيء قدير اللهم لا مانع لما اعطيت
 ولا معطي لما منعت ولا ينفع ذا الجد منك الجد) .

(تەرجەمە)

۲۶۰ دەگىنەنە لەموغىرە - پەزاي خوادى لى بى . كوتى بەپاستى
 پىغەمبەر (د) . لەپاش ھەموو نويزى فەرز . دەى گوت لا الہ الا اللہ وحدہ
 ۰۰۰ الخ مەعنا : ھىچ شىتەك شايانى ئەو ئەيەبىيە رستىرپى خوداي گەورە
 ئەيى كە بەزاتى ئەقەسى خۆى وە بەصفاتى كەمالىيەى خۆى تەنبايە .
 عەقلا و نەقلا بەقەطمى شەرىك و نەظىرى نىيە ھەربۇئەو دەسەلات لەسەر
 ھەموو شىتەك و ھەر بۆ ئەو سوپاس و ستايش وە ئەو لەسەر ھەموو
 شىتەك توانايە ئەى خودايە بۆ ھەر شىتەكى كەتۇبىدەى ھىچ مانەىكى نىيە .
 و ھەر شىتەكىش كەتۇ نەيدەى ھىچ كەس نىيە بىدات . وە كەلك نادا بە
 خاوەنى مالى و سامان . مالى كەى . لەبەرەمبەر ھەر ئىرادەيىكى نۆ
 كەدەر ھەق بەئەوت ھەبى .

۲۶۱ عن زيد ابن خالد الجهني (رض) . قال
 النبي صلي الله تعالى عليه وسلم هل تدرن ماذا
 قال ربكم عز وجل . قال اصبح من عبادي مؤمن وكافر
 فأما من قال مطرنا بفضل الله ورحمته فذلك مؤمن
 بي كافر بالكواكب . وأما من قال مطرنا بنوء كذا
 وكذا فذلك كافر بي مؤمن بالكواكب .

(تەرجەمە)

۲۶۱ دەگىنەنە لەزەبىدى كۆپى خالدى جوھنى پەزاي خوداي لى بى

گوتی پیغه مبه (د) : نوژی سبهینهی بۆئیمه کرد له حوده یبه له پاش باران که له وشه وه باری بوو وه کوو نوژی تهواو کرد پووی له یارانی خۆی کرد .
 فهرمووی ئه ری ده زانی خودای به خێو که ری ئیوه چی گوت گوتیان خوداو پیغه مبه ری خودا ده زانی گوتی خودا فهرمووی هه ندیک له به نده کانی به پاستی ته هلی ئیمانن . هه ندیکیش کافي بوون ئنجا نه و نه ی که گوتیان باران بۆئیمه باری به چاکه ومه رحه مه تی خودا . نه وانه به ئیمانی تهواو ئیماندارن به من .

باوو به کارتێ کردنی نه ستیران ناکن باوو ری یان پێ نی به . وه نه و که سه ی بلی ئیمه بارانمان بۆ یاری به ده رجوونی فلان نه ستیره یا به دا پزانی فلان نه ستیره نه و باوو ری به من نی به (واته به خودا) . باوو ری به نه ستیران هه یه .

(ش) : یه عنی هه ر که سیک له په یدا کردن و نه هیشتن و به خشین .
 وه مه نع ده رحه ق به مه ر که لکنیک و زیانییک . ته نیسا خودای گه وره به کارتێ که ر (هۆئ) نه زانی بی گو مان کافره . به لام ته گه ر خودا به کارتێ که ر (هۆئ) بزانی به لام بۆ هه ر شتییک (سه به به کی) دا نا وه . وه کوو برین به شیر و سووتاندن به ئاگرو پۆیین به قاچ و گرتن به ده ست نه و یان قه ی نا کا .

٢٦٢ عن عقبه (رض) قال رسول الله صلي الله
 تعالي عليه وسلم ذكرت شيئاً من تبر عندنا فكرهت
 ان يحبسني فأمرت بقسمته .

(ته رجمه)

٢٦٢ ده گێر نه وه له عه قه به - په زای خودای لی بی . گوتی له مه دینه

نویژی عه سرم له دووای پیغه میهر کرد (د) . له پاشی سهلام زوړ به چوستی
 هه لستا له سه سر صفه کانی جه ماعت ئاوابوو . پوښت یو حوږه
 یه کیک له دایکه کانی ئیمانداران نه صحابی کیرام له چوست پوښتنی
 پیغه بهر (د) . رسیکیان ئی بهیداوو سهریان سوږما . پاشان زوو هاتهوه
 لایان چونکی ئی گه یشت سهریان له م کاره سوږما . فهرمووی شتیک له زین
 لمان هه ږوو ننجا پیم ناخوش ږوو چه پسم بکا . واته فکروزه پیم هه رله سه
 نه ږی تاگام له نویژ نه میتی . ننجا نه مرم کړد له سه ر فقه پیران
 دابهشی بکه ن .

(ش) : له م هدینه وازاندر او ه بیر کړد نه وه له کاروباری چاکه زین
 به نویژ ناگه ینی . هه دتی زانایان له م هدینه و مزیان گرتووه که دواخستن
 زه کات له دونیا خاوه نی خوی له ناخیرت چه پس ده کا .

۲۶۳ عن جابر (رض) قال النبي صلي الله تعالى
 عليه وسلم من اكل من هذه الشجرة يريد الثوم
 فلا يغشانا في مساجدنا .

(ترجمه)

۲۶۳ ده ټیټر نه وه له جابری کوپی عبدالله - په زای خودای ئی بی - کوئی
 فهرمووی پیغه مبهر (د) هه رکه سی له م دارکه سیره بخوا بانیته لمان
 له مزگه وته گانمان . چونکی نه هلی جه ماعت به بیټی ناخوشی سیر
 تووشی نازار ده ږی .

٢٦٤ عن جابر (رض) عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم قال من اكل ثوماً أو بصلاً فليعتزلنا . أو فليعتزل مسجدنا وليقعد في بيته . قربوها كل . فاني أناجي من لاتناجي .

٢٦٤ ده گيتړ نه وه له جابر - په زای خودای لږ بی - نه ریش له پیغه مبه (د) ده گيتړ پته وه . فهرمووی هره که سینک سیری خوارد . یاخود پیوازی خوارد . باله مه جلیسی نیمه جودا پته وه یاخو فهرمووی له مزگوتی نیمه جودا پته وه باله خانووی خوځی دابنیشی . وه پیغه مبه (د) مه نجه لیکي پوهات هندی سه بزه واتی کولای تپدا هه وو . بښی سیری لږ کړد پیغه مبه (د) نهی خوارد نه بوو نه یوبی نه نصاری و هندی له نه صاحب لخدمه تی دابوون . فهرمووی بوییش نه وانی بهن خوځی نهی خوارد به نه بوو نه یوبی کوت توپیخو چونکه من گفتوگو له گهله یه کتیکي واده کم که جو برائیلله تو گفتو تو ی له گهله ناکه .

٢٦٥ عن ابي سعيد الخدري (رض) ان النبي صلى الله تعالى عليه وسلم قال . الغسل يوم الجمعة واجب على كل محتلم .

(ترجمه)

٢٦٥ ده گيتړ نه وه له نه بوو سه عیدی خودری - په زای خودای لږ بی -

بەراستی پىغەمبەر(د) فەرمووى خوشووشتن(غوسل)پۇژى جومعه واجبه
لەسەر ھەرکەسىڭ ئىحتلامى بوۋېنى .

(ش) : ئەمە لەبەرگرتى ئەم خوشووشتنە فەرمویتی واجبه لەھەدیتی
ژمارە(۲۶۹) بەدرىژى باسى دەكەين .

۲۶۶ عن ابن عمر (رض) عن النبي صلى الله
تعالى عليه وسلم قال اذا استاذنكم نساؤكم بالليل
الى المسجد فاذنوا لهن . وفي رواية الى المساجد .

۲۶۶ دەگىرئەوۈ لە - كوپى عمر - پەزەى خوداى لى بى . ئەوئىش
لە پىغەمبەر دەگىرئەوۈ فەرمووى ۋەكوو ئافرەتان ئىزنيان لەئىوۈ خواست
كە بۆ نوئىز بەشەو بۆمژگەوت بچن ئىزنيان بدمن .

(ش) : ئىمامى ئەعزەم رەھمەتى خۆى لى بى گوتىتى بۆ ئافرەتى
ئىختىيار بۆنوئىزى سەبەنەو عشا جائزە ئىمامى يوسف كوتىتى بۆزنى پىر
شەوۋ رۆژ بۆنوئىز بچىتە مژگەوتان ھىچ باسى نى پە لەمەزھە بى ئىمامى
شافەپىش ھەروايە . بەلام جلگى جوان لەبەرنەكەن . لەجلگى عادەتى
داين . بۆئافرە تەكانى گەنچ جوانىش دروستە چونكى دەرحەق
نەھىلانى ئافرەتان كە بۆ مژگەوت بچن ھىچ ھەدەئىكى پىرۆزنى پە
نەبەقسە نەبەكرەدەوۈ . نەنھاقسە يەكى ھەزەرەتى عائشە نە بى لەم بابەتە
ھەيە . فەرموۋىتى ئەوۋى ئافرەت لەم زەمانە پەيدايان كىردوۈ لەنەرىتو
عادەتى خراپ ۋەكوو خۆجوان كىردن خۆرازانەنەوۈ خۆيان پىشان دەدەن
بەنامە ھەرىمان . پىغەمبەر(د) لەچوونى مژگەوت قەدەغەى دەكرەن .

به فەرموودهی ههزره تی عائشه په زای خودای لێ بی . حوکمی شرعی
 ثابت نابێ که مه نعی ئافره تان له مزگهوتان واجب بێ . چونکی مه نعی
 ههزره تی عائشه به ستراره به شرطیکی مه عدووم . دیتی پیغه مبه ره (د) بۆژنی
 ئهم زه مانهی که پاش زه مانێ سه عاده ت که زه مانێ پیغه مبه ره دی . (شه پر قادی
 واده لێ .)

کتاب الجمعة

« باسی نوێژی ههینی »

(ته رجمه)

٢٦٧ عن أبي هريرة (رض) انه سمع رسول
 الله صلي الله تعالى عليه . يقول نحن الاخرون
 السابقون يوم القيامة بيدانهم او تو الكتاب من
 قبلنا ثم هذا يومهم الذي فرض الله عليهم فاختلفوا
 فيه فهدانا الله له . فالناس لنا فيه تبع . اليهود
 غداً . والنصارى بعد غد .

٢٦٧ ده گێڕنه وه له ئه بوو هوره یه ره (رض) که به پر استی بیستی
 له پیغه مبه ری خودا دهی فەرموو ئیبه یه عنی ئهم ئومه ته له دونیا له پرووی
 هاتنمان به گوێره ی عه صروزه مانه له دوا ی ئومه ته کانی پێش خۆمانین .
 به لام له پۆژی دوا یی له پرووی چوونه ناو به مه شت و ده ره جاتی بهرز پێش

ئومەتەكانى پېتىش خۇمان دەچىنە . ئاوبەھەشت . كەچۈلەكەو دىيان .
 ئەمەندە نەبى تەوراتو ئىنجىل كەكتابى خۇدا بون لەپېتىش ئىمە بەوان درا .
 پاشان ئىمپۇكە پۇژى - ھەين - يە . ئەو پۇژەى ئەوانە كەخودا لەسەر
 ئەوانى فەرزكرد خۇداى تېدا بېرستىن بېكەنە گەورەى پۇژەكانى خۇيان
 پاشان لەدانانى پۇژى ھەينى جىياوازىيان لىيەپىدا بو . پۇژى شەموو
 يەكشەمىيان ھەلبۇارد . بەاجتھادى غەلەتى خۇيان ئىنجا خۇدا ھىداپەتى
 تېمەى داو . پىگى بە ئىمە نىشانىدا بۇئەم پۇژى - ھەپنىيە -
 واتە [جومە] . ئىنجا ھەموو خەاك لەم بارەيەرە تابەى ئىمەن . پۇژى
 ھەلبۇاردەى جۈولەكەش بەپېچەوانەى ئەمرى خۇدا سبەيە كەشەموو .
 پۇژى ھەلبۇاردەى دىيانانىش دووسبەيە . كەيەك شەمە .

(ش) : حىكەت لەھەلبۇاردنى جۈولەكە بۇپۇژى شەموو بۇ
 خواپەرستى ئەوبو دەيانكوت بەخەبەردانى ھەزىرەتى موسى : گوتىيان
 خۇدا عاردو ئاسمانانى لەپۇژى يەكشەھەو ھەتا - جومە - دروست
 كىرد . پۇژى شەموو ھىچى دروست نەكرد ئىمەش پۇژى بى ئىشى مان دەبى
 ئەو پۇژەبى . دىيانېش چۈنكە خۇدا لەپۇژى يەكشەم دەستى كىرد
 بەپەيدا كىردنى عالم . بەگەرە - ترىنى . پۇژانىان زانى . بۇيى
 ئەوانىش يەكشەمىيان ھەلبۇارد لەسەر پېچەوانەى فەرمانى خۇدا .

۲۶۸ عن أبي سعيد (رض) . قال النبي صلى
 الله تعالى عليه وسلم . الغسل يوم الجمعة واجب
 على محتلم وان يستن وان يمس طيباً ان وجد .

(تەرجىمە)

۲۶۸ دەگىنەنەۋە لەنەبوسەئىدى خۇددى - پەزاي خۇدای لىيى .
 فەرمۇى پىغەمبەر (د) غوسل كىردى (خۇشۇشۇش) . لەپۇزى ھەينى
 واجبە . لەسەر ھەموو بالغىك (واتە لەسەر ھەموو كەسىك تەمەنى
 كەپشەتتە پازدەسالى) . ۋە واجبە سواك بەكار بىنى - بۇخاۋىن كىردەنەۋى
 دەۋەۋە واجبە خۇى يىن خۇش بىكا تەردەستى كەۋى (ش) نىرە تەعبىر
 بەواجب بۇ تەئكىدە . يابۇ ياگرتى خاۋىنى ۋە ۋەشۇش باشى (يەئى
 لەمەرتەبەى لزوم ۋە پىۋىستىيە) . كۇيا تەگەر ئەمانە نەبى . تەۋاۋى
 باك ۋە خاۋىنى ۋە ۋەشۇش باش نابى . ۋەئەھسەل غوسلى جومە لەمەزھەبى
 ھەنەفى ۋە شافىي ۋە مالكى سونەتتىكى مۇكەدەپە . تەئىلالى ئەھلى ظاھرو
 قەۋلىكى ئىمامى ئەھمەد واجبە . ئەم غوسلە ھەقى نۇيۇزى جومەپە .
 لەپاش نۇيۇزى جومە ئەگەر خۇى بىشۋا جىكاي سونەت ناگىرى . بەلام
 لەمەزھەبى ھەنەفى ۋە شافىي لەپاش دەرىجىۋى پۇز لەپۇھەلات ھەتا
 كاتى جومە ئەگەر نۇيۇزىكا . چاكتر ئەۋەپە خۇشۇشۇشەكە لەنۇيۇزى نىزىك
 بىكەۋى ئىنجا : غوسل بىكا . لا ئىمامى مائىك بەھەمەھال دەپى لەنۇيۇزى جومە
 نىزىك بىكەۋى ئىنجاخۇى بىشۋا : ئەگەر لەپاش غوسل دەست نۇيۇزى بىشكى
 دەپى دوۋبارە غوسل بىكانەۋە . سواك ۋە يىنى خۇش بۇ بەجى گەپشەستى
 سونەتى پىغەمبەر ۋە پاكىزى ۋە ۋەشۇش باشى پىۋىست ۋە واجبى ئەك لەجھەت
 ھوكى شەرىعى واجب بى .

۲۷۰ عن أبي هريرة (رضى) ان رسول الله
 صلى الله تعالى عليه وسلم . قال من اغتسل يوم

الجمعة غسل الجنابة ثم راح فكأنما قرب بدنة . ومن
 راح في الساعة الثانية فكأنما قرب بقرة . ومن راح
 في الساعة الثالثة فكأنما قرب كبشا أقرن . ومن
 راح في الساعة الرابعة فكأنما قرب دجاجة . ومن
 راح في الساعة الخامسة فكأنما قرب بيضة فإذا
 خرج الإمام حضرت الملائكة يستمعون الذكر

(ترجمه)

دو کثیر نه وه له نه بوو عوپړه پره - په زای خودای لوی یی که به پاستی
 ، پیغه مبه (د) . نه رمووی هه که سینک پوژی جومعه غوسل له خوی دمه پکات
 له پاشان بجی . پو نو یژ : گویا ووشتړیکي کړیو ته خیر وه هه که سینک
 له سه عاتی دووم پروا پو نو یژ گویا مانگایه کی کړیو ته خیر . وه
 هه که سینک پروا له سه عاتی سی یه م گویا به رانی شاخداري کړیو ته
 خیر . وه هه که سینک پروا له سه عاتی چواره م گویا مریشکی کی کړیو ته
 خیر . وه هه که سینک پروا له سه عاتی پینچ گویا هیلکه یه کی کړیو ته خیر
 نجا وه کوو نیجام هاته ده ری چووه سه رمینه ر پو خطبه (دوان دان)
 مه لائکه به پریزه کان خویان پو گوئی دانی ناماده کړد خیری ه پو چویان
 نانوسن گوئی دمه نه خطبه نه م به شه مه لائکه له باریزه دانی پوژی
 جومعه بوون پو نه وان هی زوو پو نو یژ پروا به لام به شیکي تر له مه لائکه
 یاداشی نه وان که سانه ده نووسن که له پاشان دین په جودا ده فته ده مگر
 له هه رچی بیگن .

(پۆن كرده) : زوو پۆيشتن بۆ جومعه له كاتى چىشته نكاو بىز
 نهلى جومعه نه گهرچى سونه ته بهلام بۆ ئىمام وخه طيب چاكتروايه
 دره نك بچن . چوتكى پىغه مبه (د) پۆزى جومعه نويز ده بوو ئنجاته شريفى
 بۆ مزگوت ده هات . چوار يارانى پىغه مبه ريش وابوون .

٢٧١ عن سلمان الفارسي (رض) قال : قال
 رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم لا يغتسل
 رجل يوم الجمعة ويتطهر ما استطاع . من طهر
 ويدهن من دهنه . او يمس من طيب بيته ثم يخرج
 فلا يفرق بين اثنين ثم يصلي ما كتب له ثم ينصت
 اذا تكلم الامام . الا غفر له ما بينه وبين الجمعة
 الاخرى

(تهرجمه)

٢٧١ ده گىر نه وه له سهلمانى فارسى (په زاي خوداي لى بى) گوته پىغه مبه (د)
 فهرمووى . غوسل ناکا هيچ پياوێک . يه عنى ته صور ناکرێ هيچ پياوێک
 که پۆزى جومعه غوسل بکا وه نه وه ندهى پيشى ده کرێ ده ست نويزى بکى باش
 بشوا . وه به پۆنى پين خوش خۆى چه ور بکا . يا خو له بينى بکى خوش
 که له مالى خۆى هه بى بدخۆى وه ربکا . پاشان بچيته ده رێ بۆ نويزى جومعه ،
 چودا کرده وش قه به ينى دوو کس په يدا نه کا . بهم ته رزه له صفى متصل و
 ته ته به رى . پال به نه وه به ينى پال به نه وه به ينى عاله م ته زيه ت بدا .

هه تاجیگای خۆی ده گاتهوه . پاشان نوێژیکا نهوه ندهی که بۆی داندراوه .
 یاخۆ نهوه فەرزو سونهتی که نهمری پێ کراوه بیکا . پاشان وه کوو دواندهر
 (خطیب) . له سه رمینه به دهستی به خوێندنێ خوطبه کرد قسه نه کا .
 مه گهر بێ شک عه فوو ده کری له گوناهاهی به یینی جومعهی حازرو - جومعهی
 رابردوو .

وا ده زاندری له م حه دیشه هه رکه سیک له هه موو جومعه یه که نه مه بکا
 به پانکی ده چینه لای خودای گه وره .

٢٧٢ عن عمر (رض) الله تعالى عنه . قال
 رسول الله صلي الله تعالى عليه وسلم . انما يلبس
 هذه من لاخلق له في الآخرة . اني أكسكها لتلبسها .

(ته رجه مه)

٢٧٢ ده گه ر نه وه له حه ز په تی عومه ر - په زای خودای لی بی . چای
 به قوماشیکی کهوت له ئارمووش بوو نه ده رگهی مز کهوت گوتی یار سوله الله
 کاشکی ئه م قوماشه ت بکری یایه له پوژی جومعه - له بهرت بکری دایه .
 وه له پوژی هاتنی وه فد یه عنی له پوژی هاتنی ناردراوی شایه کان و ولاته کن
 بۆلای تو . فه رمووی به پراستی ئه مه که سیک له بهر ده کا که هیچ نه صیبی نه بین
 له ئاخه رت . پاشان له عه دیدی نه وه قوماشه چه ند قوماشیک بۆ پیغه مه رهات .
 قوماشیکی دا به حه ز ره تی عومه ری کوپی خه طاب . حه ز په تی عومه ر گوتی
 یار سوله الله تو ئه م قوماشه ت به من دا که چی ئه و پوژه ده ره ق به م قوماشه

چەندەدینی وات فەرموو کە ترساندنێ تێدا بوو . پیغەمبەر (د) فەرمووی .
 خۆم بۆیە ئەم قوماشەم بە تۆ ئەداوە خۆت لە بەربەکی . بەلکی بۆین
 بەتۆم داوە کە لکێکی تری لێی نیی . مە ئەلەن بێدەمی بە ئافەرەتان .
 یاخۆ بیفرۆشی بە کەسێک کە بۆی حەلال بێ ئنجای حەزرەتی عومەر پێش
 برائیتی مشرکی لەمە کە هەبوو دای بە ئەو . [پۆن کردنەو] . لەم
 حەدێشەدا زاندرە لە پۆژی جەژنە یاجومە جەلکی جوانی حەلال لە بەرکردنی
 سونەتە .

٢٧٣ عن أبي هريرة (رض) قال النبي صلي الله
 تعالي عليه وسلم لولا ان أشق على أمتي لأمرتهم
 بالسواك مع كل صلاة .

(تەرجەمە)

٢٧٣ دەگێڕنەووە لە ئەبوو ھەزیرە - رەزای خودای لێ بێ .
 پیغەمبەر (د) فەرمووی : ئەگەر بە زەحمەت نەزانیبوایە لە سەرنوومەتی خۆم
 بەوجوب ئەمرم پێدەکردن سواک بکەن لە گەل ھەموو نوێژ .

٢٧٤ عن أنس (رض) قال النبي صلي الله
 تعالي عليه وسلم اكثرت عليكم في السواك .

(تەرجەمە)

٢٧٤ دەگێڕنەووە لە ئەنس - رەزای خودای لێ بێ - پیغەمبەر (د)

فهرمووی ده رحهق به سواک زورم نهمر به ټیوه کرد جاره های جار دوو باره م کرده ږه . به ته ټکید ده وامي له سه ر بکه ن .

۲۷۵ عن ابن عمر (رض) قال سمعت رسول الله صلي الله تعالى عليه وسلم يقول كلکم راع . وکلکم مسئول عن رعیتہ . الامام راع ومسئول عن رعیتہ والرجل راع في اهله ومسئول عن رعیتہ . والمرأة راعية في بيت زوجها ومسئولة عن رعیتها والخادم راع في مال سيده ومسئول عن رعیتہ . قال وحسبت ان قال والرجل راع في مال أبيه ومسئول عن رعیتہ وکلکم راع ومسئول عن رعیتہ .

۲۷۵ ده گيړنه وه له کورې عومهر - رهزای خودایان لئې ټی . کوتی بیسنم له پښه مبه (د) . دهی فهرموو ټیوه هه مووتان نه هلی رعایه و نه هلی حیمایه و پاریزه رن . وه هه مووتان بهرپر سپارن (مسؤل) وه پسیار تان لئې ده کړئ هه رکس له ره عیه ی خوی به عنی هه رکه سیک لهم دونیا به به ټیشیک و کاریک فرمان بهرداره . ټنجا له قیامهت به رعایه و باریزگاری نه و کاره بهرپر سپاره مثلا . سه رکوماریک که چه نه خپله ټیک بهر ټیوه بیا له بهر نه مه که لازمه له سه ری باریزگاری مافو حقوقي هه موویان بهر است و عدالت به جی به ټینی . له دونیا . له ناخبرهت پسیاری لئې ده کړئ له ټیجرای حدودو نه حکامي شرعیه . کردنی نویژی جومعه و جهامعت .

پیاوی سەرۆك عائلهش صاحبی رعایه تی مال و مندالی خۆیه تی له دنیا
 پسیاری لێ ده كرئ له چاكی جوولانه و هێ له گهه مال و مندالی خۆی و
 به جێگه یان دنی ئه و مافه ی كه له سه ریه تی له ئه دای حقو قی ئه و مال و منداله ی
 كه په عیه ی ئه وون وه ئافره تیش حاوه نی رعایه ت و محافظه یه له خانووی
 میتردی خۆی . پسیاری لێ ده كرئ ده رباره ی محافظه ی حقو قی مال و منال و
 میتردی خۆی . كه په عیه ی ئه وه .

خدمهت كاریش پاریزه ره بۆ ماله ی ئاغا ی خۆی پسیاری لێ ده كرئ
 نه به جێگه یان دنی ئه م وه زیفانه ی كه له لایه ن ئاغا ی پێی سپارد راوه . وه پیاو
 بۆ ماله ی باوكی خۆی راعیه ده بی بی پاریزی . پۆزی قیامهت له م محافظه یه
 پاراسته كه په عیه ی ئه وه پسیاری لێ ده كرئ .

٢٧٦ عن أبي هريرة (رض) . قال النبي صلى
 الله تعالى عليه وسلم بعد كلام حق على كل مسلم
 ان يغتسل في كل سبعة أيام يوم يغسل فيه رأسه
 وجسده .

(تهرجمه)

٢٧٦ سه ره تای ئه م هه دینه - نحن الآخرون السابقون - له هه دیش
 ژماره [٢٦٨] ئه م زیاده ی كه لێ ره یه . له وێ نه بوو . بۆ یێ لێ ره نووسرا .
 ده گێر نه وه . له ئه بوو هه وره یه - به زای خودای لێ بی - پێغه مبه ر (د)
 فه رمووی - مافێکی پێویسته له سه ره هه رموسولمانێك . كه له زه رفی
 هه ره فه ته یه ك پۆزێك سه ره و قاله ی خۆی بشوا (چونکی به گوێ ره ی نه

النظافة من الايمان - پاكڙى لهيشانه كانى ٿاين و ٺاڊاڊى ئيسلامىيه .
 حق: ٺيڙه بڙ ٺيوتى وجوبنىيه . واته بڙ ٺهوهنىيه كه له حديت هاتووه و
 واجبه هه رده بڙ بڙى . بهلكى بڙ ٺهوهيه كه خوځاوين ږاگرتن به شووشتن
 ده بڙى .

٢٧٧ عن عائشة رضي الله عنها . قال النبي
 صلي الله تعالى عليه وسلم . لو انكم تطهروا ليومكم
 هذا .

(ترجمه)

٢٧٧ ده گټيږ نهوه له حه زپه تي عائشه - ږه زاي خوداي لي بي - به شيك
 له ٺه صحابه به ږيزه كانى پيغه مبه ر له ديها ت و جيگاياني لاي سه روه وي مه دينه
 به غني له لاي ږوژه لات - بڙ جومعه ده هاتنه مه دينه . پيغه مبه ر (د)
 فهرمو وي كاشكي خوتان پاكڙ بشو وشتاپه . بڙ ٺه ږوژه تان كه ږوژي
 جومعه به .

(ش) : هو ي ٺه مه حه دينه : چونكي ٺه مبه شه ٺه صحابه به له به رتوزو
 كه رد ي ږيگا كه بڙ ماوه ي چوار ميل هه تا هه شت ميل ده ږويشتن ٺنجاي
 ده كه يشتنه مه دينه . بڙيه ٺهوه ي فهرمو و هه تا خويان بشون ٺنجاييسته
 ناو مزگهوت .

٢٧٨ عن عائشة (رض) قال رسول الله صلي
 الله تعالى عليه وسلم لو اغتسلتم .

(تەرجەمە)

۲۷۸ دەگىنەرە لەھەزرەتى عائشە - پەزاي خوداي لى بى پىغەمبەر(د)
نەرموى . بەوكەسانەى كەبۇخويان لەكارکردن دابوون ھەر بەھەپشەتى
خويان دەچوون بۇنويىزى جومعه دەھاتنەو كاشكى غوسلتان بکردايە
واتە خۇتان بشووشتاىە . ئىجابھاتفاىە .

۲۷۹ عن أبي عبيس (رض) سمعت رسول الله
صلي الله تعالى عليه وسلم من اغبرت قدماه في
سبيل الله حرمه الله على النار .

(تەرجەمە)

۲۷۹ دەگىنەرەو لەئەبوو عەبىس - پەزاي خوداي لى بى . لەحالىنىك
كەبۇجومعه دەچووگوتى بىستەم لەپىغەمبەر(د) دەى گوت ھەر كەسىك
لەپىنگاي پەزاي خودا فاجەكانى نۆزاوى بىيى خودا لەشى ئەوكەسە ھەرام
دەكالەئەگر .

(ش) : ھەدىت غەزاوشەپلەگەل كافران ھەچو جومعهو جەماعەو
ھەرچى خوا پەرستى بى دەگىزىتەو .

۲۸۰ عن معاوية (رض) . الله اكبر الله اكبر . قال
المؤذن اشهد ان لا اله الا الله فقال وانا فلما قال أشهد
ان محمدا رسول الله فقال وانا .

(ترجمه)

۲۸۰ ده گیتی نه وه له معاوییه ی کوری ابوسفیان په زای خودایان لئی بی .
 پژوی جومعه دانیشت له سهرمینبهر وه کوو بانگدهر بانگی دا گوتی الله اکبر
 الله اکبر . معاویهش گوتی الله اکبر الله اکبر مؤذن - بانگدهر - گوتی
 اشهد ان لا اله الا الله - معاویهش گوتی وانا (یعنئ منیش شاهدیم
 بهرستراوه کی راستنی به خودانه بی) . مؤذن بانگدهر - گوتی واشهد ان
 محمدا رسول الله معاویهش گوتی - وانا (یعنئ منیش شاهدیم
 محمد پیغه مبری خودایه بانگدهر وه کوو بانگی ته واورکرد معاویه گوتی نهی
 خه لکینه نهی مسلمانان کان من بیستم له پیغه مبری خودا له سهرمینبهر چلون
 نیستنا من له سهر میتبهرم وه کوو بانگدهر بانگی دا . وه کوو جوابی من
 که گویتان لئی بوو وهلامی بانگی دایه وه .

(ش) : له وانه نه مه تاییه تی بی به پیغه مبر چونکی بوئیمه واسونه ته
 به ته وای وه کوو بانگدهر کلمه ی شه هاده نه دایکه پین . له مه زه بی حه نه فی
 وه کوو خه طیب چوره سهر میتبهر وهلام نه دانه وهی بانگی ژووره وه چاکتره .
 (نه مه له درالمختار واده لئی) .

۲۸۱ عن سهل (رض) . قال النبي صلي الله
 تعالى عليه وسلم مري غلامك النجار ان يعمل لي
 أعوادا أجلس عليهن اذا كلمت الناس . ايها الناس
 انما صنعت هذه لتأتوا بي ولتعلموا صلاتي .

(تەرجىمە)

۲۸۱ دەگىپتەنە نەسەھل (پەزىلەتلىك) يېغىمبەر(د)
بەخاتوونىكى گوت بەغەبەدەكەى نەجىزى خۇت بلى لەچەند تەختە
دارىك مېنىرىكم بۇدروسىت بىكنا بۇ خۇطبە و نەصىحەت و ئامۇزگارى خەلكى
لەسەر دابىنىشم . ئىجابۇى دروسىت كرا و بۇيشى داندىرا . پۇزىك
لەسەرمېنبەرى پىرۇز نوئىزى دابەست . خەلكىش دايان بەست لەپاش
فاتحە داھاتەو بۇركوۋ غالەمىش داھاتەو لەپاشان پاست بۇو . پاشان
لەسەر مېنبەر پاشە و پاش كشاو سەرعارد سەجەدى برد . پاشان چۇو
سەرمېنبەر . ئىجابىم دەستورە لەخەموو پكەتەكان بۇسەجە
دەھاتەسەرەرد . پاشان وەكوو سەلامى داوۋە فرەمووى ئەى خەلكىنە بۇى
وام كىرد ھەتا ئىوۋەش وەكوو مەن بىكەن وە فىرى نوئىزى مەن بىن لەخشوۋ
مەل كەچى .

(ش) : ئەمە يەكەم مېنبەر بوو كەلەزمەننى يېغىمبەر دروسىت كرا
اسمى آلەتە يەئنى ئالەتنى ارتقاع . (واتەبەزى) . بەفەتھى مېم
- لەفطى مېم - لەنبرىنبر وە وەكوو ضرب يضرب . بەكەسرى مېم
اسمى مەكانە . يەئنى جىگەى بەرز . لەپىش ئەم مېنبەرە . جىگەى خۇطبەى
ئەو قەدى دارخورما بوو . كەلە ئەنجومەنىكى گەورەى ئەسحابەى يېغىمبەر
لەبەر جودابوونەوۋى يېغىمبەر(د) . بەدرىزى دەستى بەگريانىكى بەسۇزو
پىزىگرە كىرد . ئۆسەنە بوو . ھەتا بەدەستى پىرۇزى خۇى ئامبىزى
تىۋەرنەھىناۋ ئەى لاۋانەوۋە دى نەدايەو . لەپىيايەتەك لەۋىر مېنبەرى
يېغىمبەر . لەغەرد شرايەو .

٢٨٢ عن عمرو ابن تغلب . (رض) . قال النبي
 صلي الله تعالى عليه وسلم . اما بعد فوالله اني
 لأعطي الرجل وأدع الرجل والذي أدع أحب الي من
 الذي أعطي ولكن أعطي أقواما لما أرى في قلوبهم من
 الجزع والهلع وأكل أقواما . الى ما جعل الله في
 قلوبهم من الغنى والخير فيهم عمرو ابن تغلب .

(ترجمه)

٢٨٢ ده گيرنه وه نه عمری کوپی ته غلب - په زای خودای لئ بی .
 هه ندی مالی کافران بویغه مبه ر هاتبوو . له و مال به هه ندی کانی دا .
 هه ندی کیشی به جی هیشت . خه به ری پی گه یشت گله یی ک کراوه
 نجا پیغه مبه ر (د) له پاش سوپاس وستایش فهرمووی والله العظیم من
 به پاستی مال به هه ندی که س ده دم . وه به هه ندی کانش نادهم حالیش وایه
 نه وانه ی پی یان نادهم لای من - خو شه ویست ترن له وانه ی که پی یان ده دم .
 به لام نه و قومانه ی که پی یان ده دم چونکی ده بینم له ناودلیان
 ترس و پی نارامی هه یه . به لام نه وانه ی که خودا ته وه کولی داینی و پی ترس
 له صه برو ده و له مه ندیه ی حوا له نیتو دلی نه وانی داناوه توله ی نه و ده کاتوه
 بونه وان . بوی پیتم نه دان . عمری کوپی ته غلب له وانه یه . (عمری
 کوپی ته غلب کوتی نه م فهرمووده ی پیغه مبه رم لاشیر نتر بوو له می که له
 ووشتړیک) .

۲۸۳ عن ابن عباس (رض) قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم ايها الناس اني اما بعد فان هذا الحي من الانصار يقلون يكثر الناس فمن ولي شيئاً من أمة محمد (صلى الله تعالى عليه وسلم) فاستطاع ان يضر فيه احداً او ينفع فيه احداً فليقبل من محسنهم ويتجاوز عن مسيئتهم .

(ترجمه)

۲۸۳ ده گيتړ نه وه له عبداللہی کړی عباس په زای خودایان لږ بی پیغه مبر (د) له ناساغي دوايي . له خو طبهی دوايي فرموی نهی خه لکینه ودر نه نزيک له پاش سوپاس و ستایش ثم قه بيلهی نه نصار که خه لکی مه دپنه کهم ده بن خه لکی دیکهش زور ده بن . ننجاهه رکه سیک له نومه نی محمد بوو به خاوه نی ئیش و کاریک و والیک پتشی کرا له وپلايه ته کهی خویدا زه رر به که سیک بگه نه نی یا که لکیتی پی بکه یه نی یا قبول بکا چاکه ی پیاوه باشه کانی نه نصاری به یز یه نی له بهرامبر چاکه یان چاکه یه کی باشتریان دمرحق بکا) . وه تجاوزو چاوپوشي بکا له قصوری نه هلی قصوره کانیان (یه نی له بهرامبر کهم ترخمی نوان به دکاری نه کا) :

۲۸۴ عن جابر (رض) أصليت يافلان قال لا قال قم فصل ركعتين او فاركج .

(ترجمه)

۲۸۴ ده گنبر نه وه له جابری کوپری عبداللهی نه نصاری پره زای خودای
لئی بی کوتی . پوژی جومعه پیغه مبه (د) . خوطبه ی ده خوینده وه . پیاوینک
ده هاته مزگوت پیغه مبه (د) فرمووی نهی فلان نو ئه ری نو یزت کرد
پیاوه گه کوتی (نا) . فرمووی ههسته دوو پکعت بو یز بکه .

ر. (ش) : نیمای شافعی استدلالی بهم هه دینه کردووه (واته به لکه ی
نه م هه دینه یه) . که سه لامی مزگوت (تحية المسجد) له کاتی خویند نه وه
خوطبه ش ده کړی . لای نیمای هه نه فی و مالکیش مه نعیان کردووه به
به لکه یه کی تر که هه لیان وه شان دوو ته وه (شرقاوی : جرمی (۱) : ص ۲۰۸) .

۲۸۵ عن أبي هريرة (رض) قال النبي صلي الله
تعالى عليه وسلم اذا قلت لصاحبك يوم الجمعة
أُصَلِّتُ والامام يخطب فقد لغوت .

(ترجمه)

۲۸۵ ده گنبر نه وه له نه بوو هو پره یوه (پره زای خودای لئی بی) پیغه مبه (د)
فرمووی . وه کوو به هه قالی خوت بلئی پوژی جومعه له کاتی خوطبه
ده خوینری ووسبه : په پراستی قسه یه کی بی فائده ت کرد . په غنی
قسه په کی بی که لک و موسته کړه وه مه ذمومت کرد شرعا .

۲۸۶ عن أبي هريرة (رض) قال ان رسول الله

۲۸۶ عن أبي هريرة (رض) قال ان رسول الله
صلي الله تعالى عليه وسلم ذكر يوم الجمعة فقال
فيه ساعة لا يوافقها عبد مسلم وهو قائم يصلي
يسئل الله تعالى شيئاً الا أعطاه إياه .

۲۸۶ ده گيتړ نه وه له نه بووه وپه يره - په زای خودای لږی - کوتی
به پراستی پښه مبه ری خودا کوتی له باسی پوژی جو مبه . له پوژی جو مبه دا
سه عاتیک هه یه . ته صا دوفی نه وسه عاته نا کا به نده یه کی موسولمان
که پراوه ستابی نویژ بکا . رجا بکا له خودای که وړه هه رشیک الامه که
خودای پښی ده دا .

(ش) : مه رج نی به که نه نویژ نه م . رجا یه بکا به لکی پراوه ستابی
بو نویژ یاله کاتی دوعا . یاله مز که وت له چاوه پښی کردنی نویژ کافیه . له سه
نه رمو وده ی عولما .

« باب صلاة الخوف »

باسی نویژی ترس

۲۸۷ عن ابن عمر (رض) قال النبي صلي الله
تعالى عليه وسلم اذا اختلطوا قياماً وان كانوا اكثر من
ذلك فليصلوا قياماً وركباً .

(ترجمه)

۲۸۷ ده گيتړ نه وه له عبدالله کوپي عومر په زای خودای لږی .

پیغمبر (د) فرمووی له کاتې شپې کړدن له گڼل دوزمنه کوو . په ناو په کتري و
 ودرېوون . با به پتوه نويز بکن . و نه گه رهاتو هتري دوزمن نه مه
 زياترېوو . چي به پتوه چي به سواړي بڼ هه رچلو نتيکي پڼک کهوت بانويز
 بکن :

(ش) : هم حدیثه پیروزه بهنگه ی نیمای شافعی به . که فتوای
 داوه . نابې له هیچ حاله تیک نويز نه کړی به نیشارمی سه روچاوسه جده و
 رکوع به جې بگه نین . روو له قبيله کړدن لازم نی به لای نیمای نه غزم
 له کاتې به ناو په کتري ودرېوونې له شکري نیسلام و دوزمن به نيزه ب نويزيان
 دوا بخن . باشان نويزه که بکتر نه وه بده لیلی حدیثی جابر زماره (۱۹۴) .
 (ایکی تریش) . جماعت نه و کاته هیه که هه ردووله شکر له بهرامبری
 په کتري بڼ با تا کو توو کیش ته ه بڼ . بهلام وه کوو به ناو په کتري
 ودرېوون به اتفاقی مه ذاهب (واته به تسه ی هه موو مه زه به کان) نويز کړدنې
 به کومل (جماعت) . نه به .

۲۸۸ عن ابن عمر (رض) قال النبي صلي الله
 تعالى عليه وسلم لا يصلين احد العصر . الا في بني
 قريظة .

(ترجمه)

۲۸۸ ده گېر نه وه له عبدالله کوري عومر په زای خودای لڼ بی گوتی
 وه کوو پیغمبر (د) له غه زای نه حزب که پراوه یو مه دینه . فرمووی
 باهیچ که سیک نويزی عصر نه کا . مه گه له قه بيله ی به نی قوپه یظه نه بڼ .

له پيش دانا نى چه گوو نه سلهحه چونكى له كهل دوژمنه كانى ئيسلام
له قوريشو عه شيره ته جوړ به جوړه كانى كافر . له دژى نيمه پاك كه وتن .
نجا ه ندى له نه صحابه به پړه كان له ريكا نوژيان كرد . هه نديكىش
نوژيان نه كرد به اجتهادى تووش نه هاتنى موخا له فقهى نه مري پيغه مبه ر (د) .
هيكايه تى نه حوالى هه ردوو فيرقه له خدمه ت پيغه مبه ر كړا . هېچ كاميكيا نى
ته و بېخي لازم نى يه . به لكى پاداشتى بډه به .

« باب صلاة العيدن »

باسه كانى دوو جهژن

۲۸۹ عن عائشة (رض) قال رسول الله صلى
الله تعالى عليه وسلم دعهما أتشتھین تنظرین .
دونکم یا بنی ارفدة حسبک اذھبی .

(ترجمه)

۲۸۹ ده گټر نه وه له حمزه تى عائشه په زای خودای لى بى . پوژى كى
جیژنه له پيش بانخ بوونم دوو كچ ده فیان بژمن لينده دا . نهو هه ربه ستانه ي
كه باسى سه ركه وتنى عه شيره تى ئوس به سه ر خه زره چ دا ده كا . نهو پان
ده گوت وه له شه پرى (بعث) كه سى سال له پيش هېچر ت بوو ده ينان
خوړنده وه . وه له و حاله دا پيغه مبه ر ته شريفى كړده حوچره ي من له سه ر
جنگای خوى دانېشت . پړوى پېروژى له نيمه وه رگټړا . نهو كانه دا .

ئەبووبەكرىش ھاتە ژوورئى * منى بەسەر خۆمندا شكاندەوہ * گوتى چلۇن
 دەبى لەخەمەت پىغەمبەرى خودا - دوزەلەى شەيتان ھەبى گەفى لەمن کرد
 پىغەمبەر (د) پووى لەئەبووبەكر کرد فەرمووى وازىن لى پىنە * چونكى
 ھەر قومىك چەند پۆزى جەژنەيان ھەيە * ئىمرۆش جەژنەى ئىمەيە *
 بابۇخۇفیان ئەوھا كەيف خۇشى خۆيان دربەرن * پاشان بە چاو ئىشارەم
 بۆکردن * پۆيشتە دەرەوہ * [لەم ھەدیشە پىپۆزە زاندرا كەدەف لىدان
 لەپۆزى جەژنەو داووت و ئاھەنگو ھاتنى مێوان جائزەو دروستە * وەبە
 تەئىيدى ھەدىشى (اَعْلِنُوا النِّكَاحَ وَلَوْ بِالْذِّف) * دروست بوونى دەفلىدان
 ئابتەو ديارە * پاشان ھەزەرەتى عائشە فەرمووى ئەو پۆزە كەجەژنە بوو
 ھەندى عەسكەرى سوودانى بەمەتال و زەرگو پم تەمرىنات و تەعلیماتيان
 دەکرد * منىش داوام کرد لەپىغەمبەر (د) * كەيارپەدە بفرموى تەماشايان
 بكم * پاخۇ خۆى فەرمووى ئەى عائشە ئارەزوو دەكى تەماشای گالتەى
 مەتالى سوودايان بكمى * منىش گوتم ئارەزوودەكم * ئەى پىغەمبەرى
 خودا ئىنجا مى لەپەناى خۆى پاكەرت پوومەتمان لەنزىك يەكترى بوو
 زەمانىك تەماشای گالتەى سوودانيانمان کرد گاه گاه - واتە جار جار
 پىغەمبەر تانى تى دەدان دەى فەرموو بتان بىنم سوودانىەكان * زاناپى خۆتان
 بەدياربەخەن * لەچەكوئامىرى شەپکردن * ئەى كوپانى ئەرفىدە ئىنجا ئەمەندە
 پراوہستام دوو قاچم شەل بوو ماندوو بووم پاشان پىغەمبەر فەرمووى بەسنى يە
 ئەى عائشە مینش گوتم (بەلى) ئەى پىغەمبەرى خودا ئىنجا بەسە *
 فەرمووى دەى بابروين بپۆ .

۲۹۰ عن البراء ابن عازب (رض) قال سمعت
 رسول الله يخطب * ان اول ما نبدء به في يومنا هذا *

ان نصلي . ثم نرجع فننحر . فمن فعل فقد اصاب
اصاب سنتنا .

(ترجمه)

۲۹۰ ده گيړنه وه له به پائي كورې عازب - په زاي خوداي لي بي .
ووتې بيسم له پينغه مېړي خودا له خوبه ي جه ننه ي قوربان ده ي
فهرموو له پيش هموو شتيك كه نيمه ده ست پي بگه ين ثيمرؤ كه جه نني
قوربان ه . نه مه يه نويزي جه ننه بگه ين له پاشان بچينه وه مالي . قورباني
بكوژينه وه نجا كه سيك نه مه بكا به راستي ده گاته په ووشتو سونه تي
تيمه .

۲۹۱ عن البراء ابن عازب - ض - قال خطبنا
النبي صلي الله تعالى عليه وسلم . يوم الأضحى
بعد الصلاة . فقال من صلي صلاتنا ونسك نسكنا .
فقد اصاب النسك . ومن نسك قبل الصلوة فانه
قبل الصلاة ولا نسك له شاتك شاة لحم نعم لن تجزي
عن احد بعدك .

(ترجمه)

۲۹۱ ده گيړنه وه له به پائي كورې عازب - په زاي خوداي لي بي توني

پيغمبەر (د) • پۇژۇ جەزنى قوربان • لەپاش نويزى جەزنى بۇنيە
خوطلەي خويندە • فەرموى ھەركەسىك ئەم نويزەي ئيمە بىكا
وە كوۋئيمە • وە قوربانىش وە كوۋ ئيمە بىكوۋئيمە • بەراستى لەگەل
اصول و سونەتى ئيمە • وە ئەگەر كەسىكىش لەپاش نويز قوربانى
بىكوۋئيمە • چونكى پيش نويز بوۋە • بەشەرە قوربانىيە كەي قىوول
نىيە ئەبوۋ بەردەي كورى نيار خالى براء بو • كوتى يارسول الله من لەپاش
نويز قوربانىم كوشتە • وام زانى ئيمە پۇژۇ خواردن و خواردنە •
ھەزىشم كرد مەي من يەكەم مەي كەم كەدە كرىتە قوربانى • منيش لەمالى
خۆم كوشتمە • ليشم خوارد ئىجا بۇ نويز عام • فەرموى مەيە كەي تۇ
مەي گۆشت بوۋە • يەنى بۇگۆشت خواردن كوشتوتە • ئەك
بۇقوربانى • ئەبوۋ بەردەي كوتى يارسول الله - چوشتىرىكم ھەيە (چوشتىر
بىزنى يەكسالە كەداخلى دووسالە بوۋى • يەنى بىزنىكى يەكساليم ھەيە
لەدوۋمەيم پى باشتە لەگۆشتو قەلەوى • ئەگەر بىكوۋمە • قوربانىيەكەم
بۆدەي • فەرموى بەلى بۇتۇ راستە لەپاش تۇ بۇھىچ كەسىك
راستنىيە •

(ش) : ئەم ھەدىشە پىرۋزە دەلىلى شافىيە كە بۇ صەحت و راستى
قوربانى دەپ ئەگەر مەي پى يەكسال كەترنەپى • وە ئەگەر بىزنىش بى
دەپ لەدوۋسالى كەترنەپى بەلام لاى ئىمامى ھەنەفى كاۋرى شەش مانكى
ئەگەر قەلەۋ بەگۆشت بى • فەرقنە كرى لەگەل مەي راستە بىكرىتە
قوربانى •

٢٩٢ عن ابن عباس (رض) قال النبي صلى الله
تعالى عليه وسلم ما تعمل في ايام افضل منها في هذا

العشر ولا الجهاد الا رجل خرج يخاطر بنفسه وماله
فلم يرجع يشيء •

(نه رجعه)

۲۹۲ دەگىنەر نەو لەعبداللاھى كۆپىغەباس پەزاي خوداى لىق بى .
يېڭەبەر (د) • فەرموى • طاعت وعبادەتى هېچ پۇژىك گەورە ترنى يە .
لەخواپە رستى كە لەدە پۇزى مانكى ذىلجە بەكرى • ئەصحابە بەرئە كان
كوتيان لەجهادش گەورە ترە • فەرموى جهادش وەك نەو گەورە نابى .
مەگر جهادى پياونىك نەبى كەروخى خۆى و مائى خۆى پىخانە مەترسى
بۇغزا • ئىجا نەگەر پىتەوہ بۇمائى خۆى يەهېچ شىتك لەمال • ياخر
نەگەر پىتەوہ نەبە مال نەبەر ووح • طاعت و جهادى نەم پياوہ غەزا كەرە
گەورە ترە لەعبادەتى ئەھلى عشر ذي الحجة (واتە گەورە ترە لەخواپە رستى
نەو كەسانەى دەى ذى الحجە)

٢٩٣ عن عائشة • ض - قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم دعهم أمنا بني أرفدة • وفي رواية ان لكل قوم عيداً وهذا عيدنا •

(ترجمہ)

۲۹۳ حدیثی عائشہ دہرحق بہگمہی حدبہشی یہکان لہحدیثی
ژمارہ (۲۸۹) • رمت بو • زیادلسر نوئی لہم رواہتہ عائشہ - رہزای

خودای نبی . گوتی نیمامی عومەر وه کوو چاوی به کهمه که یان کهوت -
 زه جری کردن . پیغمبر (د) فهرمووی وازیان لی یینه . بابنه مینی
 بوخویان گالنه بکن . نه ریوایه تیکی تریش ده لی فهرمووی بوهر قومیکو
 میله نیک جه نه ییک هه یه . نه مهش جه نه یی نیمه یه .

« باب الوتر »

باسی نوژی - ویترا -

۲۹۴ عن ابن عمر (رض) قال النبي صلي الله
 تعالى عليه وسلم صلاة الليل مثنى مثنى فاذا خشي
 احدكم الصبح صلي ركعة واجدة توتر له ما قد صلي .

(ترجمه)

ده گێڕنه وه له عبدالله کوری عومەر ؟ پەزای خودای لی بی پیاویک
 ده باره ی شه و نوژی پرسیاری کرد له پیغمبر (د) . فهرمووی
 شه و نوژی که ته هه جوده دوو رکعت دوو رکعت ته . باشان نه گهر یه کیکتان
 تر سا که نوژی سه یه یی بچی . با ته هه جوده کانی جووت جووتی به نه دای
 یه که رکعت ویترا بگێری به تاق . یه عنی یه که رکعت ویترا بکا له باش
 ته هه جود .

(ش) : لای نیمامه کانی مالک و شافعی و نه حمهده بعهده لیلی نه
 هه دینه که متری نه دای ویترا به یه که رکعت . به یه که سه لاهه . لای نیمامی

حەنەفى بەقەطلى يەك پەكەت ویتەر دروست نىيە • بەلكى واجبه دەپ
 وەكەو نوڭزى مەغرىب سىنى پەكەت بى • لاى ئىمامى شافعى ئەگەرچى
 سىنى پەكەت دروستە بەلام چاكتەر ئەمەيە پەكەتنى دوايى بەتەنيا بىكرى
 نەوەك وەك نوڭزى مەغرىبى لىيى • وانە بە ئەوېچى • بە دەلىلى حەدىتى
 دارەقطنى (لا توترؤا بتلات ولا تشبهؤا الوتر بصلات المغرب •) قاض
 ابو انطبىش • كەلە شافعىانە كوتىتى ویتەر بەيەك پەكەت مەكروە •
 عمادىش لەشافعىانە كوتىتى ئەگەرچى چاكتەر ئەمەيە كەپەكەتنى دوايى
 بەتەنيا بىكرى بەلام بۆخاترى موافەقەي ئىمامى ئەغزەم سىنى پەكەت پىنكەو
 بىكرى بە (متصلى) باشتىرە • لەبەر حەدىتى عائشەش - پەزەي خوداى
 لىيى كەپتەمبەر (د) • وەكەو نوڭزى مەغرىبى كەدوۋە • حاكەم پىوایەتى
 كەدوۋە پراستىشى كەدوۋتەوۋە • حەنەفىش استدلالى بەم حەدىثە كەدوۋە
 لەوچوبى ویتەر وەكەو نوڭزى مەغرىب • متصلاً سىنى پەكەت بى •
 بادوۋتەشەد (يەنى التحيات) يان يەك (تەشەود) • بەيەكەسەلام •
 لاى شافعىش ئەمە دروستە بەلام چاكتەر وایە جىابىكرىتەوۋە بەيەك پەكەتنى
 دوايى • ھەرۋەكەو بەچەندىر ئىك لەمەپىش باس كرا •

۲۹۵ عن ابن عمر (رض) قال • قال النبي صلي
 الله تعالى عليه وسلم اجعلوا آخر صلاتكم بالليل
 وترأ •

(تەرجەمە)

۲۹۵ دە ئىبن ئەوۋە ئەبىدەللىھى كۆپىيىمۇ - پەزەي خوداىيان لىيى

گوتی . فرموی پیغمبر (د) بکترین آخری نویژانی خوتان له شه ودا
به نویژی - ویتیر - .

(ش) : به گویرمی ههستانه و می شه و ههستانه و می شه صاحب
ته هه جوده . نه م جه دینه پیرۆزه . نه گه رفا نه هلی سونه ت نه غلب له پیش
خه و تن له پاش نویژی عینا نویژی ویتیر ده کهن . پاشان وه کوو بۆ ته هه جود
هه لستانه وه . پیویست تا کا نویژی ویتیر دوو باره بکه نه وه .

« باب الاستسقاء »

باسی نویژی باران

٢٩٦ عن عبد الله ابن مسعود (رضی) قال ان
النبي لما رأى من الناس ادباراً قال صلى الله تعالى
عليه وسلم اللهم سبعا كسبع يوسف .

(ته رجعه مه)

٢٩٦ ده گپ نه وه له عبدالله کوری مه سعود - په زای خودای لنبی -
پیغمبر (د) . وه کوو دیتی نه هلی مه که باوه پناین فرموی یاره بی
قاتی و گرانیه کی تووشی خه لکی مه که بکه ی . وه کوو قاتی و گرانی زه مانی
یوسف له مصر . به ده وام به لکی له برسان باوه دهین . نجا به پراستی
له ماوهی سالتیک یه که بشک باران له مه که نه باری خه لکی مه که
به ده ره جه یه که که و تنه ته نگاوی و موزایه قه . گوشت که لاکیان ده خواره .

دووکەل و توژ بەینی عاردو ئاسمانی داپۆشت نەختی نەرم بوون
 باوەپیین. ئەبوو سوفیان کەسەرۆکی مە که بوو. ناردیانە مەدینە ی پیروژ
 بۆ خدمەت پیغەمبەر (د) . عەرز ی کرد ئە ی محمد تۆلەسەر خواپەرستی
 ئە بە صدای رحەم دە کە ی کەچی خزمەکانی مە که شتان هەموو لەم قاتی و
 گرانیە لە برسان بە هیلاک چون . رجات لی دە کە ی . دو عابکە ی خودا
 بارانیان بۆ بیمارینی لەم تەنگاویە قورتار یبین باوەرت پی دە ی نیس .
 ئنجا پیغەمبەر (د) دو عای فەرموو . وە باوەریشیان پی نەهینا . ئیشارە
 وە بال ئەم قاتی و گرانی یە ئەم ئایە تە پیروژە هاتە خوار ی (فارنقب یوم تانی
 السماء بەدخان مبین هە تا محققون) .

(ش) : لە کاتی پیویست نوژی باران دروستە . وە کوو نوژی
 جمعه دوو رکعتە . بە جماعت دە کری . بەلام دە پی خطبە لە عار .
 پخوینری لەسەر مینبەر نە پی . سونە تە : ئەمە قەولی ئیمامی یە
 سنی ئیمامە کە ی تریش لەسەر ئەم قسەن . بەلام لای ئیمامی ئەعزم . نابن
 بە جماعت بکری دە پی تە نیا تە نیا نوژی بکەن . لە زمەانی ئیمە خەلکی
 لەسەر قسە ی سنی ئیمامە کە دە پۆن .

٢٩٧ عن أنس (رض) . قال رسول الله صلي
 الله تعالى عليه وسلم اللهم اسقنا اللهم اسقنا اللهم
 حوالينا ولا علينا اللهم على الآكام والجال والظراب
 وبطون الأودية ومنابت الشجر .

(تەرجەمە)

٢٩٧ دە گێڕنەووە لە ئەنس - پەزای خودای لی پی . گوئی پۆژیکی

جومعه پېڅه مېر (د) راوه ستا بوو خوطبې دې ده خویند پیاوړېک له دمر نه ی
 مزگوت هاته ژوورې به تکرار چە نډجار عەرزى کړېد . دوعاى بارانسان
 بۆبکه پېڅه مېریش سى جار فەرمووى خودايه ئاومان پيښده وه بارانسان
 بۆ ببارينه . دوعاى . پېڅه مېر (د) قبول بوو . ههوور په پيدا بوو .
 شەش يا حەوت پوژ له سەر په کتري باران بارى . پاشان جومعه دى دووم .
 وه کوو جومعه دى پيشوو . پېڅه مېر (د) خوطبې دې ده خویند . عەينى
 نه و پياوه هاته مزگوت کوتى نهى پېڅه مېرى خودا . له بەر باران هه موو
 مالاتو حەيواناتو خۆمان به هيلاک چووين دوعايکه نه بارى . پېڅه مېر (د)
 دەستى بلند کړد فەرمووى (اللهم حوالينا ولا علينا ... الخ) . مەعناى :
 نهى خودايه ياره بى باران له سەر ره ره رى ئيمه مه بارينه . له سەر نه فعى
 ئيمه ببارينه نهى خودايه له سەر ته پۆلکانو له سەر کتيوان له سەر بهر زاپيان
 وه له ناو زگى شىوان له شوينى چۆلى خانووى تيانه بى وه له لوه پکاو
 جيتاى شين بوونى دروگيا ببارينه . به پراستى له پاش ئهم دوعايه
 هيجى تر باران نه بارى .

٢٩٨ عن أنس (رض) أنه صلى الله تعالى عليه وسلم
 رفع يديه . ثم قال اللهم أغثنا اللهم أغثنا اللهم
 أغثنا .

(تەرجەمە)

٢٩٨ دە گيڤ نه وه له ئەنەس (پەزاي خودای لى بى) . کە به پراستى
 پېڅه مېر (د) . ههردوو دەستى بلند کړد له پاشان فەرمووى يا خودا
 بارانمان بۆ ببارينه يارمه تيمان بده (سى جار دوو باره دى کړ دموه .)

۲۹۹ عن ابن عباس (رض) ان رسول الله صلي
الله تعالى عليه اسلم قال نصرت بالصبا وأهلكت
عاد بالدبور .

(ترجمه)

۲۹۹ ده گيتړ نه وه له عبدالله كورې عباس په ژای خودای لى بى .
كه به راستى پيغه مېره خودا فېرمووى من يارمه تيم دروا له غه ژای خه ندمق
به باى پوژمه لات . وه كوو نه حزابى كافرانى په رته پي كړد . قهومي هووديش
سهلامى خواى لى بى به هيلاك دروا به بابي پوژثاوا .

۳۰۰ عن ابن عمر (رض) . عنهما عن النبي
صلي الله تعالى عليه وسلم . قال اللهم بارك لنا في
شامنا وفي يمننا . قالوا وفي نجدنا . قال اللهم
بارك لنا في شامنا وفي يمننا . قالوا وفي نجدنا .
قال هناك الزلازل والفتن وبها يطلع قرن الشيطان .

(ترجمه)

۳۰۰ ده گيتړ نه وه له عبدالله كورې عومره - په ژای خودايان لى بى
تهوېش له پيغه مېره ده گيتړ نه وه فېرمووى تهى خودا پا مهمله كه تى شامان
بگيتړى به خواوېن كه لك وچا كه و به ركه ت . هاوړيكانى به ريزى پيغه مېرېش

که فتحه و عارد له رزین و عقوباتی زوریان تیا ته قدیر کراوه . نده بیشروایه
دوعاپه که نه کا پیچه وانه ی قه ده ربی . له کهل که شفی عاقبت به لکی حرامه
والله اعلم .

۳۰۱ عن ابن عمر (رض) . قال النبي صلي الله
تعالی علیه وسلم مفتاح أو مفاتيح الغيب خمس
لا يعلمها الا الله . لا يعلم احد ما يكون في غد .
ولا يعلم احد ما يكون في الارحام . ولا تعلم نفس
ماذا تكسب غدا . وما تدري نفس بأي ارض تموت
وما يدري احد متى يجيء المطر .

(تهرجه مه)

۳۰۱ ده گپړنه وه له عبدالله کورې عومر - په زای خودای لڼی پی .
پیغه مېر (د) . فهرمووی کلیله کانی غیب پینجن . یاخو مخزه نه کانی
غیب پینجن ناپانزانی خودا نه بی . هیچ که سیک نازانی سبه پنی چی
پرووده ا . ناشیزانی هیچ که سیک چه له منال دانی نافرته هه یه . ناشیزانی هیچ
پرووحتیکی مدرک سبه پنی چی ده کا . وه ناشیزانی هیچ پرووحتیکی ئینسانی
زانا له کام عاردیک ده مری . وه ناشیزانی هیچ په کیک کی باران ده باری .
مفردی مفاتيح به که سری میم کلیله . مفاتيح به فته تحی میم مخزنه و عه نبارد
له سر قسه ی نه وانه ی نه وحه دینه یان شرح کردوه . هه دووشیان
پراسته .

« كتاب الكسوف »

باسمى پۇز گيران

۳۰۲ عن أبي بكره رض الله عنه . قال النبي
صلي الله تعالى عليه وسلم . ان الشمس والقمر
لا ينكسفان لموت احد فاذا رأيتموهما فصلوا وادعوا .
حتى ينكشف ما بكم . وفي رواية عنه . لكن يخوف
الله بهما عباده .

(تەرجەمە)

۳۰۲ دەگىپ نەۋە لەئەبى بەكر پەزاي خوداي لى بى گونى لەخىمەت
بىغەمبەرى خودابووين پۇزگىرا بىغەمبەر (د) ھەلساچوۋە مۇگەوت
ئىمەش چووين ئىنجا دوۋرگەت نوپۇزى بەئىمە كرد پۇزبۇۋە پاشان
فەرموۋى خۆرو مانىك ناگىرپىن لەبەرمردنى كەسىك . ئىنجا ۋە كوۋ چاۋتان
پىن كەۋتن بەگىراۋى . نوپۇزىكەن ۋە دوۋابكەن ھەتادەبىنەۋە . لەپۇزگىران
نەجاتىتان دەپى لە رىۋايەتتىكى تر . لەئەبى بەكرە فەرموۋىتىشى بىم
پۇزگىران ۋە مانىك گىرەنە خودا بەندكانى خۇى دەترسىتى .

۳۰۳ عن المغيرة (رض) قال رسول الله صلي الله
تعالى عليه وسلم ان الشمس والقمر لا ينكسفان
لموت احد . ولا لحياته فاذا رأيتم فصلوا وادعوا الله .

(تەرجەمە)

۳۰۳ دەگىنەنەۋە لەموغىرەى كوپى شوعبە - پەزاي خوداىلى بى -
 كوتى لەزەمانى سەئادەتى پىغەمبەر (د) خۆر گىرا لەپوۋزەدا كەئىبراھىمى
 كوپى پىغەمبەر (د) وەفاتى كرد . خەلك كۆتياى لەبەر مردنى كوپى
 پىغەمبەر پوۋزگىرا . پىغەمبەر (د) فەرموۋى . خۆرومانك ناكىرپىن
 لەبەر مردنى كەسىك يالەبەر ژيانى كەسىك . وەكووچاوتان پىكەوت
 كىراون نوۋز بكن وە دوعابكن لەخودا بپاپىنەۋە .

۳۰۴ عن ابن عباس - رض - عنهما . قال النبي
 صلي الله تعالى عليه وسلم . اني رأيت الجنة
 وتناولت عنقوداً ولو اصبته لاكلتم منه . ما بقيت
 الدنيا . ورأيت النار . فلم أر منظراً كالיום قط
 أقطع ورأيت اكثر أهلها النساء . قالوا بسم يارسول
 الله قال بكفرن . قيل يكفرن بالله . قال يكفرن
 العشير ويكفرن الاحسان . لو أحسنت الى احداهن
 الدهر كله . ثم رأت منك شيئاً . قالت ما رأيت منك
 خيراً قط .

(تەرجەمە)

۳۰۴ دەگىنەنەۋە لەكوپى عەباس ھەدىشى پوۋز - گىران . كوتى

له پاشان گوتيان ئىي پيغه مبهري خودا ديتمان بۇ له جيگى خۆت شتيتكت
 وه رگرت . پاشان ديتمان خۆت كيشايه وه . فەرمووى به هه شتم ديت ده ستم
 دريژ كريد بۇ وشوئيك . نه گه ربه مينا بوايه تادونيا ما بوو ليتان ده خوارد .
 [چونكى ده گيت نه وه له خه واصل ميسوى به هه شت هه ردنكيت
 لى بگريته وه خودا ده نكيكى تری له جي دروست ده كاته وه قسه كه شى
 بۆه موانه هه تاپوژى تيامت بۇ هه موو جه مانع تيك . سه به بى نه هينانى
 وشووه ترى به كه هه روه كوو [ابن بطال] فەرموويه تى . نه وه بوو چونكى
 له خواردنى به هه شت بوو كه بى پرانه وه يه . دونيا فاني به ناميني وده بريته
 جائزنى به عه قلهن وه قلهن . خواردنك كه هه ربمينى له دونيا يه كه بخورى
 كه هه تاهه تايه نى به . كوتراو يشه نه گه ر به مينا بوايه . وه نه هلى دونيا
 نه گه ر بيا ديت بوايه . باوه رى به كه يان له نه زاندراره [بالفيب] . ده بووه
 نيمان به ديتن [شهود] . نه وكاته نه وانه بوو تۆبه هه ل بگيرى . چونكى
 تايه تى پيروژ ده فەرموى [يوم ياتي بعض آيات ربك لا ينفع نفساً إيمانها لم
 تكن آمنت من قبل .] . كوتراو يشه چونكى به هه شت جه زاي كرده وه به
 جه زاش پوونادا له آخرت نه بى .

[شه پقاوى - جزئى ۱ - ص ۳۳۴] .

وه پيغه مبهري ده فەرموى ئاگريشم ديت هيچ ديمه نيكم نه ديت وه كوو
 ديمه نى ئيمرى چاووم بى كهوت . سه رسو په ينه ز ترو ناشيرن تر . ديتم
 زۆرترين نه وانهر له ئاگري بوون ئافنزه توون . كوتيان بۆچى نه ي
 پيغه مبهري خودا . فەرمووى له بهر كفريان . كوتيان چما كفر به خوداى
 كه وه ده كه ن فەرمووى كفرائى چا كه ي ميژديان ده كه ن . نه گه ر هه موو
 زيانى خۆت چا كه له گه ل به كه كى يان بكى . پاشان شتيتكت لى ببيني

به ینچه وانەى هه وه سى ئه وى ده لى قهت له عومرى خۆم چا كه په كم له تۆ
نهدیوه .

٣٠٥ عن أبي موسى (رض) قال النبي صلى
الله تعالى عليه وسلم . هذه الايات التي يرسل الله
لا تكون لموت أحد . ولا لحياته ولكن يخوف الله بها
عباده فاذا رأيتم شيئا من ذلك فافزعوا الى ذكره .
ودعائه واستغفاره .

(تهرجمه)

٣٠٥ ده گێڕنه وه له ئه بوو موسى - په زای خودای لى بى .
پێغه مبه ر (د) .

فه رمووى ئه م عه لامه تانه ی كه خودا ده ی نێرى . له به ر مردنى
یه كێك نى یه وه له به ر ژبانى كه سێكێش نى یه . به لام به م عه لامه تانه
به نده كانى خۆى ئه ترسێنێ . ئه نجا له م عه لامه تانه ئه گه ر شتێك تان دیت .
به نا به ر نه به ر یادی خودا . به پا پانه وه له خودا . داواى لى بوردن له خودا .
(ش) : نوێزى پۆژگیران وه مانك گیران له سه ر پرای هه موو
ئىجامه كان مه شروعه . وه كوو نوێزى جوومه دوو پر كهت به جه ماعت ده كړئ
به لام مه زه بى حه نه فى له پاشى - فاتحه - سوره تێكى درێژ ده خوێندنێ
وه كوو سوره تى (بقرة) . لای سێ مه زه به كه ی تریش به پراسێ دوو پر كهت
به لام له هه ر پر كه تێك دوو پر كوع - داها تنه وه - هه یه . به م ته رزه وه كوو
له فاتحه وه سوور هت خوێندن بۆ وه پر كوع ده با . وه كوو هه لستا وه دوو باره

فاتحهو سورە تېك دەخوئىنى ركوعىكى تېرىش دەبا • بەلام لەھىچ مەدھەيتك
خوئىبەى ناوى بانگى ناوى قامەتى ناوى • بەلام بۆكۆبونەوى خەلك
بەشتىكى وەكوو - الصلاة جامعة : بۆئىعلان دەستىپى دەكرى •

« أبواب تفصير الصلاة »

باسى كورت كردنەوى نوئىز

۳۰۶ عن أبي هريرة (رضى) قال : قال رسول
الله صلى الله تعالى عليه وسلم - لا يحل لامرأة تؤمن
بالله واليوم الآخر ان تسافر مسيرة يوم وليلة ليس
معها حرمة •

(تەرجەمە)

۳۰۶ دەكىرنەوى لەئەبوو ھورەيرە - رەزاي خوداي لىبى • كوتى
پېغەمبەر (د) فەرمووى • دروست نىيە بۆئافرەيتك • باوەپى ھىناپى
بەخوداو پۆزى قىامت • كەمەسافەى پۆزۈوشەويك سەفەر بىكا ھىچ
مەھرەمى لەگەل نەبى باس كېردنى ئافرەتى باوەپدار مەبەستى دەرھىنانى
ئافرەتى بى باوەپنىيە چوتكى ئەم حوكمە عامە بۆھەمووئافرەيتكە
ئەوى باوەپ نەورات ھەيە ئەو ئافرەتە كافرانى كەلەشەپىش دانە
ئافرەتى ئىسلامو كافر • نەوئافرەتانەى - كىتابىن - نەباوەپىيان
بەموسويانەتىنىيە • بەلكى باسى ئافرەتى ئيماندار لەبەر دووبارە كردنەوى
حوكمە بۆئيماندار • چونكى كېردنى شتى بى شەرى بەپېچەوانەيە
لەگەل وجودو ھەبوونى ئيمان باوەپ •

۳۰۷ عن عمران ابن حصین (رض) قال النبی
صلی الله تعالی علیه وسلم صل قائماً . فان لم
تستطع فقاعداً فان لم تستطع فعلى جنب .

(ترجمه)

۳۰۷ ده گپړنه وه له عمراني كوپي حوصدين - په زاي خوداي لېږي -
كوتی تووشی نه خووشی مایه سیری بووم ده رحق به نوړ كړدنی خځوم
پسپارم كړد له پیغه مېر (د) فېرمووی نوړ بېكه به راوه ستاوی . نه گهر پښت
نه كرا به دانېشتنه وه بېكه . نه گهر پښت نه كرا به پال كه وتن له ته نېشت بېكه
(ش) : لای به شی زوری فیرقه ی شافعی - نه گهر له مېر ته نشینشی
كه سېك بېی نه كرا له مېر پښت را بېكشی بېكا . پاژنه ی له قبیلې بېی لای
سهری به رز تر بېی له لای قاچی . نه گهر واشی بېی نه كرا . به مېر ئېشاره
وه بال سه جده و ركوع و انتقالاتی نوړ بېكا نه گهر به مېر بېی نه كرا .
به چا و ئېشاره بېكا . نه گهر نه ی توانی ئېشاره ش بكا . با كړده وه ی نوړ له دلی
خوی بكا . كړدنه وه شی له مېر نه یه . خولاصه نوړ تېركنا كړی مادام
عه قلی له جې بېی . به لام حه نه فیه كان و مالكي په كان هه ندېكش له شافعی
كو توویانه . انتقال ناكاه ته له حاله تی كه وتنی له مېر كازی پښت بو
حاله ټیكي تر .

« باب التهجّد »

باسمى شهو نويز

٣٠٨ عن ابن عباس (رض) كان رسول الله صلى
الله تعالى عليه وسلم . اذا قام من الليل يتهجّد قال
اللهم لك الحمد انت قيم السموات والارض ومن
فيهن ولك الحمد انت نور السموات والارض ومن
فيهن . ولك الحمد . أنت ملك السموات والارض
ولك الحمد أنت الحق ووعدك الحق . ولقاؤك حق .
وقولك حق . والجنة حق والنار حق . والنبيون حق
ومحمد (ص) حق والساعة حق . اللهم لك أسلمت .
وبك آمنت وعليك توكلت . واليك أنبت . وبك
خاصمت واليك حاكمت . فاغفر لي ما قدمت وما أخرت
وما أسررت . وما اعلنت . انت المقدم وانت المؤخر .
لا اله الا انت أو لا اله . غيرك ولا حول ولا قوة
الا بالله .

(ترجمه)

٣٠٨ ده گيترنه وه له عبداللهى كوپى عه عباس - په زای خودای لى بى .

پېغەمبەر (د) وه کوو بۆشه ونوئز ههلبستایهوه له ناو نوئز ئەم دوعایه ی دهخوئندهوه . دهیکوت . نهی خودایه هه ربۆ تۆیه وه صف بهچانه ی اختیار ی تۆ ریکه خه زی کاروباری عاله می ئاسمان و عاردو عاله می ناو ئه وان وه هه ربۆ تۆیه وه صف بهچاکه ی اختیار ی تۆ رۆناکه که ره وه ی ئاسمان و عاردو عاله می ناو ئه وان ی هه بوونیان به تۆیه [یه عنی له وجود که خاصه به تۆشتیکت له سه ره مه وو عاله م دابه شیوه . بۆیه له بوخاری ده لی : پېغەمبەر (د) فه زموویتی : ذنب الوجود ذنب لا یقاس بذنب آخر] .

وه بۆ تۆیه وه صف بهچاکه ی اختیار ی تۆ . کارگێڕ و کارهه ل سوپینه ری . ئاسمانه کان و عاردو عاله می ناو ئه وان ی . وه بۆ تۆیه وه صف بهچاکه ی اختیار ی . وه تۆ ئابته یکی هه ره به بووی و هه ر ده بی وه عه وه به لێنی تۆش ئابته قبوولی دواکه وتن ناگا . دیتنی تۆ له به هه شت یاخۆ جهزای تۆ بۆ نه هلی سه عاده ت و شه قاوه ت ئابته و بێ شکه . مه دلوی قه ولی تۆ ئابته و بێ گومان . به هه شت بۆ نه هلی سه عاده ته و ئاگر بۆ نه هلی شه قاوه ت مه وجودن ئیستا . نه نبیاو پېغەمبەر کان که بۆ عاله مت ناردوون راسته به تایبه تی له به ینی که وان که محمەت بۆ هه مه وو عاله م ناردووه پراسته . حه قه و بێ گومانه . وه هاتنی رۆژی قیامه ت بێ شکه نه ی خودایا بۆ نه مرو نه می تۆ مطیع و منقادم هه ر به تۆ باوه ییم هه یه . کاروباری خۆم هه ربه تۆ سپاردووه . به دلی خۆشم هه ربۆ لای تۆ گه پراومه ته وه . وه به بو ره مان و به لکه گانی تۆ به ربه ره کانیم کردووه له گه ل کافران . وه هه ر وه بال تۆ مو حاکه مه م بووه له گه ل ئه وان ی قبو لی رساله تی من ی نه کرد بێ . نتجا عه قووم بکه له هه رچی به پێش کردوومه . وه له هه رچی نه شم کردووه (له به ر قصوری خۆم) . به له هه رچی به دزییم کردووه وه له هه رچی به ئاشکرام کردووه . تۆ پێش خه ری زیندوو بوونه وه ی من ی له قیامه ت له سه ر عاله م تۆ پاش خه ری من ی

له په یدابوون له پیغهمبه رانی تر . سلامی خویان لږ بی . هیچ په رستراوی
 راست نی په تونه بی . هیچ وهرگه پان له گوناه نی په وه هیچ هیژو تاغه تیش
 له سه رخوا په رستی نی په به یار بده و ناسان کړدنی تونه بی .

۳۰۹ عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال قال
 رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم نعم الرجل
 عبدالله . لو كان يصلي من الليل .

(ترجمه)

۳۰۹ ده گټر نه وه له عبدالله کورې هزره تی عومر - په زای
 خودای لږ بی - گوتی له زه مانی که نجی و جاحیلیم . له گاتی که پیغهمبه ر (د)
 هه بوو . له مزگوت ده خه وتم . له خه وم دیت دوومه لائکه هاتن . منیان
 گرتو بوجه هه نه میان بردم وه کوو دیتم نه ترافی وه کوو بیر هه لئرا بوو
 هه ندی که سم له ناودیت دم ناسین . مینش هر دم گوت . اعوذ بالله من
 النار - واته خوم دم پاریزم به خودا له نا کر - گوتی تووشی په کیکی تر هاتین
 له مه لائکه گوتی هیچ ترس له سر تو نی په نه م خه ونه م بز هه فصه ی
 خوشکم گټراوه - که خیزانی پیغهمبه ره - نه ویش گټرا یه وه بویغهمبه ر (د)
 فرمووی عبدالله پیاوې باشه کاشکی شه ونوئیزی بگردایه ننج
 عبدالله له پاش نه م خه ونه شه ونه ده نووست که میك نه بی . له م هه دیشه وا
 زانرا که سیک شه ونوئیز بکا له جه هه نه م نه جاتی ده بی . شه ونوئیز بالا جماع
 سونه ټیکی موه ده په . زور خه ونیش به شه و مه کرووه .

★ ★ ★

۳۱۰ عن علي كرم الله وجهه قال ، قال رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم . ألا تصلينان وكان الانسان
أكثر شيء جدلاً .

(ترجمه)

۳۱۰ ده گینهوه له حزره نى علي - په زای خودای لى بى -
شهويك پيغه مېر (د) ته شريف د فېرموى بؤمالى حزره تى على له كاتيك
له گهل حزره تى فاطمه له بې خه فدا بوون فېرموى نه رى ئيوه هه ل ناستنه وه
له خه شهونو ئيره بكن حزره تى عېلىش وه لامى داوه گوتى رووحي ئيمه
به ده ست خودايه . نه گهر حېزېكا به خه بهرمان بينى ئهوا به خه بهرمان
ده ينى . پيغه مېر (د) به دل ته نكي په وه پووى وه رگيرا . پؤيى هيچ قسه ي
نه كړد به لام له پؤيشتن دا دېتم ده ستنى پيرؤزى له يانې دا فېرموى . خودا
له قورئان فېرمووينى هه موو ئامؤژگارى و عېبره تى كم بؤئېنسان به يان
كردووه . ئېنسانيش له هه مووشتيك زياتر موجد ده كه او دريژه ده كا له
وه لامى نامه قبول . گؤيا له دلى مباره كى گران هات ئهم وه لامى حزره تى
على .

۳۱۱ عن المغيرة ابن شعبه (رض) قال ، قال
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . أفلا أكون
عبداً شكوراً .

(ترجمه)

۳۱۱ ده گینهوه له موغیره ی کوری شوعبه په زای خودای لى بى .

پيښه مېر (د) به د دهره جه يه ك شه و توږي زور ده كرد هه تا هه ردو و قاچي
 موباره كي له بهر زور راوه ستان ته ستور بوو عه رزي كرا به نايه تي (عفا الله
 عنك) . وه به نايه تي (ليغفر لك ما تقدم من ذنبك وما تاخر) خدا
 له گوناھي پيښو و پاشو و توو خوښووه بوچ هم هه موو ته زيه ته ده ده يه
 بهر خوت . فهرمو و ي ته دي له بهر زام بهر لي خوښوون به نده يتي كي زور
 سو پاسكه نه ېم به عني لازمه سو پاسي چاكي لي بوردن بكم شه و وړو
 مهرم هه رله سه جده داي .

۳۱۲ عن عبدالله ابن عمر (رض) قال ، قال النبي
 صلى الله تعالى عليه وسلم أحب الصلاة الى الله ، صلاة
 داود عليه السلام وأحب الصيام الى الله صيام داود .
 وكان ينام نصف الليل ويقوم ثلثه وينام سدسه
 ويصوم ويفطر يوماً .

(ترجمه)

۱ . ده گيړ نه وه له عبدالله ي كړي عه مري كړي عاص (په زاي
 خوداي لي بي) پيښه مېر (د) فهرمو و نوږي شيرين تر له هه موو نوږي ك
 لاي خدا نوږي داود پيښه مېره سه لامي خواي لي بي وه شيرين تريني
 پوړو ووان لاي خدا پوړو و داود پيښه مېره سه لامي خواي لي بي
 چونكي حالي وا بوو نيوه ي شهو ده خوت سني به كي شهو عباد ته دي ده كرد وه
 شه شيكي شهو ده خوت وه بوخه سانه وه له پوړو و گرتني شي پوړو و
 به پوړو و ده بوو پوړي ك ده ي شكانه .

۳۱۳ عن أبي هريرة (رض) قال ، قال النبي «ص»
يعقد الشيطان على قافية رأس أحدكم إذا هو نام ثلاث
عقد • يضرب كل عقدة عليك ليل طويل فارقد • فإدا
استيقظ وذكر الله انحلت عقدة فأن توضحا انحلت
عقدت فأن صلى انحلت عقدة فأصبح نشيطا طيب
النفس • والا أصبح خبيث النفس كسلان •

(ترجمه)

۳۱۳ ده گپړنه ده نه نه بوو هوپه پره په زای خودای لئ بې - پیغه مېره (د)
فهرمووی وه کوو په کیک له نیومخوت شپتان له پشته وې سهری
سئ گړی یان لئ ده دا له هر گړی په ک ده ستيکی لئ ده دا • ده لئ شه ودریزه
بخه وه په عنی بئ ترس وازوو پوژ نابینه وه نجا وه کوو به خه به رها ت وه
یادی خودای کرد گړی په ک هل ده وه شپته وه پاشان نه گهر
ده ست نویژی شو وشت گړی په کی نر هل ده وه شپته وه وه کوو دوو پرکعت
نویژی شی کرد گړی سئ په میس هل ده وه شپته وه • نجا خوشی په ک و
هه وه ستيکی پروو حی پرووی تئ ده کا دنی خوش ده بی • نه گهرنا به پروو حی تئ
تاریک و تلگ و نه مه لی به ده نه وه پاده بو تیری •

۳۱۴ عن عبدالله بن مسعود (رض) قال ، قال
النبي «ص» « بال الشيطان في أذنه •

(ترجمه)

۳۱۴ ده گپړنه ده له عبداللهی کوپی مسعود له حضور پیغه مېره

باسی یه کیک کرا له مه جلیس گو تیان . ئەم بیاوه تاس بهینه خەوت
 هەل نەستا نوێژەکانی سبهینهشی چوو فەرمووی - شیتان میزی
 له گوێجکی کرد .

٣١٥ عن أبي هريرة (رض) ان رسول الله صلى
 الله تعالى عليه وسلم . قال ينزل ربنا تبارك وتعالى
 كل ليلة الى سماء الدنيا حين يبقى ثلث الليل الآخر
 يقول . من يدعوني فأستجيب له . من يسألني
 فأعطيه ، من يستغفرني فأغفر له .

(تەرجەمه)

٣١٥ دە گێڕنەوه له ئەبوو هورەیره - ڕەزای خودای لێ بی . بەراستی
 پێغه مبه‌ری خودا (د) فەرمووی لوظف و مه‌رحمه‌ت و قبولی مه‌عه‌ده‌ره‌تی
 خودای كه‌وره ، دێته‌ خوارێ هه‌مووشه‌وبك بۆ ئاسمانی دونه‌یا .
 وه‌كوو سێیه‌كه‌ی آخری شه‌ه و ده‌می نی ده‌لێ كێ لێم ده‌پاێته‌وه‌ بۆجی كه‌
 یاندنی و یسته‌كانی - پێی بده‌م كێ داوای لێ خۆشبوونی گوناها‌ن له‌من
 ده‌كا هه‌تا له‌ گوناها‌ی خۆشیم .

٣١٦ عن عائشة (رض) قالت ، قلت يا رسول الله
 أتنام قبل أن توتر . فقال يا عائشة ان عيني تنامان
 ولا ينام قلبي .

(ترجمه)

۳۱۶ ده گنبر نه وه له حه زره تی عائشه - په زای خودای لی بی . گو تی
عه رزی پیغه مبه رم کرد (د) گو تم نه ی پیغه مبه ری خودا نه ری توده خه وی
له بی ش نو یزی و یتر فه رمو وی نه ی عائشه بی گومان چا وه کانم ده خه وون .
به لام دلی من خه وی لی ناکه وی .

۳۱۷ عن أنس (رض) قال ، قال النبي صلى الله
تعالی علیه وسلم ما هذا الحبل قالوا هذا حبل لزينب .
فاذا فترت تعلقك . فقال لا حلوه ليصل أحدكم نشاطه
فاذا فتر فليقعده .

(ترجمه)

۳۱۷ ده گنبر نه وه له نه نه س (په زای خودای لی بی) پیغه مبه ر (د) چو وه مزگه وت .
دینی گوری سیک له به ینی دوو نه ستوونه ی مزگه وت پاکشرا وه . فه رمو وی
نه مه چی به گو تی ان نه م گوری سه زه ی نه بی دایکی ئیمان داران پای کیشا وه .
بو خاتری نه گه ر سست بوو له نو یز خزی پیوه پراگری فه رمو وی
له نه ستوونه ی بکه نه وه هه ریبه کیك له نیوه باله سه ر شه ووق هه وه سی خزی
نو یز بکا . نه گه ر سست بوو ماندو و بوو له نو یز بادا بنیشی .

۳۱۸ عن عبدالله ابن عمرو (رض) قال ، قال لي

رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم : يا عبدالله
لا تكن مثل فلان كان يقوم الليل فترك قيام الليل .

(ترجمه)

۳۱۸ ده گپنه وه له عبداللهی کورپی عه مری کورپی عاص پره زای خودای
لئی بی - گوتی پیغه مبه ری خودا به محی گوت ئه ی عبدالله وه کوو فلان مه که
وه قتی که له مه پینش له شه وه له ده ستاوه پاشان ته رک ی شه وه له ستاوه وه ی
کرد .

(ش) : بیژراوه موراد له فلان عبداللهی کورپی عومهر بوو . ئنجای
وه کوو ئه مه حه دیشه ی بیسته وه تا وه فات ی کرد . هه ستاوه وه ی شه ی
ته رک نه کرد .

۳۱۹ عن عبادة (رض) أن النبي صلى الله تعالى
عليه وسلم قال من تعار من الليل فقال . لا اله الا الله
وحده لا شريك له . له الملك وله الحمد وهو على كل
شئ قدير . الحمد لله وسبحان الله ولا اله الا الله
والله أكبر . ولا حول ولا قوة الا بالله . ثم قال اللهم
اغفر لی . أو دعا أستجب له . فان توضأ وصلى قبلت .

(ترجمه)

۳۱۹ ده گپنه وه له عوباده ی کورپی صامت - په زای خودای لئی بی -

به پراستی پیغمبری خودا (د) فرموی هر که سینک نه خو ههلستا
له شه و بلی لا اله الا الله ۰۰۰ الخ .

مهنا : هیچ په رستراوی راست نییه - خودا وهندی عالم نه بی
ته نیایه هیچ شریکی بونییه . بۆته وه هرچی بییه وی ده کا وه هر بۆته وه
سیاس و ستایش وه نهو له سه هر هه مو شتیک توانایه وه صف به چاکه
اختیاری بۆخودایه . ته زیهی خودا ده کم . له هه مو نیشانه ی په دابوون و
عیه بو نو قصانییه . وه هیچ خودایه که نییه لایقی په رستن و عیبادت
بی . په داکه رو خالی نه عالمه نه بی . وه خودا که وره یه . وه هیچ
بادانه وه له گونا نه نییه هیچ شه نک و هیزیش نییه له سه رو خا په زستی
به خودا نه بی . پاشان بلی نه ی خودا گونا هه کانم دایۆشه به په حمی خوت .
یاد و عابکا مه طلبی په وا ده کری . نه گهر ده ستونیزیش بشوا و نو یژبکا
نو یژی قبول ده کری .

۳۲۰ عن جابر ابن عبد الله (رض) عنهما قال
كان رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . يعلمنا
الاستخارة في الامور كلها كما يعلمنا السورة من
القرآن يقول اذا هم أحدكم بالأمر قليركع ركعتين من
غير الفريضة ثم ليقل اللهم اني أستخيرك بعلمك .
وأستقدرك بقدرتك . وأسئلك من فضلك العظيم .
فانك تقدر ولا أقدر وتعلم ولا أعلم وأنت علام الغيوب .

اللهم ان كنت تعلم ان هذا الامر خير لي في ديني
ومعاشي وعاقبة أمري . أو قال عاجل أمري واجله
فأقدره لي ويسر لي ثم بارك لي فيه . وان كنت تعلم
ان هذا الامر شر في ديني ومعاشي وعاقبة أمري .
أو قال عاجل أمري وآجله . فأصرفه عني وأصرفني عنه
وأقدر لي الخير حيث كان ثم أرضني به قال ويسمي
حاجته .

(ترجمه)

۳۲۰ ده گینهوه له جابری کوپی عبدالله - په زای خودای لی بی -
گوتی پیغه مېر (د) . له مومو کاروباریک فیږی ټیمه ده کرد نوږو
دوعای نیستیخاره (په عنی داواکردنی باشتړینی په که نه دووشت) . وه کوو
فیږکردنی سووپه ټیکي فورثان . دهی فمومو وه کوو په کینکتان ویسنی
کاریک بکات بادوورکعت نویژبکات له غهیری نویژی فپز په عنی
(قضای له سهرنه بی) . پاشان بنی اللهم انی هتد .) یاره بی
داوا ده کهم له تو دیار کردنی نهوشته باشتړه ټو من . به که وړه بی صفه نی
زانینست وه داوا ده کهم له تو تواناو قودرت به که وړه بی صفه تی توانات .
وه پجا له احسانی عزیمی تو ده کهم چونکی قودرت و تهوانایی ټیتویه .
من هیچ - قودرت تم نی په . وه زانین ټیتویه من هیچ نازانم تو زانای
به موموشتی بز له ټیمه . نهی خودایه نه گره ده زانی ټم کاره (لیره ده بی

ناوی شسته کەش پینی . یەعنی دەبی بلی ئی ئەم ژن هینانە یا ئەم سەفەرە .
 یانەم موغامە لە یە باشتەرە بۆم لە خصوص دینم وە مەعیشەت و حەیاتم
 وە ئەنجامی کارم . یاخۆ فەرمووی . دەرباری کاروباری قیامەتم بۆم
 دیاربکە ی تێستا . ئەوی ئەزەلەن تەقدیرت کردووە (چونکی ئەوی
 تۆدات ناوێ ناگۆڕی دوعای گۆران ناکەم) وە بۆشەم ئاسان بکە ی پاشان
 بۆم بەخێرو بەرە کەت بکە ی . وە ئەگەر دەشزانێ کە ئەم کارە (یەعنی ئەم
 ژن هینانە یا ئەم سەفەرە خراپترین کاریکە لە دینم و لە مەعیشەتم و ئەنجامی
 کارم) . یاخۆ فەرمووی دەرباری کاروباری دنیا و قیامەتم . ئەم ئار .
 کە ژن هینانە پاهەرچی هەیە . لە منی لادە منیش لە ئەو لادە . خێرو
 بەرە کەتم بۆ دیاربکە . لە هەر جینگایە کە لە سەر موافقە ی تەدبیر و دانانی
 خۆت . پاشان پازیشم بکە ی بە ئەو . ناوی پێسوویستی یە کە پینی لە کاتی
 دوعا لە جیاتنی ان هذا الامر بلی (ان هذا النكاح او السفر) مثلاً .
 هەرچلۆنێکی لە تەرجەمەدا نووسیومانە .

« دەبارە سونەنی »

پیش نوێزی پۆژتاوا (مەغریب)

٣٢١ عن عبد الله المزني (رض) عن النبي صلى
 الله تعالى عليه وسلم قال صلوا قبل صلاة المغرب .
 قال في الثالثة لمن شاء كراهية أن يتخذها الناس سنة .

(تەرجەمە)

٣٢١ دەگێڕنەوێ لەعبداللهی موزنی - پەزای خودای لێبی . ئەویش

له پیغه مبهەر (د) ده گټرېته وه فەرمووی دوو رکعت نوێژ بکەن له پینش نوێژی
 مه غریب سێ جار وای فەرموو . له جاری سێ یەم فەرمووی بۆ هەر کەسێک
 هەژده کا . نهوهك خەلکی بیکتێن به سونه تێکی لازم و موکده . دهوامی
 له سه ر بکەن .

(ش) : ئیمامی نهوهوی ته صحیحی کردوه سونه ته . ئیمامی مالک
 گویتتی سونه تی به ئیمامی ته حمەد گویتتی جائزه و سونه ته له پینش
 نوێژدا به ستن (قامەت) . به لām له پاشی ده ست کردن به (قامەت)
 مه کروهه .

بێژراویشه مه کروهه نه مه مه ردووده واته به راست نه زاندراره .

« باب فضل الصلاة في مسجد مكة والمدينة »

باسی گه و ره یی نوێژ له مزگه وتی

مه که و مه دینه ی پیرۆز

۳۲۲ عن أبي هريرة (رض) عن النبي صلى الله
 تعالى عليه وسلم . قال لا تشدوا الرحال الا الى ثلاثة
 مساجد . المسجد الحرام ، ومسجد الرسول ، والمسجد
 الاقصى .

(ته رجەمه)

۳۲۲ ده گټرېته وه له نه بوو هوږه يره - په زای خودای لښ یی . نه ویش
 له پیغه مبهەر (د) ده گټرېته وه فەرمووی . بارخانە ی سه فەر قايم نا کړی .

واته سهه رکړدن هه لنسایز رږدې بڼو نو تر کړدن له مرگه ونیست .
یاله چېکایښکی تر . مه گډ بڼو سې مرگه وت نه یې . په کهم : که به دووم :
مرگه وتی پیغه مېر له مې دینه . سې په م : مرگه وتی قودسی .

(ش) : استدلال کراوه بهم حدیثه نه گهر که سیٹک نه در بند بچینه
یه تیک لهم سئ مز که و ته لای نیامی مالک و نه همه دو شافعی . واجب ده بی
ده بی بچی . به لام له کتابی (ا م) نیامی شافعی فەرمویتنی هه ربو مسجده
الحرام واجب ده بی له بهر ته عه روقی نوسو که به وی . بو دوو مز که و ته لانی
تر واجب نابنی . نیامی نه عظه میش کوتیتی واجب نابنی مطلقا . استدلال نی
کراوه دوو باره نه گهر که سیٹک له سه ره خوی نه ذر بکا بچینه مز که و نیک .
له غه بری ته م سئ یانه واجب نابنی له سه ری چونکی هیچ کامیکیان ته وره تر نی
له هیچ کامیکین . نه جاله هه مز که و تیک له پرووی عاره نو یژ بکا کافیه .
نه م حدیثه قسه ی نه وانه به نال ده کاته وه نه کوتیو پانه : قده غه یه
سه ره کردن بو داوای عیلم و زیاره تی شیخان و قه بری پیغه مبه ران هه تا
بو زیاره تی قه بری پیغه مبه ریش . (د) له مه دینه ی پیروژ عه مه لیسان
به ظاهر کردوده قسه یان مه ردووده . چونکی سه ره ری طالبی عیلم و زیاره ت و
نه وانی تریش بو نو یژ نی به . به لکی به سودوهر گزتن له زانینه یا بو نه وشته یه
که له و چیکابه هه په والحاصل نه م حدیثه تایبه ته به نو یژ .

٣٢٣ عن أبي هريرة (رض) أن النبي صلى الله عليه وآله
تعالى عليه وسلم قال • صلاة في مسجدي هذا خير من
ألف صلاة فيما سواه • إلا المسجد الحرام •

(ترجمه)

۳۲۳ ده گنپ نهوه له نه بوو هوره يره - پرمزای خودای لی بی به راستی پیغه مبه (د) فهرمووی نوژیک له مزگوتی من - نهمه یه عنی مزگوتی مه دینه - باشته له رووی پاداشت فهک له پرووی صحت نهوه له هزار نوژ له غیری نهم مزگوته له مسجد الحرام نه بی له مه که چونکی لای [یزارو طبرانی] له حدیثی ابو الدرداء ریوایت کراوه (الصلاة في المسجد الحرام بمائة الف صلاة) والصلاة في مسجدی بألف صلاة والصلاة في بیت المقدس بخمسائة صلاة) .

۳۲۴ عن أبي هريرة (رض) عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم قال . ما بين بيتي ومنبري روضة من رياض الجنة ومنبري على حوضي

(ترجمه)

۳۲۴ ده گنپ نهوه له نه بوو هوره يره - پرمزای خودای لی بی نه ویش له پیغه مبه ده گنپ نهوه فهرمووی ما به ینی خانووی من و مینبه ری من میترگیته له میترکه کانی به ههشت وه مینبه ری منیش به عینی خوی له سر حوزی منه مه عدا له سر پرووباری که وشه ره له به ههشت .
[یه عنی نهم مینبه ره له سر حوزی من نی به که له پرووباری که وته ر ناوی بؤدی له طه رف پرووبار واقع بووه یاخو مینبه ری نی بؤ له سر حوزه که داده ندرئ ده عوه تی خه لکی له سر ده کا ههروه کوو حدیثی نسائی فهرموویتی . ومنبري على ترعة من ترع الجنة] (ترع) . بهمه عنا حوزه .

« باب الاستعانة في الصلاة »

باسی داوای یارینه به ده ست له نوێر

۳۲۵ عن عبدالله ابن مسعود (رض) قال ، قال
النبي صلى الله تعالى عليه وسلم . ان في الصلاة شغلا

(ترجمه مه)

۳۲۵ ده گێڕ نه وه له عبداللهی کۆری مه مسعود په زای خودای لێ بی .
بیخه مبه ر (د) . له نوێژدا هه رجاره ئه کهر سه لامان لێ بکردایه جوابی
سه لامی ئیمه ی ده داوه . پاشان وه کوو له هیجره تی هه به شه لای نه جاشی
که رای نه وه سه لامان لێ کرد . به له فظ وه لامی سه لای ئیمه ی نه داوه .
به ئیشاره ی ده ست جوابی سه لامی داوه . وه کوو له نوێژ بۆ . فهرمووی
له نوێژدا مه شغله تیکێ زۆر گه وره هه یه . که خه ریک بوونه به مو فاجاتی
خودا له ریوایه تیک له زه یدی کۆری ئه رقه م ده گێڕ نه وه - په زای خودای
لێ بی - گوتی ئیمه پێشدان له نوێژ قسه ی عاده تیمان ده کړه هه تا نازل بوو
(حافظوا علی الصلوات والصلوة الوسطی . وقوموا لله قانتین - ای
ساکتین . وقیل خاشعین) . ننجا نه مر ی به ئیمه فهرموو به سکوت
(شرقاوی ج ۲ ص ۲۱) .

۳۲۶ عن معقیب (رض) قال ، قال النبي صلى
الله تعالى عليه وسلم في الرجل يسوي التراب . حيث
يسجد . ان كنت فاعلا فواحدة .

(تەرجىمە)

۳۲۶ دە كىيىنەمە لەمۇعەيىب - رەزى خۇداي لىيى - بىدوئىك لەنۇيىز
خاكۇخۇلى رىك دەخست لەجىنگىلى سەجەدى بىيغەمبەر (د) فەرمۇي
نەگەر جىيىن سەجەت نەزىر رىك دەخەي بەيەك جۇولانى دەست رىكىيىغە نەك
بەچۇلۇندىنەمە نۇرى دەست .

۳۲۷ عن عائشة (رض) قالت ، قال النبي صلى
الله تعالى عليه وسلم انهما آيتان من آيات الله فادا
رأيتم ذلك فصلوا حتى يفرج عنكم لقد رأيت في مقامي
هذا كل شيء وعده حتى لقد رأيت أريد ان آخذ قطفا
من الجنة . حين رأيتموني جعلت أتقدم ولقد رأيت
جهنم يحطم بعضها بعضا حين رأيتموني . باخرت
ورأيت فيها عمرو ابن لحي وهو الذي سيب
السواب .

(تەرجىمە)

۳۲۷ دە كىيىنەمە لەمۇزەتەي عائشە - رەزى خۇداي لىيى -
بىيغەمبەر (د) فەرمۇي ئەم رۇزگىرانو مانىك گىرانە دوونىشانە
لەنیشانەكانى خۇداي گەورە . وەكۇو چاوتان بەشتىك لەمانە كەوت
نۇيۇبكەن ھەتا دەبنەمە بەراستى دىتەم لەم چىگايەي خۇم لەنۇيىزى

پۆزگیران هەرشنیکی که بەلینم پندرا هەتادیتم کهویستم ووشووه
 ترئیکە لە بەهەشت لێ بکەمەوه وەکوو منتان دیت پێشکەوتم
 بۆلێ کردنەوی پاشان ئیزن نەدرام بەراستی جەهەنەمیشم دیت لەبەر
 زۆرکەرمی هەندیکی هەندیکی دەهەپاری ووردەکرد وەکو منتان دیت
 خۆم کێشایەوه پاش وە دیتم نەناو جەهەنەم عەمری کوپی لوحی ئەبوو
 قوربانی و کوشتنەوهی ووشترانی کردە عادت بۆ بو تو صەنەم .

۳۲۸ عن جابر (رض) قال ، قال النبي صلى الله
 تعالى عليه وسلم انما منعني أن أرد عليك اني كنت
 أصلي .

(تەرجەمە)

۳۲۸ دەگیرنەوه لەجابری کوپی-عبدالله ڕەزای خودایان لێ بی
 گوئی پێغهەبەر (د) بەئیشیکی ناردم لە غەزای بەنی موصطەلق
 منیش چووم ایشەکەم پێک هیناو هاتمەوه چوومە خدمەت پێغهەبەر (د)
 سەلام لێ کرد . جوابی نەدامەوه لەدلی خۆم عاجز بووم زۆر . لەدلی خۆم
 گوتم دەبێ درەنگ هاتبەوه بۆی لێم عاجز بوو . دووبارە سەلام لێ کرد .
 دووبارە جوابی نەدامەوه عاجز بوونیکێ بێ ئەندازە لەجاری پێشوو زیاتر
 ڕووی تێ کردم (پێغهەبەر ئەگەرچی بەئیشارەیی دوست جوابی داوه سەلام
 جابرتی نەدەگەشت بۆی عاجز بوو) پاشان ئەم جارەش سەلام لێ کرد
 وەلامی داوه فەرمووی بۆی جوابی سەلام نەداوه بەزمان چونکی نوێژم
 دەکرد .

« باب السهو في الصلاة »

باسی سهو له نویتز

۳۲۹ عن عبد الله ابن مسعود : قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم اذاك • وفي رواية أبي هريرة أحق ما يقول •

(ترجمه)

۳۲۹ ده گیتی نه وه له عبداللهی کورپی مه مسعود په زای خودای لئی بی پیغه مبه (د) • نویتزی نیوه پوی پینچ په کت کرد • عهرزی کرد • نه ری نویتز زیاد کراوه • نه رموی چی بووه پوچ نه م پرسیاره ده کن گوتیان تو پینچ په کت کرد • ننجا له بهر سهو دوو سهجدهی برد وه کوو سهجدهی نویتز له پاش سهلام دانوه وه له پاش قسه کردنیش •

(ش) : سهجدهی سهو لای جمهور سونه ته لای حنه فی فهرزه • پاشان حنه فی استدلالی کردووه بهم حه دینه که سهجدهی سهو له پاش سهلامه مطلقا لای هندی تکیش نه گهر سهو به نوقصان بی سهجده له پیش سهلامه له بهر حه دیشی عبداللهی کورپی بوحینه • په زای خودای لئی بی : گوتی پیغه مبه له نویتزی نیوه پو التحیاتی پیشووی به سهو ته وک کرد وه کوو نویتزی ته واک کرد له پیش سهلام • سهجدهی برد له پاشان سهلامی داوه • نه گهر سهو به زیاده ش بی له پاش سهلام سهجده ده برد ری

وه کووئیره . مالک . وه موزنی وه قهولی قه دیمی شافعی له سه ره ئه م قسه ن به لام قهولی جه دیدی شافعی . مطلقا سه جده ی سه هو له پیش جه دیدی نه بی سعید په زای خودای لئی بی لای مسلم [اذا شك احدكم في صلاته فلم يدر كم صلى فليطرح الشك وليبن على ما استيقن ثم يسجد سجدتين قبل ان يسلم .] . ئه م جه دیدیه ی مسلم ده لاله ده کاکه ده بی سه جده ی سه هو له پیش سه لام بی با سه هو به زیاده ی بی کورت کردنه وه هه لبار دره . ئه گه نا دریزه پێدان (ته فصیلات) زۆره .

شرقاوی (ج ۲ ، ص ۲۳) .

۳۳۰ عن أم سلمة (رض) قالت ، قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم . يا بنت أبي أمية سألت عن الركعتين بعد العصر وانه أتاني ناس من عبد القيس قشغلوني عن الركعتين اللتين بعد الظهر فهما هاتان .

(ته رجعه)

۳۳۰ له ئومی سه له مه ده گێر نه وه - په زای خودای لئی بی . گوتی پێغه مبه ر (د) نه می له دوو رکعه تی پاش عصر ده کرد . پاشان دیتم خۆی ده ی کرد . هه ندی ئافره تی ئه نصاریانم لایوون . جاریه ی خۆم نارد ه لای . گونم بچۆ له ته نیشته ئه و پاره سه ته . یئێ بلی ئوم سه له مه عه پزته ده کا . که من خۆم له پێغه مبه رم بیست . نه می ده کرد له دوو رکعه تی پاش عصر ئیستا ده بینم ده یانکه ی .

ئەگەر بەدەست ئىشارەشى بۆكردى كەبكشيتبەو بەكشيتو . -
 جارىيە كە چوو . بەئىشارە فەرمووى بەكشيتو كىشاىو . پائىدار
 وەكولە نوئىز بۆو فەرمووى ئەى كچى ئەبى ئومەيە (كەناوى سوعەيل بوو
 ياخۇ حوزە يە بوو كورى موغىرەى مەخزوومى) سؤالت ئەم دوو پەكە تانەش
 كرد كە لە پاش عەصر كردم . ئەمە چەند كەسەك لەقەبىلەى عبدانقىسى
 ھاتنەلام . مەنيان مەشفوول كرد لە دوو پەكە تى پاش نىو پۆ . ئەمە ئەم
 دوو پەكە تانە بوو ئىستاكردم . چونكى پىغەمبەر (د) عادەتى وابوو ئەگەر
 شىتەكى بەكرادىيە لەطاعت (خوابە رستى) بەقەطى تەركى نەدە كرد .

(باب في الجنائز)

باسى جەنازە

۳۳۱ عن أبي ذر (رض) قال ، قال رسول الله
 صلى الله تعالى عليه وسلم . أتاني آت من ربي
 فأخبرني أو قال بشرني انه من مات من أمتي لا يشرك
 بالله شيئاً دخل الجنة . قلت وان زنى وان سرق .
 قال وان زنى وان سرق .

(تەرجەمە)

دەگىر نەو لە ئەبوو ذەر جەننەبى كورى جەننەدە - پەزاي خوداي
 لىيى - گوتى پىغەمبەر (د) فەرمووى . يەكەك لەلایەن خوداوە لەخەردا

هاتلام که جو برائیل بوو خه بهری یتدام . یاخو فرمووی موزدهی یتدام
 که به پی شک هر که سیک مرد له ثومه تی من هیچ شتیکی نه گترابی به شریکی
 خودا . (مه عنا موه حیدیکی به پراست بی) ده چته ناو به ههشت . نه بوو
 دهر گوتی نه که ر زناو دزیشی کرد بی . فرمووی بازناو دزیشی کرد بی .

(ش) به باسی زنا نیشاره ی وه بال حقی خودا کرد . به باسی دزیش
 نیشاره ی وه بال حقی خه لك و عباد کرد . به لام نه مه ی که قه واعیدی
 شهرع - بریاری له سهر داوه . مافی خه لکی به مبردن له سهر ئیمان
 ساقط نابی . لازمیش ناکا که ساقط نه بی خودا که فاله تی حقی عه بدان
 نه کا له وگه سه ی که ئیراده ی کردووه ببیناته به ههشت . بۆینی پیغه مبه ر(د)
 به دوور زانیی ئه بۆده ری ږده کرده وه یاخو مه به ست له چوونه ناو به ههشت .
 موطله قی مو راده (یه عنی چی یتش عذاب چی پاش عذاب) له م حدیثه
 ده لالت هه یه که که بائر واته گونا می گه وره . سه لبی ئیمان ناکا . وه
 ئه و که سه ی باوه پریشی نی یه به یه کایه تی خودا ناچیته به ههشت له سهر
 قسه ی هه موولا به ك . وه گونا می گه وره ش خوا به رستی و طاعت ږه ش
 ناکاته وه .

شرقاوی : ج/ ۲ : ص/ ۲۴

۳۳۲ عن عبد الله (رض) قال رسول الله صلي
 الله تعالى عليه وسلم . من مات يشرك بالله شيئاً
 دخل النار .

(ترجمه)

۳۳۲ ده گير نه وه له عبداللهی کوری مهسعود په زای خودای لی بی پیغه مبهري
خودا (د) فرموی . هه رکه سیک مرد . شتیکیشی گپرا بی به شریکی
خودا . ده چنه ناوئاگر عبداللهی کوری مهسعود گوتی منیشی له م حه دینه م
وه رگرت : گوتم : من مات لا یشرك بالله شیئا دخل الجنة : واته
هه رنه سیک هاو بهشی بوخودا نه دوزیبتوه باش مردن ده جیت
به هشت . چونکی له غه پری نه م دوو جیتایه جیکایه کی . تر نی به . وه
نه هلی نه عرافیش له دوا بی هه رده چنه به هشت .

۳۳۳ عن أم العلاء . رض الله تعالى عنها قالت
قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . وما
یدریک ان الله اکرمه . أما هو فقد جاءه الیقین والله
انی لأرجو له الخیر . والله ما أدري وانا رسول الله
ما یفعل بی .

(ترجمه)

ده گير نه وه له امی علا کچی حارث کوری ثابت ناضره تیک بوو
له نه نصار . په زای خودای لی بی . گوتی وه کوو نه هلی مه که هېجره تیان
کرد بومه دینه . به قورعه موهاجر دابهش کران له سه ر نه نصار . عوسمانی
کوری مه طعون به به رمن کهوت . له خانوه کانی خویمان دامان به زاند .
نه ساغ کهوت وه فاتی کرد . شووراو کفن کرا له جلکی خو ی پیغه مبهري (د)

هاته سهر جه نازهي . منيش گوتم په حمه تي خودا له سهر تو پي نهی
 نه بالسانب (کونیهی عوسمان بوو . من شاهدتم بۆتو خودا پیزی گرتی
 بئ شک . پیغه مبه ر(د) فهرمووی له کویت زانی . خودا پیزی گرت منیش
 گوتم باوکو دایکم به فیدات نهی پیغه مبه ری خودا . که خودا پیزی نه مه
 نه گری کته هیه پیزی بگری . فهرمووی (اما عثمان) یه قین بکه که مردنه
 که یشته نهو واللهم بۆنهو نومیتو پجای چاکم هیه . وه به حقه
 خوداش من نازانم که پیغه مبه ری خوداشم چی له من ده گا چی له یتو هس ده کا .

(ش) له سوورمی نه حقایقش موافقی یتره نه مایه ته هاته خواری .
 [لا ادری ما یفعل بی ولا بکم] . له مه که نه یده زانی خودا چی لی ده کا .
 پاشان وه کوو سوړهی فتح هاته خواری له مه دپنه به نایه تی [لیفر لک الله
 ماتقدم من ذنبك وما تلخر] . له حالی خوی گه یشته . فنجام ام العلا .
 فهرمووی قه سه م به خودا نابی له مه پاش نابی ته زکیه و ته بریهی که سیک بکم
 به قه طعی (بپیرای بپیرای) . له مه وه وه رگیرا به هیچ که سیک فاگوتوی
 بئ شک ده چته به هه شته . مه گه ر تاییه ت کرابی له لایه ن دانهری شرع
 وه کوو عه شه ره ی موبه شه ره . به تاییه تی ئیخلاص و باوه پی نه مر یکی
 قه لبی یه له دلای نه و که سه یه خودا نه بی که س نازانی - واللہ اعلم بما فی
 نفوسکم -

۳۳۴ عن جابر (رض) تبکین اولا تبکین . ما
 زالت الملائكة تظله باجنحتها حتى رفعتموه .

(تەرجىمە)

دەگىرنەمە لە جابرى كۆپى عبد اللەى ئەنصارى - پەزى
 خەلىلى - گۆتى ۋە كۆۋ باۋىم عبد اللەى كۆپى غەمى - لەغەزى
 ئوھود شەھىد كرا • لەمانگى شەۋال - لەتە ئىخى سى ۳ى ھىجرى •
 رەۋبۇش سەزىۋى ھەلەدە داۋە ۋە گىرام • دانىشتە كەنىش
 پىيان دەگۆتمە گىرى : پىغەمبەر (د) ۋە كۆۋ دانىشتە كان نەى فرمۇۋ
 ھە كرىتى • يوررىش فاطمە كە خوشكى لەدايك و بايى باۋىم بو •
 دەگىر پىغەمبەر (د) فرمۇۋى بە (تەزىيە) ئەى فاطمە بگىرىنى ياخۇ
 نەگىرىتى • مەلەككە بۆسنىبەرتى كىردنى بەبالە كانى خۇيان لەسەر نە
 پادەستاون بۆزگۆرپانى بىتى • ۋە مۆژدە بەپىزگىرتىنى خودا لەئەۋ ۋە بۆ
 بەرز بوۋنەمەى رەۋجى ھەتا ھەلى دەگىرن •

(ش) پىغەمبەر (د) ئەم خەبەردانەى بەپىنگەى ۋە جى بو • كەۋايە
 منافات لازم نايە (ۋاتە دزى يەكەنى يە) • لەگەل ھەدىشى أم العلاء • لەپىش
 ئەم ھەدىشە چۈنكى بەۋەجى خەبەرى پىنەدرا بوۋ لەبەر ئەمە
 كە لەجەھاد شەھىد نەگىر بوۋ • عثمان كۆپى مەظەون • بەلام
 عبد اللە شەھىد كرا •

۳۳۵ عن أنس (رض) قال : رسول الله صلى
 الله تعالى عليه وسلم • أخذ الراية زيد فأصيب ثم
 أخذها جعفر فأصيب • ثم أخذها عبد الله ابن دواحة
 فأصيب • وان عيني رسول الله صلى الله تعالى عليه

وسلم . لتذر فان . ثم اخذها خالد ابن الوليد من
غير امره . ففتح له .

(ترجمه)

(۳۳۵) ده گنجه نوه له نه نه بن زه زای خودای لی بی پیغه مبه (د) له شکری
پیکه خست له سی ۳ هزار که سی . بوسه زوم . نه ژیر سه کردایه تی
زهیدی کوپی حارنه . وه جه عفری کوپی نه بو طالبی . و عبداللهی
کوپی په واحة . په که له دوو په که . خالدی کوپی وه لیدیش که تازه موسولمان
ببوو به هه وه سی خوی به که ل که و نیوو . له مانگی جماد الاولی له سانی
هه شتی هجری [۶۲۹] میلادی تالای به زهیدی کوپی حارنه دا . فرموی
نه که زهید شهید کرا . نالابد ریته جه عفر نه که جه عفر شهید کرا .
بهیداغ بدریته عبداللهی کوپی په واحة . پیغه مبه (د) له شاری مه دینه .
پی پی را که یانندن ژن و مندالو په که که و تووان مه کوژن . خانوان
مه پروو خینن . وه دارو درخت مه پزن . پیغه مبه رو خه لکی مه دینه دو عایان
بو کردن گوتیان : (صحبکم الله و دفع عنکم و ردکم الینا سالمین) . وانه
خواتان له که ل . خوابه سهرتان بخا و به سه لاهه تی بومان بکه پینه وه .
تنجا نه و سنی نه میری ناو براوو له شکر . هه بر بیران نه وه ده کرده وه . که
له نا کاو به سه ر دوژمن دا بمن بی نا گا بوون له وه که زوم چونکی ترسی
له شکری نه صحابیان هه بوو له پیس نه وان له شکرو استحکاماتیکی زوریان
له شام حازر کرد بوو . لای هه ندی زیوایهت - میره قل به سه ده زار که سی
له زوم له عاردی - به لقا - له - مه ثاب - دابه زی بوو صد هه زالی تریش
له هه شائری نه ترافی شام وه کوو - له خم و جو دام قه بن و به هراو بهی .

بەگەليان كەوتبۇون . لاى ھەندى رىوابەتئىش (تىۋدۇر) ى براى مېرەقىش
 قاندى لەشكر بوو . ھىرەقل نەبوو . لەشكرى ئەصحاب كەيشتە مەان
 خەبەرى كۆبۇونەو كەنى پۇميان پى كەيشت . كەوتنە پىر كەردنەو
 لىكدانەو كەچى بىكەن . بەسى ھەزار كەس لەگەل [۲۰۰۰۰] دووسەد
 ھەزار كەس دووشەو لەمەان مانەو ھەندى ووتپان با كاغەز بۇيىغەمبەر
 بنووسىن . ياخۇئىمەدەمان بۇيىتىرى . ياخۇ ھەچى ئەم دەكا وابكەين
 عبداللەى كۆرى پەواھەش كۆتى . ئەى قەوم قەسەم بەخودا . ئىو
 كەلە وەتەن ونيشتەمانى خۇتان ھاتونەتە دەرى . بۇشتىك ھاتونە بەمەوس
 كەشەيدبۇونە . دەبىنم ئىستا - مەطلوبەكەى خۇتان دەكەرىھىنن [واتە
 ويستەكەى خۇتان ناوى] . ئىمە بەھىزو ژمارى زۆر شەپناكەين
 بەلكى بەم دىنەدەكەين كەخودا دايتىيە ئىمە . بەم قەسى عبداللە
 سەربەرزى يەك و ئازايى يەك كەوتە ناودلى ئەصحاب - كۆتبان پاستدەكا
 رۆيشتەن لەدى يەك (مەشارق) ناو لەعاردى (بەلقا) . لەشكرى ھىرەقل
 دا بەزى بوون لەشكرى ئەصحابىش چوونە مۇتە (ئەى بۇ كەورەيى باوەر
 قووتى ئىمان) لە مۇتە ئاگرى شەپ بلىسەى بلىندبوو جۇشى خوارد
 لەبەينى لەشكرى سى ھەزار كەسى و لەشكرى دووسەد ھەزار كەسى كافىر
 زەيدى كۆرى ھارثە بەيداغى ھەلگرت . مەدىنى خۇشى لەو مەقامەدا
 دەدەيت . بەلام دەيزانى مەردن شەھىدبۇونە لەپىگە اى دىنى خودا
 دەشيزانى شەھىدبوون لەزەفەربەردن بەدوشمەن كەمتەرنى يە كوشتارىكى
 زۆربى قەسورى كەرد ھەتا ، جەسەدى پىرۆزى بەرمى پۇميان
 پارچە پارچە كرا . پاشان جەغفەرى كۆرى ابو طالب بەيداغى لى وەرگرت
 نەوپۇژە لەتەمەنى سىوسى سالىدبوو بەلام جوانى و لاوچاكى بەراھبەر

تازایه تی بوو . چه عفر به نالاپه وه کوشتاریکی زور باشی ده کرد بهلام
 دوزمن عهله به یان له سهر لرد چواریه لی نه سیه نه یان پری . خوی میده
 سهر عارد . به پیاده دهستی به کوشتار کردو به ناویان کهوت له چوستی
 وه کوو تیر . بریفه ی شیر له نیو توژدا سهری سواران وه سوو پونالی
 دایزانی نه ستیره له شهوی تاریک خوی ده نوانه . به دهستی راستی
 که نه لای هه ل کربوو شهید کرا نالای دا دهستی چهپ نهویش شهید لرا .
 به هه ردوو قوئی نالای هه لکرت . هه تایه ته وای شهید کرا .

وه کوو چه عفریش شهید کرا عبداللهی کوری په واحة نالای
 هه لکرت . له سهر نه سبپ کهوته دووخلی له هیزیش بردنه سهر کافران .
 چونکه جودا بوونه وی خوی لهم حیات و زیانه ی که نیستاتیدایه له بهر چاو
 دیار بوو . چی عه قلیک قبول ده کا یه ککسی به ویته ناو ده هه زار ککسی
 دوزمن قوتاریش بیی . هه رچه نده هه ندی دووخلی لی په یدابوو بهلام پاشان
 نه م دووشیمری خویندموه وه کوتی : -

افسمت یا نفس ننزلنه

لتنزلن او لتکرهنه

ان اجلب الناس وشدوا الرنه

مالی أراك تکرهین الجنه

هه معنا :

یه معنی توخودا نهی نهفس دابهزه بۆبه یداغی ییغه مبهه (د) بی شک
 یاخۆ ده بی دابهزی به خۆشی خۆت یاخۆ به تۆبزی ده بی دابهزی یه معنی به هه
 حالیک دانه به زین مه حاله چلۆنه نهی نهفس دهت بینم وه کوو له شکری

کافران وه نه په یان غه له بهی له سهر کړدی تو له سه لطفه ته تو خوشی به کانی
به هشت بیزارده بی - له پاشی نه م قسه یه .

به شیرو به یداغوه ووی له دوزمن کړد کوشتاری کړد
هه تاشه هیدکرا . خودا به مەرجه مەت احسانی خوی به شه ره فوگوره بی
نهم زاتانه مان بیه خشی آمین .

پاشای خالدي کورې وه لید وه کوو تی که یشت قووی مه عنو یه ی
له شکرې اسلام که وته له رزین . هیچ که سیکیش به هه لگرتی به یداع
پازی نه بوو . وه نه ویش نه ساسه ن طالبی ناویک بووله نیسلام . وه طالبی
صحبه تیکی پیغه مبه ر(د) بوو . چونکی شه شین مانک بوو موسولمان بوو
تووشی هیچ کوشتاریک نه هاتبوو له گه ل کافران . به یداغی هه لگرت نه وپوژوه
له نیوه رڼ تائیواره نو شیرې له ده ست پسا له کوشتاری کافران . پیچ سه د
موسولمان شهید کړان . کوژراوانی دوزمنیش نه هاته هدی ژماردن .
مه عنای حدیث :

نه نس فرموی پیغه مبه ر(د) له مه دینه وه فرموی زه ید به یداعی
هه لگرت له کاتی شه ر شه عیدکرا پاشان جه غفر به یداغی وه لگرت نه ویش
شه هیدکرا پاشان عبداللهی کوری په واحة وری گرت نه ویش شه هیدکرا .
فرمیسکیش له هه ردوو چاوی پېرۆزی ده رڼا خوارې (د) .

۳۳۶ عن أنس (رض) قال لالنبي صلى الله تعالى
عليه وسلم ما من الناس من مسلم . يتوفى له ثلاث
لم يبلغوا الحنث الا ادخله الجنة بفضل رحمته اياهم .

ده گيتړ نه وه له نه نه س - ره زای خودای لڼی بی - پیغه مبه (د) . فەر مسووی
 نه په لڅه لکي هیچ موسولمانیک سی ۲ مندالی نه بانفی مردبی مه گه ربه بی شک
 خودا ده یخا نه ناو به هشت به چاکه و مه رحه مه تی خوی . ده رحه ق به
 ناو لادو باو که کانی یان په عنی چوونیان پو به هشت ته نیسا به مه حض فضل و
 احسانه نه که به ږنگه ی وجوب بی . یاخو نه که به استحقاقی عه مه لی خویسان
 به لام به مه رجی دوا به مردنیان .

۳۳۷ عن أم عطية الانصارية . قالت دخل علينا
 رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . حين توفيت
 ابنته . فقال أغسلنها ثلاثا او خمسا او اكثر من
 ذلك ان رأيتن ذلك بماء وسدر واجعلن في الآخرة
 كافورا او شيئا من كافور . فاذا فرغتن فأذني فلما
 فرغنا . آذناه فاعطانا حقوه وقال اشعرنها اياه .
 تعني ازاره . وفي رواية أخرى انه قال ابدأوا بميامنها
 وبمواضع الوضوء منها .

(نه ترجمه)

ده گيتړ نه وه له نومی عطیه ی نه نصاری ناوی که عبو - ژنیک بوو
 مردووی ده شوو شت . گوتی وه کوو زه ینه بی کچی پیغه مبه (د) . خیزانی
 بوالصاص کوږی ره بیع دایکی نیمامه وه فاتی کرد . پیغه مبه (د) هاته لامان

فەرمووی . زەینەبی کچی من بشۆن سێ جار . یاخۆ پێنج جار . یاخۆ
 زیاتر . ھەوت جار ئەگەر بەچاکتان زانی بە ئاوە بە گەلاسیدر (لەجیاتی
 سابوونی ئەم زمانە) . بەلام لە شووشتن دوازی بە کافوور بېشۆن (تابیانی
 خوشبی و بەدەنی توندیی) وە کوو تەواو بوون ئاگادارم بکەن . ئێمەش
 ئاگادارمان کرد . پێغەمبەر(د) پەشتەمالی ئیحرامی خۆی بە ئێمەدا -
 فەرمووی بۆ کچە کەم بیکە ئە کراسی سەرگۆشت لە رێوایەتیکێ تر . پاش
 ئەمرە کەنی پتیشووی لە شووشتن بە لای راست دەست پێ بکەن . ھەموو
 ئەندامەکانی دەست نوێژ بشۆن لای ئەووی یەک جار کافیه
 سێ جار سونەتە ش: شووشتنی مردوو واجبە بە کجارە لە پاش لا بێردنی
 بیسی ئەگەر ھەبوو سێ جار سونەتە .

۳۳۸ عن ابن عباس رض الله عنهما قال النبي
 صلي الله تعالى عليه وسلم . اغسلوه بماء وسدر
 نفوه في ثوبين . ولا تحنطوه . ولا تخمروا راسه .
 فانه يبعث يوم القيامة ملبيا .

(تەرجەمە)

۳۳۸ دەگێڕنەو لەعبداللەهی کوری عباس پەزای خودایان لێ بێ .
 بیاوێک لەراوە ستانی ھەر فە لەحەج لەسەر ووشتری خۆی بەر بۆو .
 جێ بەجێ وە فاتێ کرد . پێغەمبەر(د) فەرمووی بېشۆن بە ئاوە بە سبیدر
 لەجیاتی سابوون . لە ئاوە دوو کفنی بێنێ بۆنی خوشبی پێوەر مە کەن :

سه‌زیشی دامه‌بوشن چونکی پژوی قیامت له‌ئێحرامدا به‌له‌به‌یکه‌به‌یه‌یه
وه‌زیندوو ده‌کرێته‌وه .

(ش) : ابن‌دقی‌العید گوتیتی ئەم‌حه‌دیشه‌ده‌لینه‌ئه‌گەر ئه‌وی
له‌ئێحرامدا بێ و‌د‌فات بکا حو‌کمی ا‌حرامی یۆ ده‌ه‌تێرێته‌وه . ئەمه‌ مه‌زه‌به‌ی
شافعی‌یه . لای ئیمامی مالک و‌حه‌نه‌فی ا‌بقا ناکرێ . ئەمه‌ مو‌قته‌زای
ع‌قله‌و‌قیاسه‌ له‌به‌ر ب‌ه‌را‌ه‌وه‌ی ع‌بادەت . به‌نه‌مانی جێگای ته‌ک‌لیف که‌حه‌ياتی
دو‌نیایه . به‌لام ئیمامی شافعی له‌سه‌ر ح‌ه‌دیث پ‌ۆش‌توو که‌ئه‌ویش .
له‌ییشه . به‌گوێره‌ی ح‌ه‌دیث و‌اجبی‌یه‌که‌که‌ جائز دوو . م‌م‌ونه‌ت س‌ی‌یه

۳۳۹ عن عبد الله ابن عمر رض الله عنهما . ان
عبدالله ابن أبي لما توفي جاء ابنه الى النبي فقال
يا رسول الله اعطني قميصك اكفنه فيه وصل عليه
واستغفره له . فاعطاه النبي صلي الله تعالى عليه
وسلم . قميصه . وقال آذني أصلي عليه . فأذنه .
فلما أراد ان يصلي عليه جذبه عمر رضي الله عنه .
فقال اليس الله نهاك ان تصلي على المنافقين .
أنا بين خيرتين . قال استغفر لهم او لا تستغفر
لهم . ان تستغفر لهم سبعين مرة فلن يغفر الله
لهم . فصلى عليه فنزل ولا تصل على احد منهم مات
ابدأ .

۳۳۹ هه گێڕ نهوه له عبداللهی کۆپی عومه ر پهزای خودای لێ بی .
 وه کوو عبداللهی کۆپی نوبهی سه رۆکی منافقان له مانکی ذی العقده
 سالی (۹) نۆی هيجری نه کاتی پێغه مبه ر (د) له ته بوو كه هاته وه مرد .
 عبدالله كه له پیاوه كه و ره كان و هه لجزاردی یاران ی پێغه مبه ر بوو . هاته
 خدمه ت پێغه مبه ر (د) عه رزی كړد - كړاسه كه ی خۆ ته بدی له ودا كفتی بكم
 وه نوێژی شی نه سه ربكه . وه داوای لێ بوو ر دنی شی بۆ بكه . كړاسی پێدا .
 فه رمووی وه كوو شوو را خه به رم پێ بده نوێژی شی له سه ر ده كه م . پاشان
 خه به ری پێدا و یستی نوێژی له سه ربكا حه زره تی عومه ر كوتی تۆ شه مه
 چی ده كه ی ته دی خودا نه می له تۆ نه كړد و وه كه نوێژ له سه ر منافقان نه كه ی
 حه زره تی عومه ر ته م قسه به یی له م ئایه ته وه رگرت كده لێ ماكان للنبی
 والذین آمنوا ان یستغفروا للمشرکین . هیشتا ته م ئایه ته - ته هاته بووه
 خواری كده لێ (ولا تصل علی احد مات ابدا) . پێغه مبه ر (د) فه رمووی
 من موخه به رم له به ینی پارانه وه بۆیان و نه پارانه وه بۆ منافقان . خودا
 ده فه رموی [استغفر لهم اولا تستغفر لهم ان تستغفر لهم سبعین مرة
 فلن یغفر الله لهم] نوێژی له سه ر كړد (پاشان ئایه تی - ولا تصل علی
 احد منهم مات ابدا) . هاته خواری . له سه ر موافقه ی فكري
 حه زره تی عومه ر .

۳۴۰ عن أم حبیبة (رض) قالت سمعت رسول
 الله صلی الله تعالی علیه یقول . لا یحمل لامرأة تؤمن
 بالله والیوم الآخر ان تجد علی میت فوق ثلاث . الا
 علی زوج اربعة أشهر وعشرأ .

(تەرجەمە)

۳۴۰ . گېنرەنە لەدايکى ئيمانداران . ئومىحبېبە [ارملة] ناو . گوتى
 بېستىم لەپىغەمبەرى خودا (د) دەى فەرموودروستنى پە بوھىچ ئافرەتتە
 كەباوەرى بەخوداو پۆزى قىامتەبى . شىن و تازىە دابگىرى لەسى ۳رۆز
 زياتر . مەگەر ئافرەتتە مېردى مردى . بۆى ھەيە چوارمانگە دەپۆز
 شىن . رابگىرى .

(ش) : تەقېدو بەسنەو بە باوەپى و ئيمان لەبەر عادەت و نەرىتە .
 ئەگەر ئا لەسەر ئافرەتى ذمىە و معاھدە و مستامەش واجبە ئەم احداە .
 (احداە) لەزمانى عەرەبى بەمەعنا نەركى زىنەنە . بەلام ئەبوو
 حەنىفە گوتىتى واجبەى بە لەسەر ژنى كەجولەكەبى . يان ديان بى بەلكى
 تاپەتە بەئىسلام . بەلام ژنتە ئەگەر مېردى مرد سكى ھەبوو - وانە
 حەملى - ھەبوو كەتەى سكهەى دانا احداە نامىنى .

۳۴۱ عن أنس (رض) قال النبي صلى الله تعالى عليه
 وسلم . اتق الله واصبري . انما الصبر عند الصدمة
 الاولى .

(تەرجەمە)

۳۴۱ دەگېنرەنەو لەئەنەنەسى كۆزى مالک . پەزای خودای لى بى .
 پىغەمبەر (د) . بەلاى ئافرەتتە رەت بوو . لەسەر قەبرىك بوو دەگىريا .
 فەرمووى ئەى ئافرەت لەخودا بترسى . خۆت رابگرە بەرامبەر ئەوئەى

خوا داناووه ئافره ته كه پيغه مبهري نه ناسي . گوتي برۆ يه قهه بهرده .
 نۆ تووشت نه هاتوووه ئو مصيبيه تي به سه رمين هاتوووه . پاشان يه كينك
 پتي گوت نه مه پيغه مبه ربوووه نه م قسه ي وا په قهت پتي گوت . به ئازايي
 بۆ مالي پيغه مبه ر چوو . ترس وعه ي به ته كي له ناودلي به پيدا بوو . لاي وابوو
 نه ويش وه كوو پاشايان فەراش و ده رگه واني له پيش ده ركه راوه ستاون
 وه كوو چوو هيچ ده رگه وانه كي نه ديت گوتي قوربان عوزرم نبول بكه .
 من تۆم نه ناسي پيغه مبه ر (د) فەرموي صه پرو ئارامي ته واو ئه و ئارامه يه
 له ئه و لي هاتني مصيبيه ته . چونكي كتوپر دينه سه ر دلي ئينسان ئنجا به م
 صه برو خۆرا گرته موسته حه قى پاداشتي زۆر ده بي . چونكي عاده ته
 ئينسان به تيبه پ بووني كات به طه بيه تي خۆي ئه هون ده بيه توه پاداشتي
 ئارام گرني له به كه م كاتي هاتني مصيبت وه كوو ئه و له ني به كه پاش
 تيبه پ بووني ماوه به كي زۆر ده بي . له به رامبه ر عوزر خواستنه وى ئافره ته كه
 نه م وه لامه ي داوه : خۆي نه مه عزرده ت نه گه ياند گۆيا به زماني په ووشتي
 كه ورمي خۆي تي گه ياند - من له سه ر خودا نه بي پقم نابيه توه ئنجا واز
 له اعتذار يينه . ته ماشاي په رژه و نه دي حاي خۆت بكه كه ئارام گرته
 به رامبه ر ئه وى كه خودا داي ناوه .

(ش) استدلال كراوه به م حه ديشه دروسته زياره تي قه بران بۆ پياوو
 ئافره ت ئيhamي نه ووه ي گوتيني بۆ پياوان سونه ته بۆ ئافره تان مه كړووه .
 به مه رحيتك له زياره ته كه يان گوناختك پديدانه بي ئه گه رنا حه پراهه جمهوريش
 له سه ر نه م قسه ن .

٣٤٢ عن أسامة ابن زيد . رضي الله عنهما قال
 النبي صلى الله تعالى عليه وسلم . ان لله ما أخذ وله

ما أعطى • وكل شيء عنده بأجل مسمى فلتصبر
ولتحتسب • هذه رحمة جعلها الله في قلوب عباده
وانما يرحم الله من عباده الرحماء •

(تەرجەمە)

۳۴۲ دەگێڕنەووە لەنوسامەى کۆری زەید - ڕەزای خودای ئێـبى -
گوێى زەینەبى کچی پێغەمبەر (د) ناردیە لای باوکى کە کوڕێکم لەمردنە
هەژدە کەم تەشریف بفرەزمویته لامان پێغەمبەر فرەمووی سەلامى
ئێـبى بگەینن • پێـى بنێن بۆخودایە ئەوى کەبى با • بۆئەویشە ئەوى
کەبیدا • بۆهەموو شتیکیشى لای ئەووەتتیکی موعین و دیارکراو هەیه •
ئنجایا بۆبەر بگری • مەبەستیشى لەسەبرە کە ڕەزای خودایێ دووبارە
زەینەب هاتەووە بۆخاترى خودا هەردەبى تەشریف بفرەموى
پێغەمبەر(د) هەلستا • سەعدى کۆرى عوبادەو مەعاضى کۆرى جەبەلو
ئوبەى کۆرى کەعبو زەینى کۆرى ثابت و چەندپیاوى تری لەگەڵدابوو •
تەشریفى چوو کۆرەکیان هینا خدمەت پێغەمبەر(د) • لەپاوەشەکیان
دانا • لەبەر زەحمەتى روح کێشان وەکوو مەشکەى دەههژا لەچاوەکانى
پیرۆزى فرمێسک هاتنە خوارێ سەعد گوتى - ڕەزای خودای ئێـبى -
یارسول الله ئەمەجى یە دەگریێ • فرەمووی ئەمە ڕەحمە خودا خستویەتى یە
نێودلى عەبدەکانى خۆى بەراستى خودا هەر مەرحەمەت بەخماوەن
بەزەبى یان دەکا لەبەندەکانى خۆى •

(ش) : لەم هەدیه دەلالەت هەیه کە ڕەحمى خودا تایبەتە بەخواوەن
بەزەبى تەواو : بەلام هەدیشى ئەبى داوود (الراحمون یرحمهم الله)
کەترین ڕەحمیش دەگێڕنەووە •

۳۴۳ عن انسي (رض) قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . هل منكم رجل لم يقارف الليلة فقال ابو طلحة أنا : قال فانزل فنزل في قبرها .

(تهذيبه)

۳۴۳ ده گيتي نه وه له نه نهس كوري مالك - ره زاي خوداي لي بي -
گوتي له سالي نزيه مي هي جري حازري جه نازهي نومي كه لنومي كچي پيغه مبه ر
بروين خيتراني نيمامي عثمان بوو . پيغه مبه ر(د) له سهر ليوي قه بره كي
دانيشتبوو . ديتيم شرميسكي به چاوي دا ده هاته خوازي . فهرموي نوري
هه يه له نيوه پياويك نيمشه و موجهه عه ي نه كردي بي . نوبوطه لحه زه يدي
كوري سه هلي نه نصاري گوتي من نه م كر دووه . سه به بي ته رجيه ي
نه بووطه لحه له سهر نيمامي عثمان نه مه بوو نيمامي عثمان شه شه وه
له گه ل جاريه كي خوي جماعي كر دبوو پيغه مبه ريش(د) . له شه تي
ناساغي نومي كه لنوم نه م كارمي نيمامي عثمان پي خوش نه بوو . به م
عباره ته مه نعي كرد له هاته خواره وه احتمال هه يه ناساغه كه ي زور
ده وامي كر دووه . نه ويش احتياجي خوي به جاريه كي خوي ده فع
كر دووه . ممكنه مهظه نه ي - وه فاتي شي نه كر دووه . نيجا فهرموي به
نه بوو طه لحه . شور به وه نيو قه بر .
(ش) نه م حه دينه ده ليله كه گرياني بي ده نگنا دروستنه .

۳۴۴ عن عمر (رض) قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ان الميت ليعذب ببكاء اهله عليه .

(ترجمه)

۳۴۴ ده گیتی نه وه له حه زره تی عومەر - په زای خودای لی بی - گوتی
 پیغه مبهری خودا (د) به پراستی مردوو عذاب ده دری به گریانې به ده نگی
 خزم وکسی نهو . نه م قسای حه زره تی عومەر له پاش و فاتی به حه زره تی
 عائشه گه یشته . فهرمووی عومەر په حمه تی خودای لی بی واللله نه مه
 حه دیتی پیغه مبهر تی به - به لکی حه دیتی [۳۴۵] . حه دیتی پیغه مبهره -
 حه دیشه کوش نه مه به .

۳۴۵ عن عائشة (رض) قال رسول الله صلى الله
 تعالى عليه وسلم ان الله ليزيد الكافر عذاباً ببكاء
 اهله عليه .

(ترجمه)

۳۴۵ ده گیتی نه وه له حه زره تی عائشه - په زای خودای لی بی به رامبه ر
 به حه دیتی عومەر - په زای خودای لی بی - پیغه مبهر [د] . فهرمووی به پراسنی
 خودا له کافر زیاده ده کا عذاب به گریانې خزم وکسی له سر نهو . نه گهر
 باوو پش ناکن به بقور نان باوو بکن . (ولاتزر وازره و زر اخری)
 په غنی کس به گوناوه غیری خوی عذاب نادرې . که وایه حه دیتی
 عومەر (په زای خودای لی بی - که نه وه ده گه یه نی عذابې مردوو به سه به ب
 گریانې خزم وکسی حه دیتی به) .

۳۴۶ عن عائشة (رض) قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم انهم يبكون عليها . وانها لتعذب في قبرها .

(ترجمه مه)

۳۴۶ ده گننهوه له عايشه رضي الله عنها - په زای خودای لای بی - گوئی پیغمبر (د) به سهر قه بری ژنه جووله که یه کدا په دبوو . خزم و که سی له سهری ده گریان . فرمووی نه مانه له سهری ده گریتن . نویش به راستی له قه بری خوی عذاب ده درئ (په معنی به سه به ب کفری) له حال گریان نه مانه . نه که له بهر گریان) .

۳۴۷ عن المغيرة (رض) قال سمعت النبي صلى الله تعالى عليه وسلم يقول ان كذباً علي ليس ككذب علي احد فان من كذب علي متعمداً فليتبوء مقعده من النار . وسمعت من النبي صلى الله تعالى عليه وسلم يقول من نيج عليه يعذب بما نيج عليه .

۳۴۷ ده گننهوه له موغیره ی کورې شوعبه - په زای خودای لای بی - گوئی پیستم له پیغمبر (د) ده ی فرموو بې گومان درو کردن به زمانی من وانی به وه کوو درو کردن به زمانی به کینکی ترمئ . چونکی به راستی

ههركه سټك درۆ به زمانى من بكا به فەرمى قەلبى باجێتێك سكونه تى
 سازبدا له ئاگر وه بستم له پێغه مبه (د) دى فەرموو ههركه سټك به فەرياد
 گريانى له سه ربكړى و ى هه ل بگۆتړى . عزاب ده دى به و گريانو
 هاواري كه له سه رب ده كړى (نه گه رنه هلى عزاب بى نه گه رنا ولا تزر وازرة
 وزر اخري) .

٣٤٩ عن عبدالله (رض) قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . ليس منا من لطم الخدود . وشق
 الجيوب . ودعا بدعوى الجاهلية .

(تهرجه مه)

٣٤٩ دگێر نه وه نه عبداللهى - په زای خودای لى بى - پێغه مبه (د)
 فەرمووی . له ئێمه نه كه سټك له سه رب مردوو له پووومه ته كانی خۆى بدا .
 وه په قه ی بدړینى . وه فەرياد و فيغانى نامناسب له بى هه لگۆتنى مردوو
 ده ست بى ده كا [په عنى ئه مه ئاداب و شه ريعه تى ئيمه نه يه . چونكى
 له شه ريعه تى ئيسلاميه هه پامه نه ك په عنى كافر ده بى .

٣٥٠ عن سعد (رض) قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم لا لا الثلث والثلث كبير أو كثير انك ان
 تذر ورثتك اغنياء خير من ان تذرهم عالة يتكفون
 الناس . وانك لن تنفق نفقة تبتغي بها وجه الله الا

الا اجرت بها حتى مات جعل في امرتك . فقلت يا رسول الله أخلف بعد أصحابي . فقال انك لن تخلف فتعمل عملاً صالحاً الا ازددت به درجة ورفعة ثم لعلك ان تخلف حتى ينتفع بك اقوام ويضربك آخرون . اللهم امض لأصحابي هجرتهم ولا تردهم على اعقابهم لكن البائس سعد ابن خولة يرثي له رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ان مات بمكة .

(ترجمه)

۲۵۰ ده گپړنه وه له سه عدي كورې نه بې وه قاص - په زای خودای
لن بې - له سالی ده به می هیجرې له سالی حجة الوداع . ناساغ كهوتم .
پښه مېه (د) زورده هانه لام بولې پرسینم . غه رزم كرد تو ده بینې من زور
ناساغ : مالیشم زوره . له منالیش عائشې كچم نه بې كه سم نې به .
نهری ۳/۲ دووستی به کی مالی خوم بکه مه خپرو وه سیهت . پښه مېه (د)
فهرمووی [نا] . گوتم نیوهی . فهرمووی (نا) پاشان فهرمووی :
۳/۱ به كسی به ك . سئ به ك گه وره به . یاخو فهرمووی زوره . شك له راویه
تو نه گهر وارته كانت به ده وله مه تدجې بیلې باشتره . له مه نه ك جی پان
بیلې بو ده روزهو ده ست پان بکه نه وه له پښ خه لكی .

وه به پراستی توش هر شستینکی خه رچی بکه ی . مه قصدت پې
په زای خودابن خودا پاداشتت ده دانه وه هه تا به و پارووه كه له كاتی

۳۵۱ عن عائشه (رض) قال النبي صلى الله تعالى
عليه وسلم . فاحت في افواههن التراب يعني نساء
جعفر .

۳۵۱ ده گینه نه وه لهه زېږه تی عائشه - په زای خودای لږ یی - کوی
وه کوو خه بهر یی - شهید بوونی زهیدی کوی حارثه وجهه غفری کوی
نهی طالب وعبداللهی کوی په واده له غزای مؤته که یشته خدمت
پیغه مېر (د) . له مه دپنه . به موقته ضای به شریعت غه مناکي له پرووی
پیروزی ده زاندر ا پیانوځ چوو خدمت پیغه مېر کوتی : نافرته تی
جهه غفر و خزم و که سه کانی به فخر یاد بوی ده گریتن فهرمووی بچو پیان بلنی
باوانه کهن . پیاوه که چوو هاته وه کوتی به قسه یان نه کردم دپسان
فهرمووی بچو پیان بلنی باوانه کهن پیاوه که جاری سئیم هاته وه
کوتی والله له ئیمه غالب ترن . نهی پیغه مېر خودا . عائشه فهرمووی
وايزانم نه مجاره ی سئیم فهرمووی خوړلو خاکیان به دمی دا کهن .
[بویه به قسه یان نه کرد چونکه هه رجاره که ده چوو نهی ده کوت پیغه مېر
فهرمووی واده کهن . هه ربمخوی پیی ده کوتن به قسه ی نهویشیان
نه ده کرد) .

۳۵۲ عن أنس (رض) : قال النبي صلى الله تعالى
عليه وسلم . لعل الله ان يبارك لكما في ليلتكما
قاله . لابي طلحة وزوجته حين مات ابنهما وصبرا .

(تەرجىمە)

۳۵۲ دە ئىپتىدائىي ئەنئەنىسىمىزدا خۇدا ئىبنى - كوتى كوپىنى
 ئەبۇبۇلھەممەد (يەنى ئەبۇ ئومەيىرى كوپى زەيدى كوپى سەمى
 ئەنصارى ۋە فەنى كىر) ئەبۇبۇلھەممە ئەلە كاتى مەدىنى كوپى كە لەخارى مالى
 بوو دايىكى كوپى كە ئەلە ئومى سەلىم بوو دايىكى ئەنەس كوپى مالك بوو
 لەغەپرى ئەبۇبۇلھەممە كە دىتى ئەبۇبۇ ئومەيىرى كوپى مەردوۋە خوارىنى
 لى نا جىئەل پازاندىۋە ۋە كوپى كە خۇمى شوۋىست ۋە قەنى كە ۋە بۇنى
 خۇمى پىئومە كە ۋە داي بۇشى ئەلەيەكى ژوۋى حانۋى دانى ۋە كوپى
 ئەبۇبۇلھەممە كە كوتى كوپى كە چۆنە كوتى ئىستەپشەيە كە ھىمە
 ئەبۇبۇلھەممە ۋە تەبىئە كە ۋە ئەبۇبۇلھەممە تەبىئە كە ۋە تەبىئە
 باش بوو ئەبۇبۇلھەممە ئەلە كەل يەك خەۋىن بەيەنى ۋە كوپى غوسلى كە
 خەبەرى مەدىنى ئەبۇبۇلھەممە پىئە ئەبۇبۇلھەممە بۇنى چۈۋە خەمەت
 پىئە مەبە (د) جىكەيە تەبىئە كە ۋە مەبە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە
 كەز كە ۋە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە
 پەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە
 ئەبۇبۇلھەممە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە
 خەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە تەبىئە
 ۴ - ئومەيىر ۵ - ئەمەر ۶ - مەمەد ۷ - ئەبۇلھەممە ۸ - زەيد ۹ - قەسىم

۳۵۳ عن أنس (رض) قال رسول الله صلى الله
 تعالى عليه وسلم يا ابن عوف انها رحمة ۰ ان العين

تدمع والقلب يحزن • ولانقول الا ما يرضي ربنا وانا
لفراقك يا ابراهيم لحزونون •

(ترجمه)

۳۵۳ ده گئنه وه له نه نهس - په زای خودای لی بی له گه ل پیغه مبه ر
چو وینه لای - نه بو سه پی حه داد - که می ردی دایه نی ئیبراهیمی کوری
پیغه مبه ر بو • ابراهیمیش له روح دان بوو پیغه مبه ر (د) ابراهیمی
ماچ کردو بئنی کرد هه ردوو چاوی پیروزی فرمیسکی ده پژاند عبدالرحمن
کوری عه وف گوتی • توش نه ی پیغه مبه ری خودا ؟ • پیغه مبه ر فرمووی
نه ی کوری عه وف نه م حاله ته که له من ده بین نه مه • نه ته ری مه رحه مه تو
به زه بی به • به راستی چاو فرمیسک ده پیژی • دلش غه مناک ده بی •
هیچ شتیکیش نالین • مه گه ر شتیک نه بی خودای پنازی بکه ی ن •
وه ئیمهش له بهر جودا بو نه وه له تو نه ی ابراهیمی کوری خۆم • به راستی
غه مناکین •

۳۵۴ عن ابن عمر (رض) قال النبي صلى الله
تعالى عليه وسلم قد قضي • الا تسمعون ان الله
لا يعذب بدمع العين • ولا يحزن القلب • ولكن يعذب
بهذا وأشار الى لسانه • أو يرحم وان الميت يعذب
بكاء اهله عليه •

(ترجمه)

۳۵۴ ده گنجه نه وه له عبداللہی کوری عومەر - پەزای خودای ئێبی .
کوئی سەعدی کوری عوبادە نەساغ کەوت پێغه مەبر (د) لە گەل عبدالرحمن
کوری عەوف و سەعدی کوری ئێبی وە قاص و عبداللہی کوری مەسعود
لە کاتەکن چوونە لای یە کجەر نەخۆشی بوو . پێغه مەبر (د) فەرمووی
ئەری مرد . کوتیان نا ئێبی پێغه مەبری خودا . پێغه مەبر (د) گریا : خەلێش
لە بەر گریانێ ئێو گریان : فەرمووی ئەری گوێ نەدەن : یە عنی
گوێ نەدەن :

خودا لە بەر هاتنە خوار و دی فرمێسکی چاوە کە . عزاب ئادا .
بە غەمناکی دلێش بەلام عزاب دەدا لە بەر ئەمە . ئیشارە ی بۆ زمانی
کرد . (یە عنی ئەگەر خراپ بلی :) یاخۆ مەرحەمەتی پێ دەکری
لە بەر (ئەمە) یە عنی ئەگەر باش بلی . (وە بە بێ شک مردوو عزاب دەدری
بە گریانێ کەس و خزمی :) یە عنی ئەگەر بە هاواری و مردووش وە صیەتی
بێ کردبێ هەروە کوو لەمە پێش پێرد) .

۳۵۵ عن عامر ابن ربيعة (رض) عن النبي صلی
الله تعالی علیه وسلم . قال اذا رأى احدکم جنازة فان
لم یکن ماشیاً معها فلیقم حتی یخلفها او تخلفه . او
توضع من قبل ان تخلفه .

(ترجمه)

۳۵۵ ده گنجه نه وه له عامری کوری رەبیعه پەزای خودای ئێویش لە پێغه مەبر

ده گيرپيتهوه (د) . فەرمووی وه کوو یه کینک له نێسوه . جه نازە یێکی دیت
 نه گەر له گهل جه نازە که نه پۆشت . دانشتوو . باهه لستی . مه نا
 جه نازە که ی ده خاته پشت خۆی: یاخۆ جه نازە که نهو ده خاته پشت خۆی
 یاخۆ داده ندری بۆ نوێژ یا بۆشتیکی تر له سه رملی پیاوان له پیش نه مه
 که پیاوه که بخاته پشت خۆی .

(ش) زانا کان جیاوازی یان لێ په یدا بوه ده رباره ی هه لستان
 بۆ جه نازە . لای هه ندی زانا سونه ته . به لام لای ئیمامی شافعی و حه نه فی
 ئیمامی مالک و نه بویوسف نه م هه دیشانه ی ده رحه ق به واجبه بوونی
 هه لستان بۆ جه نازە هه موویان مه نسوخن (واته کاری پێ ناکرێ) . هه ندی
 له زانا یانیش له بهر حوکم به ظاهری نه م هه دینه گویتی واجبه .

٣٥٦ عن جابر (رض) قال النبي صلى الله تعالى
 عليه وسلم . اذا رأيتم الجنازة فقوموا .

(ته رجه مه)

٣٥٦ ده گێر نه وه له جابر - په زای خودای لێ بی - پیغه مبه ر (د)
 فەرمووی وه کوو جه نازە یه کتان دیت له بهری هه لستن با جه نازە ی
 جووله کهش بی .

٣٥٧ عن أبي سعيد الخدري (رض) قال رسول
 الله صلى الله تعالى عليه وسلم . اذا وضعت الجنازة
 واحتملها الرجال على اعناقهم فأَنْ كانت صالحة قالت

قدموني وان كانت غير صالحة قالست ياويلها اين
تذهبون بما يسمع صوتها كل شيء الا الانسان ولو
سمعه صعق .

(ترجمه)

ده گيتړ نه وه له نه بووسه عيډي خودري - په زای خودای لئې -
پيغمبر (د) فرموي وه کوه جه نازه په ک داندره له عمارد . پياوړی
خستيانه سرشانی خويان . نجا نه گهر جه فازه که زيانی خوی له کاری
باش رابوارد بو . ده لئ : زوو من بکه ټينه جيگای خوم . نه گهر ژپانی
خوشی له کاری بهد رابواردې : ده لئ : ئه ی واو یلاو عذاب بوئم
جه نازه په ئه مه يو کوی ده بن . به او اړو ده نکی ته او (حقیقی)
که هه موشتیک ده بی ئ نه وی ټینسان نه بی . نه گهر ټینسان گوئی
لئ بیا به دمرد .

٣٥٨ عن أبي هريرة (رض) قال النبي صلى الله
تعالى عليه وسلم . أسرعوا بالجنائز فان تك صالحة
فخير . تقدمونها . وان تك سوى ذلك فشر تضعونها
عن رقابكم .

(ترجمه)

٣٥٨ ده گيتړ نه وه له نه بوو هورپه - په زای خودای لئې -
پيغمبر (د) فرموي . به چوستی په کی سووک و ناوه نجی جه نازه بو سه ر

فهر بهن نه گهر نهم جه نازه به باش بووین . نهمه خیرنک و مه نافعینک
زوو نه سلیمی جینکای خوئی ده کهن . وه نه گهر باشیش نه بووین نهمه
شه پښک و به لاییکه شینک زووتر له نه ستووی خو تانی ده که نه وه .

- ۲۲ -

۱۶۰ عن انس (رض) قال النبی صلی الله تعالی
علیه وسلم العبد اذا وضع فی قبره و بولی و ذهب
اصحابه . حتی انه لیسمع فرع نعالهم اناه ملدان
فاقعداه . فیقولان له ما کنت تقول فی هذا الرجل
محمد صلی الله تعالی علیه وسلم . فیقول . اشهد
انه عبد الله و رسوله . فیقال انظر الی مقعدک من النار
ابد لك الله به مقعدا من الجنة فیراهما جمیعا . و اما
الکافر او المنافق . فیقول لا أدری کنت أقول ما یقول
الناس فیقال لادریت و لاتلیت . ثم یضرب بمطرقة
من حديد . ضربة بین اذنیه فیصیح صیحة یسمعها
من یلیه الا الثقلین .

(ترجمه)

۳۶۱ ده گپړ نه وه له نه نس - په زای خودای لږ بی - پیغه مبه (د)
فهرمووی . به ندهی نیماندارو مخلص وه کوو له ناو قه بری خوئی دانرا
وه ره فیه کانی سه رقه بران بهریان سو وړاند وه پویشن به ته حقیق

- ۱۴۸ -

مردیه کهش گوئی لهههستی پینلاویان ههیه . دووکهسی لهمهلانکه دینه
لای پنیان دهلین - نهکیرو مونکر . چونکی شکل صوره تیان نه به ئه نسان
نه به مه لائکه ناچی . به لکی شکلیکی سه پریان ههیه . هیچ که سیک ئولغه نی
به دیتنی ئهم صورته نییه . پروویان ره شه چاویان شینه) . دای
ده نیشین پنی دهلین له دونیا ههست چی بوو ده رحق بهو - پیاوه ی
که ناوی محمه (د) مردوو ئیمانداره کهش ده لئی . من شه هادمت ده دم
که ئهو پیاوه بی شک به ندهی خودایه وه پیغه مبهری خودایه . له لایه ن
نه کیرو مونکر پنی ده گۆری . ته ماشای جیکای خۆت بکه له ئاگر .
به پراستی خودا ئهم جیکایه ی بۆگۆری یه وه به جیکایه که له به ههشت . ئنجا
ههردوو جینگایان ده بیینی به چاوی خۆی لهو کانه دا . به لایم به ندهی کافر .
یا منافق (دوو پروو) . وه کوو ئهم پرسیناره ی لئ ده که ن ده لی من نازانم
له دونیا ئهو قسه ی خه لکی ده یگوت منیش وام ده گوت . پنی ده گۆرتی
له لایه ن مه لانکه درۆده که ی ئه زانیت وه ته قلیدی که سیه شت ده کرد پاشان
کوته کینکی ئاسنی له به یینی ههردوو گوئی ده دن . هاواریکی واده کا
غهیری ئینسان و جن هه چی له نه ترا فی خۆی ههیه له مه خلوق گوئی یان
لئ ده بی .

٣٦١ عن أبي هريرة معلقاً • أرسل ملك الموت الى موسى عليهما السلام فلما جاءه صكة • فرجع الى ربه فقال ارسلني الى عبد لا يريد الموت فرد الله عزوجل له عينه • وقال ارجع فقل له يضع يده على متن نور فله بكل ما غطت به يده بكل شعرة سنة • قال اي

رب ثم ماذا . قال ثم الموت . قال فالان فسئل الله
ان يدنيه من الارض المقدسة رمية بحجر قال . قال
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم . فلو كنت ثم
لا ريتكم قبره الى جانب الطريق عند الكثيب الاحمر .

(ترجمه مه)

۳۶۱ ده گتیر نه وه له نه بوو هوره پره (من) به هه لو اسراوی یه عنی به بئ
نیسناد وه بال پیغه مبر (د) غیری [فلو کنت ۱۰۰۰ الخ] گوتی مه له کو الموت
ناردرا لای موسی - سه لامی خوای لئی بئی له سهر شکلی ئینسانیتک وه کوو
هاته لای . موساش وای زانی نه وه ئینسانیتکه به بئ ئیزن له سهر دیوار
ئاوای جهوشه بووه . بۆ کردنی کاریکی خراپ . شه قیکی له چاوه کانی دا .
چاویکی هاته ده ری مه له کو الموت گه پاره خدمت خودا . گوتی منت بۆلای
عه بدیک نارد . نایه وی بمری خودای گه وره چاوه که ی پیداووه . وه گوتی
بگه پتیه لای بئی ده سستی خۆی له سهر بشتی گاینتک دابئی به ههر مویه ک
کهوته ژیر ده سستی سالیکی عومری هه بئ . موسی گوتی نه ی پهره ده که ری
من وه کوو ته م سالانه ته واره بوو چی ده بئ فهرمووی له پاشان مردنه .
موسی گوتی مادام مردن له یه قه م نه بیته وه به هیچ حالیک . قوش نه ی
خودایه منت سه ربشک کرد (موخه یه ر) . حه زده که م ئیستا بمیرم .
ئنجاری جای له خودا کرد یه ک به رد ئاویژ له بیت المقدسی به نزیک بخاته وه
هه تاله وی بنیژری . (ئنجا له سهر جای خۆی له عومری سه دو بیست سالی
له وی وه فساتی کرد وه له وی ش نیژرا) . نه بوو هوره پره گوتی .

پیغمبر(د) فرموی نه‌گه له‌وی بوومایه . قه‌بره‌که‌ی موسام‌نیشان
ده‌دان .

(ش) نه‌مه نابیتته نیشان‌دان بۆ قه‌بری موسی سه‌لامی خ‌وای لئی‌بی
بۆیی اختلاف هه‌یه‌و قه‌بری دیارنی‌یه .

۳۶۲ عن جابر (رض) قال النبي صلى الله عليه
وسلم في قتلى أحد . أيهم أكثر أخذاً للقرآن أنا شهيد
على هؤلاء يوم القيامة .

(ترجمه)

۳۶۲ ده‌گێڕنه‌وه له‌جابر - په‌زای خ‌ودای لئی‌بی - پیغمبر(د)
فرموی ده‌رحق به‌شه‌هیده‌کانی نوح‌ود وه‌کو‌و دو‌ودو له‌ناوقه‌برێکی‌دا
ده‌نا . کامه‌یان عالم‌ترن به‌قورئان (ئنجا وه‌کو‌و ئه‌شاره‌ی بۆ بکراپه له‌ نه‌لعه‌د
نه‌وی پێش ده‌خست) . وه‌ فرموی من م‌راقه‌به‌ی ئه‌حوالی ئه‌وانه ده‌که‌م .
پۆژی قیامه‌ت بۆ لا‌بردنی ته‌نگ‌وجه‌له‌مه (شداند) . وه‌ ئه‌م‌ری ده‌کرد
به‌شارده‌وه‌یان به‌بێ غوسلو نوێژ . به‌خوێنی جه‌سه‌دیانه‌وه .
(ش) اختلاف هه‌یه له‌نوێژکردن . له‌سه‌ر شه‌هیدی شه‌ر .
له‌مه‌زه‌به‌ی شافعی و مالک و احمد هه‌رامه . له‌کاتی پێتوسیتیش جائزه
دوو یاسی سێ له‌یه‌ک قه‌بر به‌شاردرینه‌وه . به‌اتفاق باجنسیشیان
جیاواز بێ . به‌لام لای شافعی جه‌نازه‌ی م‌یه‌ک له‌گه‌ل جه‌نازه‌ی تیریک‌و
به‌شاردرینه‌وه له‌یه‌ک قه‌بر به‌بێ پێتوسه‌ت هه‌رامه . لای هه‌فه‌فی
لاباس (واته‌زیانی نه‌یه) .

۳۶۳ عن عقبه ابن عامر (رض) قال النبي صلي
 الله تعالى عليه وسلم . اني فرط لكم وانا شهيد
 عليكم . واني والله لانظر اتي حوضي الان واني اعطيت
 مفاتيح خزائن الارض . او مفاتيح الارض واني والله
 ما اخاف عليكم ان تشركوا بعدي . ولكن اخاف عليكم
 ان تنافسوا فيها .

(ترجمه مه)

۳۶۳ ده گيتړ نه وه له عقبه بهی کوړی عامری جوړنی پیغه مېر (د) . له پاش
 حوت سال وشتیک پوژیک چووه سهر شهیده کانی نوحود هم دوعایه
 نه له نویزی مردودا هیه هم دوعایه ی بۆکردن . پاشان چووه سهر
 مینېر . هه موی به راستی من بۆتیوه پینش باریکم بۆ چاک کردنی حال
 تیوه له سهر خه وزی گه و نه ر (له مه تی گه یشتن وه فاتی نزیك بووه) .
 وه من شاهیندی ددهم به کرده وهی هه مووتان (گویا نه مردووه هه تا کرده وهی
 هه موویانی دیتووه وه به بې شک قه سه م به خودا نهوا تیستا ته ماشای
 خه وزی خوم ده کم وه به بې گومان کللی خه زینه کانی عاردم پې دراوه .
 وه به راستی به خودا ناترسیم له تیوه که له پاش من شریک بۆ خودا به یدا
 بکن . لیټان ده ترسیم که له سهر خه زینه کانی عارده که نجینه کانی ،
 خه سوودی به یده کتر بېه ن . ناخوشیتان له به ین په یدا بې . (په غنی
 له سهر دونیا خه ریص مه ین بۆ کهس نه ماوه وناشمینې) .

٢٦٤ عن عبد الله ابن عمر (رض) عنهما قال
 النبي صلى الله تعالى عليه وسلم . تشهد اني رسول
 الله آمنت بالله وبرسله . ماذا ترى . خلط عليك
 الامر . اني قد خبأت لك خبيثاً . اخسا فلن تعدو
 قدرك . ان يكنه فلن تسلط عليه وان لم يكنه فلا خير
 لك في قتله .

٣٦٤ ده گئیرنه وه له عبداللهی کوری عومەر ڕەزای خودایان ئی بی
 گوئی خەبەرگە پێشە پێغەمبەر(د) زۆنیکێ جوولە که لەخولەفای بەنی ئەجار .
 منالیکێ بوو ناو براو بە (صافی) جێگای لاچاوێکی لووسە . یکیشی
 زەقە . پێغەمبەر(د) بۆ دەفەعی ئەم خەنەرە یە (واتە بۆ لا بردنی ئەم خەیاڵە)
 ئەوەک ئەمە دەجال بی . لەگەڵ خەزیرەتی عومەر و کۆمەلیک لە ئەصحابەکان
 بۆ زانیانی حالی - ابن الصادی - ناو براو بە - صافی - چوون . دیشی یان
 لەگەڵ چەند مندالیک گازی دەکا . پێغەمبەر(د) بۆ ناگادار کردنە وه
 دەستیکی لە پەشتیدا بە ابن صادی فرمووی : تو شاهییدی دەدەیی من
 پێغەمبەری خودام ابن صار ئەماشایەکی کرد گوئی من شاهییدی دەدەم
 بە راستی تو پێغەمبەری خویندەوارانی پاشان ابن الصاد بە پێغەمبەری
 گوئی ئەدی تو شاهییدی دەدەیی من پێغەمبەری خودام پێغەمبەر وازی
 لە وهلامی ڕێسایەکی هینا لەبەر ناوێدبوون لەموسلمان بوونی .
 فرمووی من باوەڕیم بەخوداو هەموو پێغەمبەرانی خودا هینا . پاشان
 فرمووی تو چی دەبینی . گوئی هەندێ خەون دەبینم راستە هەندێ

ده بینم درویه . فرموی له لاپه ن شهیتان لیت شتواوه فرموی شتیکم
 بۆتۆ له ناودلی بخۆم گرتووه (مه به سستی پیغه مبه ر) (د) له سورمی دوخان
 - یوم یاتی السماء بدخان مبین .) گوتی الدخ . نهیتوانی ته له فووظ
 به ته وادی کلمهی قورئان بکا . پیغه مبه ر فرموی چهغه له قه دری خۆت
 ته جاوز مه که . چه زره تی عومله عهرزی پیغه مبه ری کرد . لیم گه پی بیکوژم
 له ملی بدم . پیغه مبه ر فرموی نه که ر ده جال بی پیت ناکوژری ئمه
 عاند به عیسیایه - سهلامی خوالی بی - نه که ر ئویش نه بی
 هیچ فائده یه که نی یه له کوژرانی .

۳۶۵ عن أنس (رض) قال النبي صلى الله
 تعالى عليه وسلم الحمد لله الذي انقذه من النار قاله
 لغلام يهودي أسلم .

(نه رجه مه)

۳۶۵ ده گیتی نه وه له نه نه س ره زای خودای لی بی - منداله جووله که یه که
 هه بوو ناوی عبدالقدوس بوو . زۆر خدمه تی پیغه مبه ری ده کرد نه ساغ
 که وت پیغه مبه ر (د) چوودلای له کن سه ری دانیشته فرموی موسولمان به
 مناله که رووی له باوکی کرد . باوکی گوتی اطاعی ابوالقاسم بکه . (د) .
 کوپه که موسولمان بوو . پیغه مبه ر فرموی سوپاس و ستایش بۆ خودایه که
 نه جاتی ئه م کوپه ی دا له ئاگر .

(ش) نه مه ده لیله نه که ر مندالی نه بالغ عقلی به کفر بشکێ و مسلمان

نه بوو له سهر كفر بمرى عذاب ددرئى ده ليليشه له سهر راستى مسلمان
 پوونى مندالى نه بالغ . نه گهر وانه بڼ پيغه مېر نه مري بڼ نه ده فرموو .
 موسولمان ببه .

۳۶۶ عن ابي هريرة (رضى) قال . قال رسول
 الله صلى الله تعالى عليه وسلم . مامن مولود يولد
 الا يولد على الفطرة . فأبواه يهودانه أو ينصرانه
 أو يمجسانه . كما تنتج البهيمة بهيمة جمعاء هل
 تحسون فيها من جدعاء .

(ترجمه مه)

۳۶۶ ده گټړ نه و له نه بوو هوړه پره - په زای خودای لڼ بې - گوټی
 فرمووی پيغه مېر (د) . هر منالیک که له دایک بوو . مطلقاً به هر حالیک
 هر له سهر خووی دینی نیسلام له دایک ده بې . باشان باوکو دایکی نهی
 گټړن به جووله که یاخو به دیان یاخو به ټاگر په رست هر چلونیکی
 حیوانیک نه گهر بزی بیچونیک ده یښی وه کوو خوی ه موو نه ندانه کانی
 ته واوه قه ده یښی گیانداریکي ه موو نه ندانه کانی له شمی ته واو بڼ
 بیچونیکي لووت براو یاخو گوټ براو یاخو کلک براوی بڼ یه غنی له پاش
 بوونی خاوه نه که ی له سهر فکری خوی گوټی یا کلکی یالووتی ده بری وه کوو
 باوکو دایکی منداله که . له سهر فکری خویان نهی گټړن به جووله که .
 یا به دیان یا به ټاگر په رست . باشان نه بوو هوړه پره به ته نییدی

حدیثی پیرۆز گوتی ئەگەر حەزەدە کەن بخویننەوه [فطرە اللہ انتی
 فطر الناس علیها لا تبدیل لخلق اللہ ذلک الدین القیم] . یەعنی
 بە ئیعتباری حەقیقەتی حال ئەنجام هەربەتەواوی دەبێ ئەگەر کەم جار
 وابێ حیوانە کە بە ناقصی لە دایک بێ . مەبەستی پێغه مەهر شتی کەم
 ناگریتەوه . ئەحکامی شەری لە (عامە) وەر دەگیرێ .

٣٦٧ عن سعید ابن المسيب عن ابيه (رض) يا عم
 قل لا اله الا الله كلمة . أشهد لك بها عند الله أما
 والله لاستغفرن لك ما لم أنه عنك .

(تەرجەمە)

٣٦٧ دە گێڕنەوه ئەسە عەیدی کۆری مسیەب ئەویش لە باوکی خۆی
 - پەزای خۆدای لێ بێ - پێغه مەهر (د) لە کاتی روح کێشەن . هاتە سەر
 مامی ئەبوو طالب . ئەصا دوو ئەو کاتە . ئەبوو جەهل و عەبد اللە کۆری
 ئومیە لەوێ بوون . پێغه مەهر (د) بە ئەبوو طالبی گوت . ئەی مامە بێ .
 لا اله الا الله کلمە نەجات من شاھیدیت بۆ دە دەم بەم کلمە یە لای خودا .
 ئەبو جەھلی لە عین و عەبد اللە کۆری ئومیە گوتیان ئەی ئەبوو طالب تۆ
 لە دینی باپیری گەورە و عینی عەبد المطلب جودا دەبی یەوە بۆ دینیکی تر .
 پێغه مەهر (د) چە ندجار ئەم قسە ی بە ئەبوو طالب گوت . ئەوانیش عەین
 قسە ی خۆیان دوو بارە دە کردەوه . هەتا لە دوایی ئەبوو طالب گوتی . ئەو
 لە سەر دینی عەبد المطلب بە بەستی خۆی بوو امتناعی کرد لە کلمە ی پیرۆزی
 لا اله الا الله . لە سەر ئەم حالەش پێغه مەهر (د) فەرمووی . بە حەقی خودا

من داوای لی بووردنت بۆده کم مادام نههیم لی نه کری - باشان نایه تی
 ماکان للنبی - ۰۰ الی له سووره ی تهوبه هاته خوارق ۰ یه عنی نهه ی
 هاته خوارق ۰

۳۶۸ عن علي (رض) ما منکم من أحد مامن
 نفس منفوسة الا کتب مکانها ۰ من الجنة والنار ۰
 والا کتبت شقیة او سعیده أما أهل السعادة فیسرون
 لعمل أهل السعادة ۰ واما أهل الشقاوة فییسرون
 لعمل الشقاوة ۰ فأما من أعطي واتقی الایة ۰۰ الخ ۰

۳۶۸ ده گێرنه وه له حه زه ته علی په زای خودای لی بی ۰ کو تی
 له گه له جه نازه په که بووین له قه برستانی (به قیج) پیغه مبه (د) ته شریفی
 فرمووه نهوی ئیتمهش ده وره مان بیدا ۰ سه ری پیرۆزی شهۆر کرده وه
 بوعارد ۰ کویا بیر له شتی که ده کاته وه باشان فرمووی نی په هیچ په کیک
 له ئیوه هیچ پرووحت که خهلق کرابی ۰ مه گه ر بۆی نووسراوه جیگا
 له به هه شتو له ئاگر وه مه گه ر بۆی نووسراوه نه مه نه هلی سه عاده ته ۰
 یانه هلی شه قاوه ته بیا ویکیش کو تی ۰ که وایه نه ی پیغه مبه ری خودا ئیتمه
 بۆچ اعتماد به م نووسینه ی نه زه لیه نه که ی ۰ بۆچی ته رک ی عمه له نه که ی
 چونکی که سیک له ئیتمه به نه هلی سه عاده ت نووسرابی عمه له بکا یانه کا
 هه ر نه هلی سه عاده ته (ناتوانن عمه لی نه هلی شه قاوه ت بکه ن) وه نه ر
 که سانه ی نه هلی شه قاوه تن ساز دراو ن ۰ بۆعمه لی نه هلی شه قاوه ت ۰

(یعنی ناتوانن عمل نهعلی سه عادت بگن) پاشان ئهم نایه تی له سوروی واللیل خوینده وه (فأما من اعطی واتقی) ۰۰ الخ ۰۰

۳۶۹ عن ثابت ابن الضحاك (رض) من حلف بملء غیر الا سلام کاذباً متعمداً فهو كما قال ۰ ومن قتل نفسه بحديدة عذب بها في نار جهنم ۰

(تهرجه مه)

۳۶۹ نه گنر نه وه له نابتی کوپی ضحاک په زای خودای لئ پی ۰ پیغه مبه (د) ۰ فره مووی هه که سیک سویند بخوا ۰ به میله تیک غه پری میله تی ئیسلام قه صدا به درۆ ۰ مه تله ن بئ بی به جولکه ۰ یاخوا بیسم به گاور له سه رشتیکی درۆ ۰ نه مه له سه ر نه وه دینه یه (یعنی کافرده بی ۰ لازمه - باوه پری خۆی نوو بکاته وه ۰ وه هه ر که سیکهش به خۆی خۆی بکوژی ۰ به ئاله تیکی ئاسن ۰ چی خه نجه ربی یا شیر بی ۰ یاده مانچه بی به و ئاله ته عه زاب ده درۆ له ناوئاگری جهه نه م (ش) انتحار گه وره تره له کوشتنی غه پری خۆی ۰ چونکی بنا به قسه ی ئیما می یوسف ۰ نوێژ له سه ر جه نازمی خۆکوژ (منتحر) ناکری ۰ به لام اتفاقی جهه ور خۆکوژ له ناپنی ئیسلام ده رناچی ۰ وه نوێژ پش له سه ر جه نازه که ی ده کری ۰

۳۷۰ عن جندب (رض) کان برجل جراح فقتل نفسه ۰ فقال الله عز وجل ۰ بدرني عبدی بنفسه حرمت علیه الجنة ۰

(تەرجەمە)

۳۷۰ دەگىنەر نوو لە جوندوب - پەزاي خوداي لى بى - پىغەمبەر (د)
فەرمووى پياويك بىر يندار بوو لە بەر نازارو ئەزىيەتى بىر يەكەى خۆى
كوشت خوداي گەورە فەرمووى عەبدى من تالووكەى بەروحي خۆى كرد .
بەهەشتم لى حەرام كړد .

۳۷۱ عن أبي هريرة (رض) الذي يخنق نفسه
يخنقها في النار . والذي يطعنها يطعنها في النار .

(تەرجەمە)

۳۷۱ دەگىنەر نوو لە ئەبوو هەورەيرە - پەزاي خوداي لى بى پىغەمبەر (د)
فەرمووى . هە . لە سىك بەخۆى خۆى بخنيكى . لە ناو ناگرى جەهەنەمىش
بەخۆى خۆى دەخنيكى وە ئەو كەسى بەخەنجەر و تىغ لەخۆى دەدا لە ناو
ناگرى جەهەنەمىش بەخەنجەر و تىغ لەخۆى دەدا .

۳۷۲ عن أنس (رض) قال رسول الله صلى الله
تعالى عليه وسلم . وجبت وجبت هذا أننيتم عليه
خيراً . فوجبت له الجنة . وهذا أننيتم عليه شراً
فوجبت له النار .

(تەرجەمە)

۳۷۲ دەگىنەر نوو لە ئەنەس - رەزاي خوداي لى بى - گوتهى ئەصحابى

کیرام له خدمت پیغه مبه ربون جه نازمه یه ک به لایاندا په دبوو نه وانه
 له وی بوون سوپاس وستایشی جه نازمه که یان کرد پیغه مبه . -) فرمووی
 واجب بوو نه باش که میکی تر جه نازمه که کی تر په دبوو نه صحابی کیرام زه می
 جه نازمه که یان کرد پیغه مبه (د) فرمووی واجب بوو حه زره تی عومر
 کوتی نهی پیغه مبه ری خودا له فرموده که ی تو نه یشتین مه عنای
 واجب بوو بزمان پون بکه وه پیغه مبه (د) فرمووی نه و جه نازمه
 پیشو په دبوو شاهیدی باستان بؤدا خودا له سر شاهیدی نیوم به هشتی
 بؤ واجب کرد وه نه و جه نازمه پاشانیش رمدبوو شاهیدی
 خراپتان له سر دا خودا عه زابی ناگری بؤ واجب کرده گویا نیوم نیمرو
 له سر رووی عارده دالت تایبه ته به نیوم - شاهیدیتان مه قبوله -
 واته به سندو قبول کراوه .

۳۷۳ عن عمر (رض) أیما مسلم شهد له اربعة
 بخیر أدخله الله الجنة ثلاثة واثنان .

(ترجمه مه)

۳۷۳ ده گټر نه وه له حه زره تی عومر - ره زای خودای لی بی -
 پیغه مبه (د) فرمووی هر موسولمانیک چوارکس شاهیدی باشیان
 بؤدا خودا د بیاته ناو به هشت حه زره تی عومر کوتی نیمش
 عه زمان کرد نه گهر سی ۳ که سیش شاهیدی بؤ بدا وایه . فرمووی نه گهر
 سی که سیش شاهیدی بؤ بدا وایه کوتمان نه گهر دوو که سیش بی .
 فرمووی نه گهر دوو که سیش بی

(مترجم) له بهر نهم حەدېته شەریفانە کە دەلەلات دەکەن لەسەر
 ریزگرتنی مردوو بەسەبەب ستایشی جەنازە . لازمە نهم ستایشی
 تەزکیە بە بێتە عادەتی گشتی لەهەموو وولاتان .

٣٧٤ عن البراء (رض) إذا أقعد المؤمن في قبره
 أتى ثم شهد ان لا اله الا الله وأن محمداً رسول الله
 فذلك قوله . يثبت الله الذين بالقول الثابت . . .

(تەرجەمە)

٣٧٤ دەگێڕنەو لەبەرا رمزای خودای ئێ بی پیغەمبەر (د) فەرمووی وە کوو
 ئیماندار داندرا بەدانیشتن لەناو قەبری خۆی . نەگیرو منکر دینەسەر پاشان
 لەجوابی ئەوان شاھیدی دەدا کە هیچ پەرستراویکی راست نەبە خودانە بێ
 وە بەراستی محمدیش پیغەمبەری خودایە ئەمەییە فەرموودەمی خودا
 کە فەرموویتی (یثبت ٠٠٠ الخ) . یەعنی خودا پادەگری ئیمانداران لەدو نیاو
 لە قەبرو لەقیامەت بەم کلمەی شەھادەتە ثابتە (چەسپاو) لەناو دایان
 (یەعنی بەم سێ کلمەیە لەھەرسێ مقام ئەھلی ئەجانتن)

« بەرگی - دوووم - تەواو بوو »

سوباسامه

★ بۆ كاكى فۇلكلۇر پەروەز (سەعدوئىلا شىخانى) كە سەرپەرشتى
چاپى بۆ كر دوم ۰ -

★ بۆ ھۈنەرماند (محسن محمد امين) كە ويىنەي بەرگەكەي بۆ
كىتساوم

(بلاؤكەرەوہ)
بشبر حسين سعلی
پاریزەر

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق

ببغداد ١٣٢٦ السنة ١٩٩٠



وتندی دانهر
مهلا حسین شیخ سعدی

* نرخی دوو دیناره *

* سه‌ره‌رشتی چاپ : سه‌عدوللا شیخانی *

* نه‌خشه‌ی به‌رگه : محسن محمد امین *